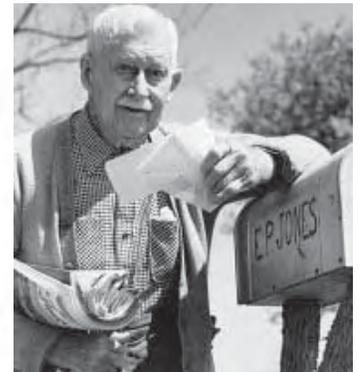


2007-2008 GUIA DE SERVICIOS PARA PERSONAS MAYORES EN DELAWARE



**DEPARTAMENTO DE SALUD
Y SERVICIOS SOCIALES**

División de Servicios para Personas Mayores
y Adultos con Impedimentos Físicos

www.dhss.delaware.gov/dsaapd

Indice

Guardería para Adultos	9
Servicios de Protección para Adultos	10
Enfermedad de Alzheimer.....	11
Vivienda con Ayuda	11
Recursos para Ofrecer Cuidado	13
Manejo de Casos/ Evaluación de Necesidades	16
Programas de Compañía	17
Información al consumidor.....	20
Prevención del Crimen y Ayuda a las Víctimas	23
Educación.....	25
Empleo	28
Información y ayuda financiera	29
Programas de Alimentos	32
Ama de Casa/ Cuidado de Salud en Casa/ Hospicio.....	35
Viviendas.....	39
Información y defensa.....	49
Uniando a las Generaciones.....	54
Servicios legales.....	58
Programa Ombudsman de Cuidado por Largo Tiempo	60
Cuidado de Salud / Médico.....	62
Asesoría sobre seguros de salud de Medicare y Medicaid	69
Asesoría de Salud Mental	71
Hogares Para Personas Mayores.....	73
Organizaciones (Adultos Mayores)	76
Programa de Monitoreo De Pre-admision	79
Cuidado y Alivio	80
Centros para Personas Mayores	82
Seguro Social e Ingresos de Seguro Suplementario (SSI).....	84
Grupos de apoyo	85
Transporte	86
Voluntariado.....	90
Sitios en el Internet (Websites)	94
Indice	96



Estado de Delaware
Oficina de la Gobernadora

Ruth Ann Minner
Gobernadora

Queridos Amigos:

Tengo orgullo presentar esta guía de los servicios de la gama amplia que están disponibles para residentes más viejos en el estado de Delaware. La publicación es una testimonial maravilloso a la red estatal de las organizaciones y los individuos dedicados y cariñosos los servicios de cuales realcen la calidad de nuestras vidas.

Los servicios en las páginas siguientes pueden apoyar sus esfuerzos de alcanzar y de gozar de las ventajas de una vida sana y activa. Y cuando necesitamos ayuda más adelante en la vida, hay instalaciones cerca de nuestros hogares que proporcionen cuidado de corto plazo y a largo plazo.

La Oficina de Servicios para Personas de Mayor Edad y Adultos con Impedimentos Físicos es abogado fuerte para los Delawareans más viejo y adultos con inhabilidades físicas y está confiada a ayudarles mantiene su independencia, dignidad y salud. Soy confidente que sus esfuerzos y servicios de la defensa continuarán contribuyendo a la calidad excelente de la vida de nuestro estado.



Sinceramente,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Ruth Ann Minner'.

Ruth Ann Minner
Gobernadora



DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS SOCIALES

División de Servicios para Personas Mayores
y Adultos con Impedimentos Físicos

Guía de Servicios para Personas Mayores en Delaware

Edición 2007 - 2008

Guía de Servicios para Personas Mayores en Delaware, es el directorio de servicios más completo del estado de Delaware, es publicado por:

Delaware Health and Social Services
División de Servicios para Personas
Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos
1901 N. DuPont Highway
New Castle, Delaware 19720

Teléfono: (800) 223-9074

Para revisiones o comentarios, llame al
(302) 255-9390

Declaración de Política

Tal como lo señala el Título VI del Acta Federal de los Derechos Civiles de 1964, el departamento de Salud y Servicios Sociales/División de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, provee servicios sin importar la raza, color, religión, sexo, nacionalidad, estado civil, incapacidad o edad.

Esta publicación está disponible en microfiche de Bureau of Archives and Records, Hall of Records, P.O. Box 1401, Dover, Delaware 19903.

En su servicio . . .

Un resumen de los servicios proporcionados por la división de los servicios para el envejecimiento y los adultos de inhabilidades físicas y financiados por la división a través de los más viejos americanos actúa, el bloque Grant, las renunciaciones de los servicios sociales de Medicaid para los ancianos y la vida y las apropiaciones físicamente impedimentos y asistidas por el estado de Delaware.

Servicios del día del adulto (Adult Day services) - *proporcione las actividades y la ayuda para la gente de desafíos físicos y/o mentales.*

Cuidado Foster Del Adulto (Adult Foster Care) - *sigue habiendo una opción de la cubierta para la gente que necesita una cierta supervisión y la puede no más de largo en sus propios hogares.*

Habilidades De la Vida Del Adulto (Adult Life Skills) - *ayuda a personas con las impedimentos que desean aprender las habilidades para vivir más independientemente.*

Servicios Protectores Del Adulto (Adult Protective Services) - *responde a los casos del abuso, de la negligencia o de la explotación sospechada de adultos deteriorados.*

Programas Del Día De Alzheimer (Alzheimer's Day Programs) - *programas del día para las personas con Alzheimer incluyendo servicios médicos, recreacionales y personales del cuidado.*

Plazo De Alzheimer (Alzheimer's Respite) - *las ofertas resumen períodos de la relevación a los caregivers y les dan una cierta hora lejos de sus responsabilidades caregiving.*

Vida Asistida (Assisted Living) - *una opción residencial incluyendo servicios personales y cuidado médico o de oficio de enfermera ligero.*

Dispositivos De Assistive (Assistive Devices) - *equipo que permite que funcione la gente más independientemente, ducha del i.e. o silla de baño, rampa, deslizamiento de la escalera, etc.*

Servicios Acompañantes (Attendant Services) - *proporcione los servicios personales del cuidado y de ayuda así que la gente puede vivir en la comunidad en su propio hogar o con su familia.*

Gerencia Del Caso (Case Management) - *ayuda a más viejas personas, personas con inhabilidades y los caregivers consiguen conectados con los servicios que necesitan.*

Comidas conjuntas (Congregate meals) - *proporcionado diariamente en ajustes del grupo tales como centros mayores.*

Programa Mayor De la Patrulla De Delaware Seguro de enfermedad (Delaware Senior Medicare Patrol Program) - *proporciona la información a los beneficiarios de Seguro de enfermedad en cómo detectar fraude y abuso posibles.*

Gerencia de dinero (Money management) - *para promover y prolongar la independiente que vive para las personas que están en el riesgo de perder su independencia debido a la inhabilidad de manejar sus asuntos financieros.*

Sistema de la respuesta de la emergencia (Emergency Response system) - *un dispositivo que*

continúa en la próxima página...

permite que una persona consiga ayuda inmediata en el acontecimiento de una emergencia.

El Hispanico Excede (Hispanic Outreach) - ayudar a más viejas personas en la comunidad hispanica a aprender alrededor y a conseguir conectó con los servicios que necesitan.

Comidas Entregadas Hogar (Home Delivered Meals) - entrega comidas calientes alimenticio homebound balanceadas durante el día a las personas y las comidas frías, empaquetadas para el desayuno o la cena.

Modificaciones Caseras (Home Modifications) - cambios a un hogar para permitir que una persona se mueva alrededor más libremente de rampa del sillón de ruedas, de barras del gancho agarrador, de umbrales más anchos, del etc.

Economía doméstica (Housekeeping) - un en-hogar mantiene el abastecimiento de la limpieza ligera para permitir a las personas con inhabilidades y a más viejas personas que no pueden hacer estas tareas de permanecer en sus hogares.

Información y ayuda (Information and Assistance) - entre en contacto con DSAAPD para la información sobre los muchos servicios, los programas, las actividades, los acontecimientos y otros recursos de la comunidad relacionados con el envejecimiento y las inhabilidades en Delaware.

Generaciones Que ensamblan (Joining Generations) - un programa del grupo de support/education para los abuelos y los parientes que levantan otros niños.

Servicios Jurídicos (Legal Services) - provee de ayuda las materias tales como energía del abogado, de voluntades vivas, del consumidor, de la cubierta y de las ediciones médicas.

Programa A largo plazo Del Ombudsman Del Cuidado (Long Term Care Ombudsman Program) - investiga y resuelve las quejas hechas por o a nombre de los residentes de las instalaciones a largo plazo del cuidado.

Servicios de la renuncia de Medicaid (Medicaid Waiver services) - un alternativa al cuidado de la clínica de reposo proporcionando servicios necesarios en el ajuste de la comunidad.

Transporte Médico (Medical Transportation) - proporciona el transporte a las citas del cuidado médico para la edad 60 de las personas y el excedente que viven en condado nuevo del castillo pero fuera de la ciudad de Wilmington.

Cuidado Personal (Personal Care) - ayuda con higiene personal, la preparación de la comida, compras, economía doméstica ligera, el etc.

Cuidado Del Plazo (Respite Care) - relevación para los caregivers primarios.

Programa Mayor Del Empleo Del Servicio De Comunidad (Senior Community Service Employment Program) - proporciona el empleo de medio tiempo para los seniors elegibles.

A su servicio...

Oficina de Servicios de Delaware para Personas de Mayor Edad y Adultos con Impedimentos Físicos

**SALUD Y SERVICIOS
SOCIALES DE DELAWARE, Y LA
OFICINA DE SERVICIOS PARA PERSONAS
DE MAYOR EDAD Y ADULTOS CON
IMPEDIMENTOS FISICOS**
A su servicio en todo Delaware

Servicios para los clientes

Condado de New Castle
University Plaza
Oxford Building, Suite 200
256 Chapman Road
Newark, Delaware 19702
(302) 453-3820
(800) 223-9074
Fax (302) 453-3836

Condado de Kent/Sussex
Centro de Servicio Estatal de Milford
18 North Walnut Street
Milford, Delaware 19963
(302) 424-7310
(800) 223-9074
Fax (302) 422-1346

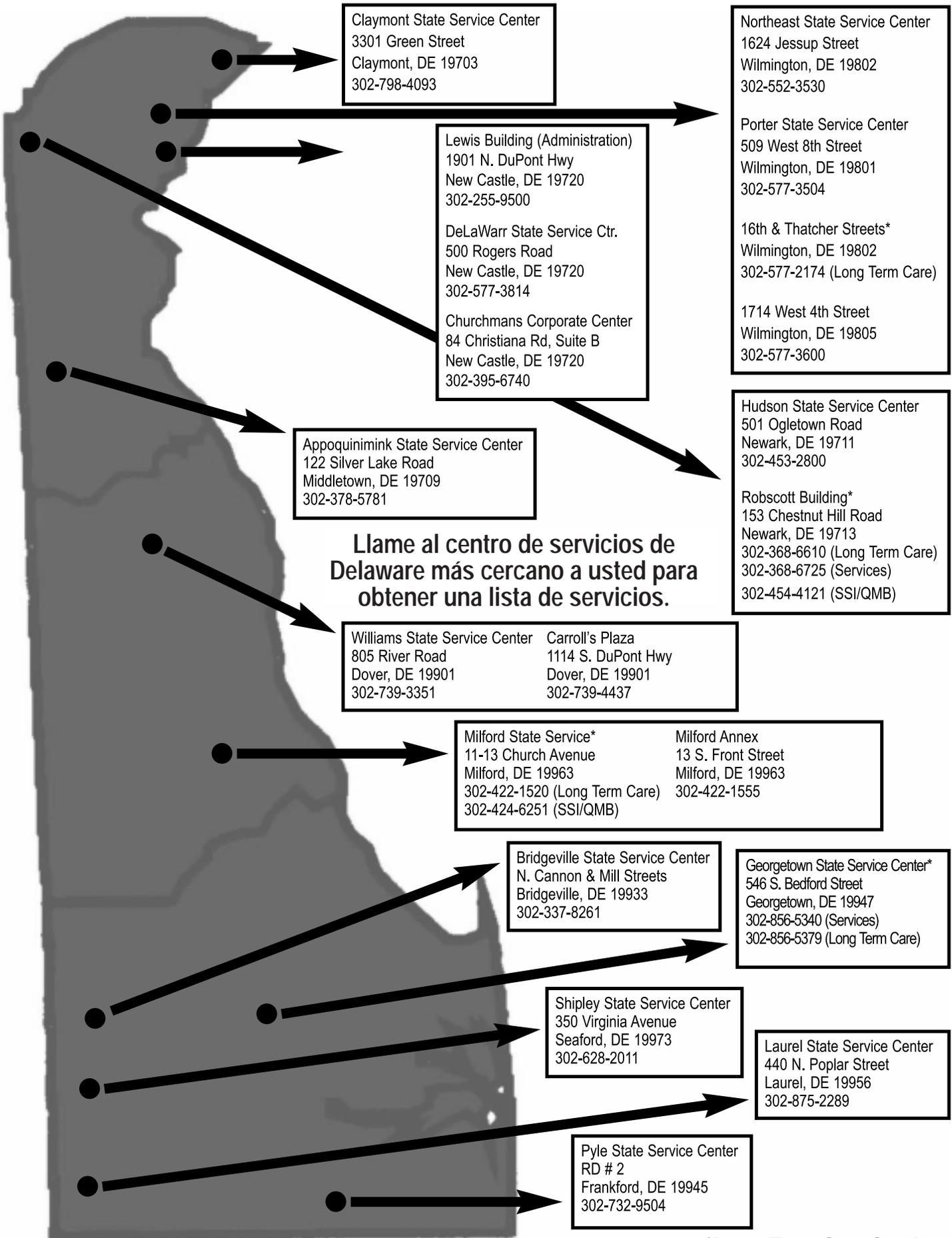
Administración
Main Administration Building
1901 North DuPont Highway
New Castle, DE 19720
(302) 255-9390
(800) 223-9074
Fax (302) 255-4445

A su servicio en el internet!
www.dhss.delaware.gov/dsaapd



**DEPARTAMENTO DE SALUD
Y SERVICIOS SOCIALES**

División de Servicios para Personas Mayores
y Adultos con Impedimentos Físicos



Claymont State Service Center
 3301 Green Street
 Claymont, DE 19703
 302-798-4093

Northeast State Service Center
 1624 Jessup Street
 Wilmington, DE 19802
 302-552-3530

Lewis Building (Administration)
 1901 N. DuPont Hwy
 New Castle, DE 19720
 302-255-9500

DeLaWarr State Service Ctr.
 500 Rogers Road
 New Castle, DE 19720
 302-577-3814

Churchmans Corporate Center
 84 Christiana Rd, Suite B
 New Castle, DE 19720
 302-395-6740

Porter State Service Center
 509 West 8th Street
 Wilmington, DE 19801
 302-577-3504

16th & Thatcher Streets*
 Wilmington, DE 19802
 302-577-2174 (Long Term Care)

1714 West 4th Street
 Wilmington, DE 19805
 302-577-3600

Appoquinimink State Service Center
 122 Silver Lake Road
 Middletown, DE 19709
 302-378-5781

Hudson State Service Center
 501 Ogletown Road
 Newark, DE 19711
 302-453-2800

Robscott Building*
 153 Chestnut Hill Road
 Newark, DE 19713
 302-368-6610 (Long Term Care)
 302-368-6725 (Services)
 302-454-4121 (SSI/QMB)

Llame al centro de servicios de Delaware más cercano a usted para obtener una lista de servicios.

Williams State Service Center
 805 River Road
 Dover, DE 19901
 302-739-3351

Carroll's Plaza
 1114 S. DuPont Hwy
 Dover, DE 19901
 302-739-4437

Milford State Service*
 11-13 Church Avenue
 Milford, DE 19963
 302-422-1520 (Long Term Care)
 302-424-6251 (SSI/QMB)

Milford Annex
 13 S. Front Street
 Milford, DE 19963
 302-422-1555

Bridgeville State Service Center
 N. Cannon & Mill Streets
 Bridgeville, DE 19933
 302-337-8261

Georgetown State Service Center*
 546 S. Bedford Street
 Georgetown, DE 19947
 302-856-5340 (Services)
 302-856-5379 (Long Term Care)

ShIPLEY State Service Center
 350 Virginia Avenue
 Seaford, DE 19973
 302-628-2011

Laurel State Service Center
 440 N. Poplar Street
 Laurel, DE 19956
 302-875-2289

Pyle State Service Center
 RD # 2
 Frankford, DE 19945
 302-732-9504

***Long -Term Care Services**

Guardería Para Adultos

(Adult Day Care)

La guardería para adultos, es un programa para las personas con incapacidad de funcionamiento, suministra actividades terapéuticas, recreativas y sociales para los individuos que no requieren cuidado de 24 horas en una institución, pero que no pueden vivir independientemente por causa de impedimentos mentales o físicos. La mayoría de los programas de la Guardería para Adultos ofrecen los siguientes servicios:

- Transporte
- Servicios de alimentos
- Cuidado de enfermería (monitoreo del estado de salud y administración de medicinas)
- Cuidado médico (tratamiento de emergencia)
- Actividades Recreativas
- Terapia (física, de habla, ocupacional, orientación hacia la realidad)
- Servicios de trabajo social (consejería y vínculos con otros servicios).
- Grupos de apoyo

WILMINGTON

Senior Reflections
Delaware Elwyn
321 E. 11th Street
Wilmington, DE 19801
658-8860

**Gilpin Hall
Adult Day Program**
1101 Gilpin Avenue
Wilmington, DE 19806
654-4486

**Riverside Adult Day
Program - Christiana Care**
700 Lea Blvd.
Wilmington, DE 19802
765-4175

NEW CASTLE COUNTY

**Easter Seals Delaware and
Maryland's Eastern Shore**
61 Corporate Circle
New Castle, DE 19720
324-4444

Eden Rock
2210 Swiss Lane
Wilmington, DE 19810
475-9400

**Evergreen Center I
Alzheimer Day Treatment**
Christiana Care
Visiting Nurses Assn.
Building F
3000 Newport Gap Pike
Wilmington, DE 19808
327-5204

Newark

Active Day Center
200 White Chapel Drive
Newark, DE 19713
533-3543

Weston Adult Day Care
1 Bassett Ave.
New Castle, DE 19720
328-6425

KENT COUNTY

**Daybreak Mature Adult
Care Center**
1121 Forrest Ave.
Dover, DE 19804
734-1200

continúa en la próxima página...

Easter Seals Delaware and Maryland's Eastern Shore
100 Enterprise Place
Suite 1
Dover, DE 19904
678-3353

New Horizons
Adult Day Care
Delaware Hospital for the Chronically III (DHSS)
100 Sunnyside Road
Smyrna, DE 19977
223-1430

SUSSEX COUNTY

Easter Seals Delaware and Maryland's Eastern Shore
22317 DuPont Highway
Georgetown, DE 19947
856-7364

Evergreen Center II
Alzheimer Day Treatment
Christiana Care
Visiting Nurse Association
611 S. DuPont Hwy.
Milford, DE 19963
422-1575

GULL House
Adult Day Services
Beebe Medical Center
38149 Terrace Road
Rehoboth, DE 19971
226-2160

Laurel Senior Center
Adult Day Care Program
113 N. Central Avenue
P.O. Box 64
Laurel, DE 19956
875-2536

Servicios de Protección para Adultos

(Adult Protective Services)

El programa DHSS de Servicios de Protección para Adultos, recibe e investiga los reportes de abuso, descuido o explotación de adultos de 18 años o más que estén incapacitados mental o físicamente.

En tales casos, un trabajador social irá a visitar al individuo, evaluará sus necesidades y, junto con el cliente, trabajará para resolver la situación. Estos reportes se hacen en una forma anónima y confidencial y esto estará estrictamente controlado. Para más información, llame a:

DHSS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 453-3820

Kent/Sussex County 424-7310

De cualquier lugar del estado de Delaware (gratis) . 1-800-223-9074

Enfermedad de Alzheimer

(Alzheimer's Disease)

La enfermedad de Alzheimer es una condición médica degenerativa que resulta en la pérdida de la memoria, disminuye la capacidad mental y la habilidad para razonar. Esta enfermedad es progresiva, lo que significa que la incapacidad mental creada por la enfermedad puede empezar desde el olvido ocasional de alguna información, hasta el olvido permanente de esta y puede terminar en una incapacidad completa.

Asociación de Alzheimer, Capítulo de Delaware

Los servicios incluyen grupos de apoyo mensuales, ayuda para reposo y cuidado, educación de la comunidad en todo el estado, conferencias y congresos de médicos profesionales, oficina de expertos, biblioteca, red de información y reportes.

2306 Kirkwood Hwy., Wilmington, DE 19805 633-4420; 854-9788
Fax..... 633-4494
Kent /Sussex Llamada Gratis 1-(800) 272-3900

Vivienda con Ayuda

(Assisted Living Facilities)

SITIOS DE VIVIENDA CON AYUDA

Los Sitios de Vivienda con Ayuda son la opción más nueva de viviendas en Delaware.

Vivienda con Ayuda ofrece una combinación de viviendas, servicios personales, y cuidados de salud. Cuando se imprimió ésta guía, los siguientes sitios de Vivienda con Ayuda tenían licencia. Es posible que ahora existan licencias pendientes para otros sitios.

NEW CASTLE COUNTY

Arden Courts Manor Care
700½ Foulk Rd.
Wilmington, DE 19803
762-7800

Captain's Deck
7807 Governor Printz Blvd.
Claymont, DE 19703
798-3500

Cokesbury Village
Assisted Living
726 Loveville Rd.
Hockessin, DE 19707
234-4444

Eden Rock
2210 Swiss Lane
Wilmington, DE 19810
475-9400

Forwood Manor
Assisted Living
1912 Marsh Road
Wilmington, DE 19810
529-1601

Foulk Manor North
1212 Foulk Rd.
Wilmington, DE 19803
478-4296

continúa en la próxima página...

Foulk Manor South
407 Foulk Road
Wilmington, DE 19803
762-7800

**(The) Gardens at
White Chapel**
300 E. Village Rd.
Newark, DE 19711
366-8100

Ingleside Assisted Living
1605 N. Broom St.
Wilmington, DE 19806
575-0250/984-0950

(The) Lorelton
2200 W. Fourth St.
Wilmington, DE 19805
573-3580

Millcroft Assisted Living
255 Possum Park Road
Newark, DE 19711
366-0160

Rockland Place
1519 Rockland Rd.
Wilmington, DE 19803
777-3099



ShIPLEY Manor Assisted Living
2723 ShIPLEY Road
Wilmington, DE 19810
479-0111

**Somerford House and
Somerford Place**
501 S. Harmony Rd.
Newark, DE 19713
283-0540/266-9255

**Sunrise Assisted Living
of Wilmington**
2215 ShIPLEY Road
Wilmington, DE 19810
475-9163

Windsor Place
6677 Lancaster Pike
Hockessin, DE 19707
239-3200

KENT COUNTY

Green Meadows at Dover
150 Saulsbury Road
Dover, DE 19904
674-4407

**Heritage at Dover
Assisted Living**
1203 Walker Road
Dover, DE 19904
735-8800

State Street Assisted Living
21 N. State Street
Dover, DE 19901
674-2144

Westminster Village
1167 McKee Road
Dover, DE 19904
744-3558

SUSSEX COUNTY

**Brandywine Assisted Living
at Seaside Pointe**
100 Seaside Boulevard
Rehoboth Beach, DE 19971
226-8750

Green Valley Terrace LLC
231 S. Washington St.
Millsboro, DE 19966
934-7300

Heritage at Milford
500 S. DuPont Boulevard
Milford, DE 19963
422-8700

Peach Tree Acres
26900 Lewes
Georgetown Highway
Harbeson, DE 19951
684-4002

Seaford Center
1100 Norman Eskridge Hwy.
Seaford, DE 19973
629-3575

Servicios para los clientes

**SALUD Y SERVICIOS SOCIALES
DE DELAWARE
OFICINA DE SERVICIOS PARA
PERSONAS
DE MAYOR EDAD Y ADULTOS
CON IMPEDIMENTOS FISICOS**

Condado de New Castle
University Plaza
Oxford Building, Suite 200
256 Chapman Road
Newark, Delaware 19702
(302) 453-3820 (800) 223-9074
Fax (302) 453-3836
TTY (302) 453-3837

Condado de Kent/Sussex
Centro de Servicio Estatal de Milford
18 North Walnut Street
Milford, Delaware 19963
(302) 424-7310 (800) 223-9074
Fax (302) 422-1346
TTY (302) 422-1415

Recursos para Ofrecer Cuidado

(Caregiving Resources)

CARE Delaware (Ofrecer cuidado-Ayuda-Descanso-Educación) (Caregiver Assistance-Respite-Education)

CARE Delaware es un programa para proveer servicios en todo el estado, para aquellos que ofrecen cuidado a las personas frágiles de 60 años o mayores de edad, relativos más viejos tales como abuelos que cuidan para los niños, 18 años de la edad o más jóvenes. CUIDE la meta de Delaware es apoyar y asistir al caregiver de modo que puedan continuar en su papel caregiving. La información, la ayuda y los recursos que la voluntad disponible ayuda al caregiver para tomar el mejor cuidado posible de su amaron uno y en el mismo cuidado de la toma del tiempo de su propia salud y bienestar. Los servicios incluyen cuidado diario y a corto plazo del plazo, gravámenes de las necesidades del individuo y el planeamiento del cuidado y la información provechosa para los caregivers. Los toques de luz de algunos servicios se proporcionan aquí. Para más información, llame 1-800-223-9074 o visite www.dhss.de.gov/dsaapd.

Las conexiones de VieBridge, programa de Delaware del CUIDADO el más nuevo son un Web site de la calidad de miembro que provee de caregivers las herramientas, los recursos y las oportunidades de obrar recíprocamente con otros caregivers dentro de una comunidad virtual. Firme para arriba en www.viebridgeconnections.com y escoja Delaware de la lista de la comunidad.

Los trabajadores sociales de Delaware del CUIDADO son los profesionales entrenados que pueden asistir a los caregivers de la familia que están luchando para cuidar para un miembro de la familia. Pueden determinar las necesidades del caregiver, asistir a caregivers en el desarrollo de un plan del cuidado y proporcionar la información en servicios. Los caregivers sociales de la ayuda de los trabajadores no solamente consiguen conectados con los servicios que necesitan pero también que proporcionan la coordinación y la ayuda en curso. Este servicio es estatal disponible.

New Castle County302-453-3820
Kent/Sussex County302-424-7310

Los centros del recurso de Caregiver están situados a través de Delaware en ambos centros y bibliotecas mayores. El CUIDADO Delaware apoya 29 centros. Ocho de los centros se proveen de personal sobre una base de medio tiempo. Los 21 centros restantes funcionan como bibliotecas para los videos, los libros, los folletos y otros materiales en caregiving. Los materiales se pueden repasar en los centros o comprobar hacia fuera para saber si hay el uso casero. Los centros provistos de personal del recurso de Caregiver, que están situados en cada condado, son el punto de acceso de la comunidad para la in-

continúa en la próxima página...

formación sobre una variedad de ediciones caregiving. Los coordinadores en cada centro entienden los desafíos a que los caregivers hacen frente. Pueden proporcionar la información, la ayuda y la ayuda que pueden ser las más provechosas a una situación individual de los caregiver. Voluntad ayudan a caregivers para navegar el arsenal de servicios disponibles, de soluciones del hallazgo para las preocupaciones individualizadas y para hacer opciones apropiadas. Muchos proveieron de personal centros también ofrecen grupos de ayuda.

NEW CASTLE COUNTY

Appoquinimink Community Library

118 Silver Lake Road
Middletown, DE 19709
(302) 376-4190

Bear Public Library

101 Governor's Place
Bear, DE 19701
(302) 838-3300

Corbit-Calloway Memorial Library

2nd & High Street
Odessa, DE 19730
(302) 378-8838

Graham Senior Center

1709 Gilpin Avenue
Wilmington, DE 19806
(302) 655-0266

Hockessin Public Library

1023 Valley Rd.
Hockessin, DE 19707
(302) 239-0706

Howard Weston Senior Center

1 Bassett Ave.
Manor Park
New Castle, DE 19720
(302) 328-6094

Kirkwood Highway Library

6000 Kirkwood Hwy.
Wilmington, DE 19808
(302) 995-7662

Mid-County Senior Center

First Regiment Road
Wilmington, DE 19808
(302) 995-6555

Newark Senior Center

(staffed Resource Center)
Joyce Shores, Coordinator
200 White Chapel Drive
Newark, DE 19713
(302) 737-2336 ext. 21
shoresjoyce@hotmail.com

St. Anthony's Senior Center

1703 W. 10th St.
(1st. Floor)
Wilmington, DE 19805
(302) 421-3735

Wilmington Senior Center

(staffed Resource Center)
Joyce Shores, Coordinator
1901 N. Market Street
Wilmington, DE 19802
(302) 651-3401
shoresjoyce@hotmail.com

Women's Resource Center

800 N. Walnut St.
Wilmington, DE 19801
(302) 654-3103

KENT COUNTY

Modern Maturity Center (staffed Resource Center)

Cindy Clark, Coordinator
1121 Forrest Avenue
Dover, DE 19904
(302) 734-1200 ext. 186
mmc_caregiver@hotmail.com

SUSSEX COUNTY

Senior Companion Program

First State Community Action Agency

Stanford L. Bratton Building
308 North Railroad Ave.
Georgetown, DE 19947
(800) 372-2240

Bridgeville Senior Center (staffed Resource Center)

Fran Smith, Coordinator
414 Market Street
Bridgeville, DE 19933
(302) 337-8771
srcenter@dmv.com

Delmar Public Library

101 N. Bi-State Blvd.
Delmar, DE 19940
(302) 846-9894

continúa en la próxima página...

**Georgetown CHEER
Community Center**

(staffed Resource Center)

Cindy Mitchell, Coordinator
20520 Sandhill Rd.
Georgetown, DE. 19947
(302) 854-2886
cmitchell@scss.org

Greenwood Public Library

Mill Street
Greenwood, DE 19950
(302) 349-5309

**Harbor Lights CHEER
Senior Center**

(staffed Resource Center)

Cindy Mitchell, Coordinator
34211 Woods Edge Dr.
Lewes, DE 19958
(302) 645-9239 or
(302) 854-2886
cmitchell@scss.org

Laurel Senior Center

P.O. Box 64
13 N. Central Ave.
Laurel, DE 19956
(302) 875-2536

**Pelican Cove
Long Neck CHEER Center**

(staffed Resource Center)

Cindy Mitchell, Coordinator
The Shoppes at Long Neck
26089 Long Neck Road
Millsboro, DE 19966
(302) 945-3551 or
(302) 854-2886
cmitchell@scss.org

Milford Senior Center

111 Park Avenue
Milford, DE 19963
(302) 422-3385

Milton Public Library

121 Union Street
Milton, DE 19968
(302) 684-8856

Millsboro Public Library

217 W. State Street
Millsboro, DE 19966
(302) 934-8743

Nanticoke Senior Center

310 Virginia Avenue
Seaford, DE 19973
(302) 629-4939

**Coastal Leisure Center
Ocean View CHEER Center**

(staffed Resource Center)

Cindy Mitchell, Coordinator
Cedar Neck Road
Ocean View, DE 19970
(302) 539-2671 or
(302) 854-2886
cmitchell@scss.org

**Rehoboth Beach
Public Library**

226 Rehoboth Ave.
Rehoboth, DE 19971
(302) 227-8641

Seaford District Library

402 N. Porter Street
Seaford, DE 19973
(302) 629-2524

South Coastal Library

43 Kent Ave.
Bethany Beach, DE 19930
(302) 539-5231

Recursos para Ofrecer Cuidado

El **Servicio de Guardería para Adultos** provee cuidado para adultos mayores que están incapacitados físicamente o están confusos mentalmente y a quienes requieren bastante supervisión. Además de esto, los programas de guardería para adultos también proveen actividades sociales, de recreo y de salud. Este servicio es ideal para las familias y amigos que proveen cuidado continuo para los adultos mayores, y así reciben un descanso de sus responsabilidades cotidianas de ofrecer cuidado.

El Centro Evergreen I de Christiana ofrece para aquellos que tienen a su cargo el cuidado de una persona de mayor edad, algún tiempo libre a través del programa de guardería de sábados para adultos. Este programa nuevo se ofrece para las personas mayores y frágiles, de 60 años de edad o más, quienes: 1) tienen impedimentos mentales o de conocimiento; o 2) no pueden desempeñar las actividades diarias (vestirse, cuidado higiénico, bañarse, comer) sin la ayuda de otra persona.

continúa en la próxima página...

Este programa se ofrece dos sábados por mes de 8:00 a.m. hasta las 4:30 p.m. Las actividades incluyen, música, arte y artesanías, programas de ejercicio, juegos de palabras y tiempo afuera. Los clientes reciben un desayuno ligero, un alimento al mediodía, y una merienda en la tarde. Hay transporte disponible de ida y venida al Centro Evergreen I a través del programa de tránsito de DART. El director del Programa Evergreen puede ayudar con los formularios de DART a aquellos que ofrecen cuidado, si es que requieren de éste medio de transporte.

Para más información, comuníquese con:

Evergreen Center I

Building F, 3000 Newport Gap Pike

Wilmington, DE 19808 (302) 995-8448

Manejo de Casos y Evaluación de Necesidades

(Case Management & Assessment of Needs)

El Programa Comunitario de Servicios de la División de DHSS de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, dispone de trabajadores sociales quienes pueden visitar a las personas de mayor edad y a los adultos con impedimentos físicos en sus hogares, para poder desarrollar un plan con el propósito de ayudar a que la persona continúe viviendo en la comunidad. El trabajador social completará una evaluación y coordinará la ayuda y los servicios de la familia, de los amigos y de otras personas con el fin de suplir las necesidades del cliente. El trabajador social ayudará a las personas a obtener los servicios y dirigirá los arreglos para los cambios que se necesiten. El cliente y su familia serán quienes toman la última decisión durante este proceso.

Para más información, llame a:

DHSS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 453-3820

Kent/Sussex County 424-7310

De cualquier lugar del Estado (gratis) 1-800-223-9074

continúa en la próxima página...

Léalo en el internet!

Muchas publicaciones están disponibles gratis en nuestra página del internet, incluso la popular Guía de Servicios para Personas Mayores de Delaware (*Guide to Services for Older Delawareans*). Visite la sección de "Publications" en nuestra página para mas información!



www.dhss.delaware.gov/dsaapd

SALUD Y SERVICIOS SOCIALES DE DELAWARE, OFICINA DE SERVICIOS PARA PERSONAS DE MAYOR EDAD Y ADULTOS CON IMPEDIMENTOS FISICOS

Otras organizaciones dentro del estado también ofrecen manejo de casos y evaluación de las necesidades de servicios. Las siguientes son agencias privadas de manejo:

Decisions 4 Life
P.O. Box 7603
Wilmington, DE 19803
528-37898947/893-

Elder Option Planners, LLC
1311 N. Rodney St.
Wilmington, DE 19806
777-3900

IKOR
P.O. Box 287
Yorklyn, DE 19736
489-3100
(877) IKORUSA

**Jewish Family Service
(part of the Delaware
Aging Network)**
99 Passmore Road
Wilmington, DE 19803
478-9411

Life Solutions, Inc.
504 West 9th Street
Wilmington, DE 19801
622-8292
654-5246 (fax)

Senior Partner, Inc.
P.O. Box 1908
Wilmington, DE 19899
764-7880

Senior Social Services
203 Wooddale Ave.
New Castle, DE 19720
328-4485

Supportive Care Services
507 West 9th Street
Wilmington, DE 19801
655-5518

**The Family and
Workplace Connection**
3511 Silverside Road
Wilson Building
Wilmington, DE 19810
479-1679

Programas de Compañía

(Companion Programs)

Los programas de compañía para las personas mayores están diseñados para proveer compañía a aquellas personas mayores que se sienten solas y que no puedan estar en contacto con su familia o amigos por diferentes razones. Los programas de compañía descritos abajo, incluyen programas de visitas a las personas o por teléfono.

Servicios Del Compañero

(Companion Services)

Para emplear a un compañero para hacer algo del siguiente: arregle las citas, clasifique y lea el correo, elabore la lista de la tienda de comestibles, recordatorios de la medicación, arregle el transporte y más. Esto es un honorario para el programa del compañero del servicio.

Generations Home Care
103 Rogers Road,
Wilmington, DE 19801 658-6731/734-7005/856-7774

PROGRAMA DE COMPAÑÍA PARA LAS PERSONAS MAYORES

(Senior Companion Program)

El Programa de Compañía para Personas Mayores (*Senior Companion Program*), administrado por la acción comunal, es un programa que une a voluntarios de edad mayor con otros individuos de edad mayor que necesitan ayuda con las actividades cotidianas. Para mas información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Ingleside Homes Inc.

1005 N. Franklin Street, Wilmington, DE 19806 575-0250 ext. 2215

KENT / SUSSEX COUNTIES

First State Community Action Agency

P.O. Box 877, Georgetown, DE 19947 856-7761

PROGRAMA DE VISITAS AMISTOSAS

(Friendly Visiting Program)

Los Programas de Visitas Amigables (*Friendly Visiting Program*) son programas de voluntarios que están diseñados para las personas mayores que viven solas, no tienen familiares cerca y casi nunca salen de sus hogares a causa de mala salud o por otras circunstancias. Los voluntarios simplemente pueden platicar, ayudar con un pasatiempo, escribir cartas, leer en voz alta, o hablar con el individuo acerca de los programas y servicios sociales disponibles. Para mas información llame a :

SUSSEX COUNTY

Visiting Friends

CHEER

Sussex County Senior Services, Inc.

5 Sandhill Rd., Georgetown, DE 19947 856-5187

PROGRAMA DE AYUDA POR TELEFONO

(Telephone Reassurance Program)

Este programa provee llamadas por teléfono a las personas de 60 años o mayores que no salen de casa y/o viven solos. Cada día, un miembro del programa llamará por teléfono a una persona mayor a una hora específica para preguntar si está bien, si necesita ayuda especial, o si tiene algún problema. Este

continúa en la próxima página...

programa da más tranquilidad y contacto social a aquellas personas que estarían muy aislados de otra manera. Para más información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

CONTACT Delaware, Inc.
- Reassurance Program
P.O. Box 9525
Wilmington, DE 19809
761-9800
1-800-262-9800

Interfaith Volunteer Caregivers
Delaware Ecumenical Council
240 N. James St. B-2
Wilmington, DE 19804
225-1040
225-1041 (fax)

KENT COUNTY

Modern Maturity Center
Kent County TRIAD
1121 Forrest Avenue
Dover, DE 19904
734-1200,
ext. 128 or 129

SUSSEX COUNTY

CHEER
Sussex County Senior
Services, Inc.
546 S. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
856-5187

SENIOR ROLLCALL LIFELINE

El programa “ Senior RollCall Lifeline” de la policía del condado de New Castle County es un programa telefónico que ofrece contacto diario para las personas mayores que viven en **New Castle County**. Los residentes del condado de New Castle County que estén interesados en unirse a este programa necesitan tener uno de los siguientes requisitos:

- Personas mayores de cincuenta y cinco años que vivan solas y que no tengan contacto diario con amigos o familiares.
- Personas mayores de cincuenta y cinco años que tengan una impedimento físico que les impide movilizarse y que no tienen contacto diario con amigos o familiares.
- Personas mayores de cincuenta y cinco años que no tienen a nadie en su vecindad que se preocupen por su bienestar.
- Parejas casadas mayores de cincuenta y cinco años que no tienen contacto diario con amigos o familiares.
- A las personas con necesidades médicas especiales que no tengan contacto con familiares o amigos se les dará mayor prioridad.

Senior RollCall Lifeline Office..... 239-5151
New Castle County Senior Services 395-5600

Información al Consumidor

(Consumer Information)

OFICINA PARA UN MEJOR COMERCIO DE DELAWARE, INC.

(Better Business Bureau)

La oficina del Better Business Bureau está encargada de las quejas de los consumidores en cuanto a productos y servicios, incluso problemas con contratos, garantías, y venta y compra de productos así como reformas a las viviendas. La oficina realmente interviene en nombre del consumidor o puede remitir al consumidor a la agencia apropiada. Se aconseja que los consumidores llamen a la oficina antes de negociar con un contratista para confirmar que no haya habido quejas contra esa compañía o el contratista.

La oficina también desarrolla una labor educativa con la comunidad, instruyendo al público acerca de los problemas del consumidor en diferentes áreas de servicios y productos, y hablando con diferentes grupos y organizaciones. Folletos para los diferentes tipos de problemas del consumidor, están a disposición del público. Si necesita copias de estos folletos, puede solicitarlos. Copias personales son gratis y se distribuyen cuando las necesite. Si desea obtener más información, puede llamar al:

Better Business Bureau of Delaware, Inc.

1010 Concord Avenue, Suite 101

Wilmington, DE 19802230-0108

ASOCIACION DE CONSTRUCTORES DE DELAWARE

(Home Builders Association)

Llame a la asociación de Home Builders de Delaware con preguntas acerca de un constructor que usted piensa contratar, o para cualquier problema que tenga con un constructor que haya contratado con anterioridad. Si el constructor es miembro de la asociación, ésta se comunicará con el constructor para discutir el problema.

Home Builders Association of Delaware 994-2597

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA – DIVISIÓN DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR

(Departamento de Justicia – Unidad de Protección al Consumidor)

577-8600 o 1-800-220-5424

El propósito de la División de Protección al Consumidor es proteger al público en general contra el fraude y prácticas fraudulentas por medio de las legislaciones del estado, educación y promulgación de leyes. Estas metas se pueden lograr educando al consumidor a través de programas comunitarios, y boletines, así como dando información acerca de los derechos y responsabilidades del consumidor a cualquier consumidor que llame.

La división también investiga las quejas de los consumidores contra las compañías y trata de llegar a un acuerdo, cuando sea apropiado. Si la investigación demuestra que alguna ley está siendo violada, ésta división empezará a hacer cumplir la ley. La división tiene facultades legales para hacer cumplir por medio de la ley, trece leyes que existen en todo el Estado: (1) Código entre inquilinos y propietarios; (2) El Acto sobre el alquiler de casas rodantes y acto de alquileres ; (3) Acto contra el Fraude contra el Consumidor ; (4) Acto contra las Prácticas Comerciales Fraudulentas; (5) Acto de Solicitud de Ventas de Inmuebles; (6) Acto de Garantía de Vehículos; (7) Acto de Regulación de Gimnasios; (8) Acto de Contratos del Consumidor; (9) Acto de Venta de Niveles Múltiples y Pirámide Fraudulentas; (10) Acto de Inmuebles de Uso Compartido; (11) Acto de Alquileres y Ventas; (12) Acto de Garantía de Equipo Agrícola, y (13) Acto de Información Confidencial de Crédito. Además, la División vigila las legislaciones y apoya las leyes que incrementan la protección a los consumidores de Delaware.

Puede llamar por teléfono de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 12:30 p.m. Los investigadores estarán disponibles durante estas horas para responder a sus preguntas o inquietudes. La oficina estará abierta de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

WILMINGTON / NEW CASTLE COUNTY

Department of Justice — Consumer Protection Unit

Carvel State Office Building

820 French Street, Wilmington, DE 19801

NEW CASTLE COUNTY..... 577-8600

EN TODO EL ESTADO..... 1-800-220-5424

OFICINA DEL DEFENSOR DEL PUBLICO

(Office of the Public Advocate)

La Oficina del Representante del Público está encargada de los servicios tales como gas, electricidad, agua, etc, que están regulados por la Comisión de Servicios Públicos (*Public Utilities Commission*). Además de estar encargada de problemas de facturas con los servicios principales, ésta oficina contactará a los clientes con las agencias apropiadas de ayuda relacionada con energía y servicios sociales, para ayudarles a solucionar los problemas que tengan que ver con éstos servicios públicos.

Cualquier pregunta que tenga sobre las facturas de servicios, llame primero a la oficina correspondiente antes de solicitar la ayuda de la Oficina del Defensor del Público

Para mayor información llame a :

Office of the Public Advocate

Carvel State Office Building

820 French Street, Wilmington, DE 19801 ..577-5077, 888-607-2427

OFICINA DEL COMISIONADO DE SEGUROS

(Office of Insurance Commissioner)

Usted puede llamar a La Oficina del Comisionado de Seguros para preguntas o problemas sobre seguros, incluso Medicare. La Oficina también ofrece publicaciones para los consumidores acerca de asuntos relacionados con seguros. Para mas información, llame a:

Insurance Department

841 Silver Lake Boulevard, P.O. Box 7007, Dover, DE 19904

Servicios al Consumidor 1-800-282-8611

Prevención de Fraude 1-800-632-5154

Información para Personas de Mayor Edad

Asesoría sobre Seguros de Salud 1-800-336-9500

PROGRAMA DE LEYES PARA PERSONAS MAYORES

(Elder Law Program)

El programa de Leyes para Personas mayores, (Elder Law), funciona en todo el Estado a través de la Sociedad de Ayuda Legal a la Comunidad (Community Legal Aid Society) y ofrece ayuda con los problemas del consumidor. Encontrará una descripción mas detallada en el Capítulo de Servicios Legales.

Para mas detalles, llame a:

WILMINGTON / NEW CASTLE COUNTY

100 W. 10th St., Wilmington, DE 19801 575-0666

KENT COUNTY

640 Walker Rd., Dover, DE 19904 674-8500

SUSSEX COUNTY

144 E. Market St., Georgetown DE 19947 856-4112

Prevención del Crimen y Ayuda a las Víctimas

(Crime Prevention & Victim Assistance)

DELAWARE COALITION AGAINST DOMESTIC VIOLENCE 1800-701-0456
DOMESTIC VIOLENCE HOTLINES 762-6110; 422-8058; 745-9874 (Spanish)

DEFENSORES CONTRA EL CRIMEN

(Delaware Crime Stoppers)

Delaware Crime Stoppers, Inc. es una organización sin ánimo de lucro que estimula a los residentes del estado de Delaware para que proporcionen, sin ningún riesgo, información sobre crímenes que no se han resuelto en tu comunidad. Crime Stoppers trabaja con la policía y provee pistas que son verificadas e investigadas. Cuando una información conduce al arresto y enjuiciamiento del criminal, la persona que suministre esta información puede recibir una recompensa hasta de \$1,000.

El anonimato está plenamente garantizado. Para suministrar información, llame a :

Delaware Crime Stoppers 1800-TIP-3333
LINEAS DIRECTAS DE VIOLENCIA DOMESTICA... 762-6110, 422-8058,
745-9874 (bilingue)

SERVICIO PARA PERSONAS MAYORES VÍCTIMAS DE CRIMENES

(Elderly Crime Victim Service)

Este programa proporcionará servicios de seguimiento a personas mayores de 50 años que han sido víctimas de ciertas clases de crímenes, como robos, destrucción de propiedad, asalto verbal, robo de pertenencias personales, violencia doméstica o abuso sexual. Los servicios que se ofrecen incluyen acceso a ayuda médica, consejería, acompañamiento a la corte y remisión a otros servicios sociales.

Delaware Center for Justice, Inc.
100 West 10th St., Wilmington, DE 19801 658-7174

PROGRAMA DE LA POLICIA PARA AYUDAR A LAS VÍCTIMAS

(Police Victims Assistance Program)

Cualquier persona que haya sido víctima de un crimen puede llamar a este programa. Un oficial de ésta oficina prestará ayuda y consejos. También podrá contactar a la víctima con agencias privadas o sociales. Los oficiales del programa de policía también trabajarán con las familias que hayan sufrido

continúa en la próxima página...

homicidio, suicidio o accidentes mortales. Los oficiales les darán información legal acerca de sus derechos y ayudarán a las víctimas y a sus familias a entender el sistema de justicia criminal. Para más información o ayuda, llame a:

Delaware State Police	1-800-VICTIM-1
Delaware Victim Service Centers.....	633-5000, ext. 229; 697-3602; 856-5296
New Castle County Police	573-2800
Dover City Police	736-7134
Wilmington (City) Police.....	573-5537
Kent / Sussex County.Police	422-1562

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA – UNIDAD DE SERVICIOS PARA VICTIMAS / TESTIGOS

(Department of Justice-Victim/Witness Services Unit)

La oficina de La Unidad del Departamento de Justicia para Víctimas / Testigos da información acerca de los procedimientos de la justicia criminal, notificación del estado de los casos, ayuda, consejos y acompañamiento a muchas víctimas y testigos en casos criminales pendientes. Como representante de la víctima, el programa le ayudará para reemplazar tarjetas de identificación robadas, que le devuelvan sus propiedades, intervención con su patrón, etc. También le ayudará a completar las formas de Declaración de Pérdidas a las víctimas y a entablar las demandas necesarias en la oficina de Compensación para Crímenes Violentos.

También se pueden remitir a sitios de la comunidad que ofrecen diferentes recursos. La Unidad para Responder a las Violaciones proveerá servicios de trabajo social en los casos pendientes de ofensas sexuales. Para más información o ayuda, llame al:

WILMINGTON / NEW CASTLE COUNTY	
Victim/Witness Services Unit	577-8500
Unidad para responder a una violación	577-8500
KENT COUNTY.....	739-4211
SUSSEX COUNTY	856-5352
STATEWIDE	1-800-870-1790

JUNTA DE COMPENSACION POR CRIMENES VIOLENTOS

(Violent Crimes Compensation Board)

Este programa recompensa a las víctimas inocentes de crímenes violentos, pagando los gastos que no estén cubiertos por seguros como Medicare, Medicaid o seguros privados. El programa compensa las pérdidas netas de ingresos y los gastos incurridos a causa de daños personales, desfiguración, impedimento o sufrimiento mental. Los gastos médicos serán pagos directamente.No habrá compensación por pérdidas de propiedad personal. El programa también está involucrado con la educación de la comunidad, dictando conferencias que expliquen el programa de compensación y el crimen violento.

continúa en la próxima página...

Si usted ha sido víctima de un crimen violento (y el crimen ha sido reportado a la policía), usted puede entablar una queja a la Oficina de Compensacion por Crimenes Violentos. Si no puede visitar la oficina, un investigador le visitará en su casa o en el hospital. Para mas información, llame a la :

Violent Crimes Compensation Board

1500 E. Newport Pike, Suite 10

Wilmington, DE. 19804 995-8383

In State Only..... 1-800-464-4357

Educación

(Education)

ACADEMIA DE APRENDIZAJE PARA TODA LA VIDA

(Academy of Lifelong Learning)

La Academia de Aprendizaje para Toda la Vida provee una oportunidad para estimulación intelectual continua para las personas mayores de 50 años.

Auspiciado por la División de Educación Continúa de la Universidad de Delaware, la academia ofrece una oportunidad para las personas mayores de enseñar, aprender y viajar con sus compañeros. Los miembros de esta academia enseñan una gran variedad de cursos a los participantes.

Para ser miembro hay que pagar una módica suma. A los miembros se les ofrece participación en las actividades de la academia, incluyendo asistencia hasta cinco clases (sin crédito) las que usted escoja, y disfrutar de los programas culturales que enriquecen la mente. Para más información, llame a:

The Academy of Lifelong Learning

Arsht Hall, 2700 Pennsylvania Ave.

Wilmington Campus

Wilmington, DE 19806 573-4417

Lewes, DE 19058..... 645-4111

ADULT PLUS +

Adults Plus + provee oportunidades de aprendizaje que le servirán para toda la vida, como por ejemplo, el enriquecimiento de la mente y aprender a disfrutar la vida. Las clases se ofrecen en el “campus” de Georgetown del Delaware Technical and Community College. Para más información, llame a:

Delaware Technical and Community College

P.O. Box 610

Georgetown, DE 19947..... 856-5618

Delaware Money School

La Delaware Money School escuela funciona una serie de talleres para aumentar la instrucción financiera.

792-1200

GEM (La educación y la salud clasifica para las personas sobre 50)

Jewish Family Service

99 Passmore Road, Wilmington, DE 19810.....478-9411

SERVICIOS DE BIBLIOTECA

(Library Services)

Hay dos programas en la Division de Bibliotecas de Delaware que ofrecen servicios **gratis** por correo a las personas que no pueden visitar sus bibliotecas públicas locales a causa de sus impedimentos.

Libros por Correo

(Books by Mail)

Libros populares se prestan a las personas que no pueden salir de sus casas o estan en una institución a causa de impedimentos físicos o impedimentos visuales. Libros con letra grande y libros populares con poco vocabulario están disponibles para los lectores nuevos.

1-800-282-8696

Biblioteca para los Ciegos y los Impedidos Físicamente

(Library for the Blind and Physically Handicapped)

Se prestan libros narrados, y grabadoras están disponible por correo para las personas que no pueden leer libros con letra de tamaño normal a causa de un impedimento físico o visual, temporal o permanente.

1-800-282-8696

UNIVERSIDAD DE DELAWARE EXTENSION COOPERATIVA DE SERVICIO

(Cooperative Extension Service)

El Servicio de Extensión Cooperativa de la Universidad de Delaware ofrece una variedad de programas educativos que contienen tópicos tales como: preparación de alimentos, administración de alimentos, nutrición, relaciones interpersonales, adaptación de vivienda y/o alteración de ropa y como administrar el dinero. Todos los servicios son gratuitos. Para mas información, llame a:

University of Delaware Cooperative Extension Service

New Castle County.....831-2667

Kent. County730-4000

Sussex County856-7303

TARIFAS GRATIS O REBAJADAS EN LAS ESCUELAS Y UNIVERSIDADES DE DELAWARE

(Free or Reduced Tuition Rates At Delaware Colleges and Universities)

Las siguientes instituciones de alta educación proveen tarifas gratis o rebajadas para las personas mayores de Delaware. Para información mas específica, por favor contacte la institución apropiada.

UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE DELAWARE

(Delaware State University)

Personas de Delaware de 62 años o más, pueden asistir a clases para recibir crédito o asistir como oyente a las clases gratis, siempre y cuando haya espacio. Hay que pagar una módica suma para registrarse (estudiantes de tiempo completo o de tiempo parcial \$30), y también hay gastos de libros, suplementos y costos de taller y laboratorio. La tarifa gratis no incluye los cursos sin crédito o cursos de un interés especial. Para más información, llame a:

Office of Student Accounts 857-1081

COLLEGE COMUNITARIO & TECNICO DE DELAWARE

(Delaware Technical & Community College)

Personas de Delaware de 62 años o mas, pueden inscribirse gratuitamente en todos los cursos que ofrece la Universidad Técnica de Delaware el primer día de clases o después, mientras que haya espacio. Se cobrará el costo de libros, suplementos y costos de taller y laboratorio. Hay ciertos límites para inscribirse gratis. Los cursos sin crédito no están incluidos en ésta poliza; por lo tanto, hay que pagar la tarifa.

Senior Learning Link de Stanton / Wilmington 830-5206

Kent County 741-2861

Sussex County 856-5618

UNIVERSIDAD DE DELAWARE

Adultos de 60 años o más, pueden asistir a clases con crédito o asistir sin pagar tarifa, cuando haya espacio, si se han inscrito en un programa académico de pre-grado o un programa de grado en la Universidad de Delaware. No hay costo para registrarse (excepto durante la sesión de verano), pero hay costos de libros, suplementos y gastos de laboratorio y taller, además de gastos administrativos. La tarifa gratis no incluye cursos sin crédito y otros cursos de interés especial. Para más información, llame a:

University of Delaware 831-2741

UNIVERSIDAD DE WIDENER

Se ofrecen inscripciones con la tarifa gratis, por un máximo de seis créditos por semestre de estudios universitarios a los residentes del Valle de Delaware de 65 años o más.

University of Widener 610-499-4292

Empleo

(Employment)

DEPARTAMENTO DE EMPLEO

A las personas adultas mayores de Delaware se les ofrece una variedad de empleos y programas de entrenamiento a través del Departamento de Empleo. El Departamento también provee consejería individual, remitir a trabajos, entrenamiento y ayuda. Nuestro personal entrevistará a los que estén buscando trabajo, para así conectar a las personas calificadas que buscan trabajo con las empresas particulares.

WILMINGTON

Division of Employment
and Training
4425 North Market Street
Wilmington, DE 19802
761-8085
761-8139/8138 Veterans
Employment and
Training Services

NEW CASTLE COUNTY

Division of Employment
and Training
Pencader Corporate Center
225 Corporate Blvd.
Suite 211
Newark, DE 19702
453-4350

KENT COUNTY

Division of Employment
and Training
P.O. Box 616
1114 S. DuPont Highway
Suite 104
Dover, DE 19903-0616
739-5473

SUSSEX COUNTY

Division of Employment
and Training
P.O. Box 548,
Route 113
Georgetown, DE
19947-0548
856-5230

SERVICIOS DE EMPLEO PARA LAS PERSONAS MAYORES

(Senior Employment Services)

El Departamento de Servicios de Empleo para las Personas Mayores del “Centro Para Mayores” de Wilmington, da consejos sobre como desarrollar habilidades y como buscar trabajo, así como servicios de ubicación y desarrollo de trabajos para los residentes de 50 años o más que viven en el condado de New Castle. Para más información, llame a:

WILMINGTON/

NEW CASTLE COUNTY

Wilmington Senior Center,
Inc.
1901 N. Market Street
Wilmington, DE 19802
651-3440

KENT COUNTY

Modern Maturity Center, Inc.
1121 Forrest Ave.
Dover, DE 19904
734-1200

SUSSEX COUNTY

First State Community
Action Agency
P.O. Box 877
Georgetown, DE 19947
856-7761

SERVICIOS MAYORES DEL EMPLEO

(Senior Employment Services)

El departamento de servicios del empleo del mayor del centro mayor de Wilmington proporciona la búsqueda y las habilidades del trabajo que aconsejan, así como los servicios del desarrollo del trabajo y de la colocación para los nuevos residentes del condado del castillo que son 50 años de la edad o más viejos. Para más información, llamada:

Senior Employment Services, Wilmington Senior Center, Inc.
1901 N. Market Street, Wilmington, DE 19802..... 651-3440

SERVICIOS VOCACIONALES PARA MUJERES

(Women's Vocational Services)

La oficina de Servicios Vocacionales de Mujeres ofrece programas que están diseñados para las mujeres que han perdido su principal fuente de ingresos a causa de separación, divorcio, muerte o impedimento de sus esposos.

Se les ofrece consejos personales, de carrera y educativos. Fondos para estudiar están disponibles para las personas elegibles. También se provee remisión a trabajos y ayuda de colocación en trabajos, así como remisiones para otros servicios. Para mas información, llame a:

WILMINGTON/ NEW CASTLE COUNTY

Women's Vocational Services
4425 North Market Street
Wilmington, DE 19802.....761-8085

Women's Vocational Services
Suite 211, 225 Corporate Blvd.
Pencader Corporate Center
Newark, DE 19702..... 453-4350

KENT COUNTY

Women's Vocational Services
1114 S. DuPont Hwy., Suite 104
Dover, DE 19901739-5478

SUSSEX COUNTY

Women's Vocational Services
600 N. DuPont Hwy. Suite 207
Georgetown, DE 19947-0548 ..856-5230

TIENDAS DE ARTESANIAS

(Craft Shops)

Las tiendas de artesanías que están dedicadas exclusivamente a la venta de objetos hechos por personas mayores están en la lista de abajo. Allí aceptan objetos en consignación y pueden ser llamados para información adicional. También, puede comunicarse con cualquier centro de personas mayores con el propósito de colocar objetos para vender en sus tiendas de regalo.

WILMINGTON/NEW CASTLE COUNTY

The Golden Eagle
Multiplex, 827 N. Market St.
Wilmington, DE 19801..... 778-4130

KENT COUNTY

Modern Maturity Center
1121 Forrest Avenue
Dover, DE 19904 734-1200

Información y Ayuda Financiera

(Financial Information & Assistance)

CONSEJOS SOBRE DEUDAS Y PRESUPUESTOS

(Debt and Budget Counseling)

Los siguientes son recursos para consejos sobre deudas. Los servicios son gratis y no hay requisitos de ingreso (excepto para la Casa del Vecindario, Inc. (Neighborhood House, Inc.)). Las personas deben llamar para pedir una cita. También se pueden visitar en sus hogares y algunas oficinas negociarán con sus acreedores. Para más información, llame a:

CCCS

Consumer Credit Counseling Services de Maryland & Delaware, Inc.
757 Frederick Road
Baltimore, MD 21228..... 1-800-642-CCCS

Catholic Charities

4th & Greenhill Ave., P.O. Box 2610
Wilmington, DE 19805..... 655-9624

Cooperative Extensión Services

69 Transportation Circle, Dover, DE 19901 730-4000

Delaware Community Reinvestment Action Council

601 N. Church Street, Wilmington, DE 19801 654-5024

First State Community Action Agency, Inc.

P.O. Box 877, 308 N. Railroad Ave.
Georgetown, DE 19947856-7761, 800-372-2240

Lutheran Community Services

1304 North Rodney Street, Wilmington, DE 19806 654-8886

Neighborhood House, Inc.

1218 B Street, Wilmington, DE 19801..... 652-3928

Consejero de Vivienda 652-3978

(problemas de vivienda, pagos de hipoteca, consejería pre-paga nada más)

Llame 1-888-995-HOPE para el nombre de una institución de crédito de consumidor cerca de usted.

Llame 202-326-4000 para la corporación de la garantía de la ventaja de pensión si un patrón se ha cerrado abajo y usted está buscando para cualquier ventaja de pensión posible debida le.

ADOPTE-UNA-FAMILIA

(Adopt-a-Family)

Los abuelos que súbitamente se encuentren criando un nieto, y necesitan objetos para la casa, como una cuna, un asiento para el auto, cama, etc., deben comunicarse con el Centro de Servicio del Estado (*State Service Center*) más cercano y pedir una cita con un trabajador social del Centro de Servicio del estado (*State Service Center*.) Para recibir artículos del hogar, como los que se describieron anteriormente, usted necesitará una nota de su trabajador social.

Puede localizar el Centro de Servicio del Estado (*State Service Center*) mas cercano, mirando el mapa al principio de esta guía o llamando a la Línea de Ayuda de Delaware, al 1-800-464-4357.

PLAN DE CUIDADO DE DELAWARE INC.

(Delaware Careplan, Inc.)

Si usted tiene un miembro de su familia con necesidades especiales y está preocupado sobre quien va a cuidar a esa persona cuando usted ya no pueda, Delaware Careplan, una organización que no es del gobierno y sin animo de lucro, establecida en 1998, podrá ofrecer ayuda y planeamiento para toda la vida para los individuos con impedimentos, y para sus familias. Los miembros de la familia se reunen con los profesionales de CarePlan para discutir el plan de cuidado y el dinero que se va a depositar en el fondo de inversiones para uso del miembro de su familia.

Delaware CarePlan Inc.

1016 Centre Road, Wilmington, DE 19805 633-4000

PROGRAMA DE DELAWARE PARA MANEJAR DINERO

El Programa de Delaware para Manejar Dinero está patrocinado en conjunto por la División de Servicios para las Personas Mayores y Adultos con Incapacidades Físicas y por AARP. Este programa ofrece servicios de manejo de dinero para ayudar a las personas mayores, de bajos recursos y a los adultos con incapacidades físicas que tengan problemas con el presupuesto, con el pago de facturas comunes y que tengan dificultad con los asuntos financieros. La meta del programa es la de fomentar y prolongar la vida independiente de los individuos que esten en peligro de perder su independencia a causa de no poder controlar sus asuntos financieros. Este programa tiene voluntarios, quienes ayudan a las personas que no tengan amigos o familiares que puedan o quieran ayudar. Para más informacion llame al:

255-9380 o 800-223-9074

INFORMACION DE IMPUESTOS

(Tax Information)

Hay exenciones especiales de impuestos, créditos o deducciones, a nivel federal, estatal o local, para cualquier persona mayor de 65 años. Los tres condados y muchas ciudades y pueblos ofrecen alguna forma de alivio de impuestos de propiedad para las personas con bajos ingresos que tengan 65 años o más. Para más información, llame a:

continúa en la próxima página...

FEDERAL:

Internal Revenue Service
 Federal Building
 9th and King Streets
 Wilmington, DE 19801
 1-800-829-1040
 (Formularios) 1-800-829-FORM

ESTADO:

Delaware State
 División of Revenue
 Horas: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

WILMINGTON

Carvel State Office Bldg.
 9th & French Streets
 Wilmington, DE 19801
 800-292-7826 (Solo en DE)
 577-8200 (Info. para el público)

DOVER

Thomas Collins Building
 Route 13, Dover, DE 19901
 744-1085

GEORGETOWN

418 N. DuPont Highway
 Georgetown, DE 19947
 856-5358

NEW CASTLE COUNTY:

New Castle County
 Assessment Division
 Government Center
 87 Reads Way
 New Castle, DE 19720
 395-5522

KENT COUNTY:

Kent County Board
 of Assessment
 Robert W. O'Brien
 Building
 414 Federal Street
 Dover, DE 19901
 736-2141

SUSSEX COUNTY:

Sussex County
 Treasury Division
 County Court House
 Georgetown, DE 19947
 855-7720

MUNICIPIOS LOCALES:

Consulte las oficinas locales de la ciudad o el pueblo para más información.

Programas de Alimentos

(Food Programs)

PROGRAMAS CONGREGADOS DE NUTRICION

(Congregate Nutrition Program)

El Programa Congregado de Nutrición de la división de DHSS de Servicios para las Personas Mayores con Impedimentos Físicos, ayuda a miles de personas mayores de 60 años, sus conyuges y a las personas con impedimentos físicos que reúnan los requisitos. Este programa provee alimentos que son nutritivos y de buen sabor, a grupos o en su hogar, cuando sea necesario. Los consejos de nutrición y la educación sobre la nutrición también forman parte de este programa. Hay suplementos nutritivos disponibles, dependiendo de las necesidades por motivo de salud.

El Estado de Delaware tiene cuatro centros mayores de nutrición (marcados con un asterisco*), que sirven alimentos en una atmósfera de grupo. Dentro de cada proyecto hay sitios múltiples en donde se ofrecen los alimentos.

WILMINGTON

*City Fare
 1703 W. 10th Street
 Wilmington, DE 19805
 421-3734

Centro Los Abuelos

623 N. Harrison Street
 Wilmington, DE 19805
 254-3199

Claymore Senior Center

504 S. Clayton Street
 Wilmington, DE 19805
 428-3170

continúa en la próxima página...

**Francis X. Norton
Senior Center**
922 Madison St.
Wilmington, DE 19801
594-9455

Graham Senior Center
1709 Gilpin Avenue
Wilmington, DE 19806
655-0266

**Jimmy Jenkins
Senior Center**
2300 Bowers Streets
Wilmington, DE 19802
764-9022

**Latin American
Community Center**
403 N. Van Buren Street
Wilmington, DE 19805
655-7338

**People's Settlement
Association Senior Center**
408 E. 8th Street
Wilmington, DE 19801
658-4133

**Salvation Army
Senior Center**
102 W. 5th Street
Wilmington, DE 19801
658-0789, Ext. 25

**St. Anthony's
Senior Center**
1703 W. 10th Street
(1st Floor)
Wilmington, DE 19805
421-3735

St. Patrick's Center
107 E. 14th Street
Wilmington, DE 19801
652-6219

St. Peter's Adult Center
6th & Tatnall Streets
Wilmington, DE 19801
571-8394

**South Wilmington Senior
Adult Program**
Mt. Joy United
Methodist Church
451 Townsend Street
Wilmington, DE 19801
655-7751

**West Center City
Adult Center**
501 N. Madison Street
Wilmington, DE 19801
658-5332

Wilmington Senior Center
1901 N. Market Street
Wilmington, DE 19802
651-3400

**WILMINGTON HOUSING
AUTHORITY (WHA) FACILITIES:**
(Las siguientes direcciones estan
dispuetas sólo para los residentes
de WHA)

Compton Towers
325 E. 5th Street
Wilmington, DE 19801
429-6774

Parkview Apartments
1800 N. Broom Street
Wilmington, DE 19806
429-6701

NEW CASTLE COUNTY

***New Castle County
Nutrition Program**
New Castle County
Senior Services
77 Reads Way
New Castle, DE 19720
395-5650

**Absalom Jones
Senior Center**
310 Kiamensi Road
Wilmington, DE 19804
998-0363

Brandywine Senior Center
Claymont
Community Center
3301 Green Street
Claymont, DE 19703
798-5562

C & D Senior Center
Liberty Terrace Apts.
Community Room
Freedom Road
Newark, DE 19702
323-2630

De La Warr Senior Center
19 Lambson Lane
New Castle, DE 19720
429-0581

Jewish Community Center
101 Garden of Eden Rd.
Wilmington, DE 19803
478-5660

Mid-County Senior Center
First Regiment Road
Wilmington, DE 19808
995-6555

M.O.T. Senior Center
300 South Scott St.
Middletown, DE 19709
378-4758

New Castle Senior Center
400 South Street
New Castle, DE 19720
326-4209

continúa en la próxima página...

Newark Senior Center
200 White Chapel Dr.
Newark, DE 19713
737-2336

Oak Grove Senior Center
11 Poplar Avenue
Elsmere, DE 19805
998-3310

Sellers Senior Center
500 Duncan Road
Wilmington, DE 19809
762-2050

**Woodlea Elderly
Apartments**
5500 Fairmont Drive
Wilmington, DE 19808
737-5616

KENT COUNTY

***MANNA**
Modern Maturity Center
1121 Forrest Ave.
Dover, DE 19904
734-1200

Harrington Senior Center
102 Fleming Street
Harrington, DE 19952
398-4224

Luther Towers
430 Kings Highway
Dover, DE 19901
674-0664

**Mamie A. Warren
Senior Center**
1775 Wheatleys
Pond Road
Smyrna, DE 19977
653-4078

Milford Senior Center
111 Park Ave.
Milford, DE 19963
422-3385
Fax: 422-6414

Peach Circle
900 Peach Circle
Smyrna, DE 19977
653-4591

SUSSEX COUNTY

***CHEER
Sussex County
Senior Services**
546 S. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
856-5187

Bridgeville Senior Center
414 Market Street
Bridgeville, DE 19933
337-8771
Fax: 337-8772

Casa San Francisco
P.O. Box 38
127 Broad Street
Milton, DE 19968
684-8694

**Georgetown
CHEER Center**
546 S. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
856-5187

Greenwood CHEER Center
P.O. Box 341
Greenwood, DE 19950
349-5237

Harbor Lights CHEER Center
34211 Woods Edge Drive
Lewes, DE 19958
645-9239

Laurel Senior Center
P.O. Box 64
113 N. Central Avenue
Laurel, DE 19956
875-2536
Fax: 875-2883

Nanticoke Senior Center
310 Virginia Ave.
Seaford, DE 19973
629-4939

**Ocean View Leisure and
Resource Center**
Cedar Neck Rd.
Ocean View, DE 19970
539-2671

Pelican Cove CHEER
945-3551

Roxana CHEER Center
R.D. #2, Box 281-1
Pyle State Service Center
Omar & Roxana Roads,
Rd. 382
Frankford, DE 19945
732-3662

**Slaughter Neck
CHEER Center**
Slaughter Neck
Community Action Bldg.
Road 215 off Route 14
R.D. #1, P.O. Box 293
Lincoln, DE 19960
684-4819

ENTREGA DE ALIMENTOS EN CASA

(Home-Delivered Meals)

El Programa de Entrega de Alimentos en Casa, provee alimentos nutritivos a las personas mayores de 60 años que tienen que quedarse en casa, y a sus conyugues. Hay dietas especiales disponibles en muchos sitios. Llame a uno de los sitios de la lista para información adicional.

WILMINGTON/ NEW CASTLE COUNTY

City Fare

1703 W. 10th Street,
Wilmington, DE 19805
421-3734

Newark Senior Center

200 White Chapel Dr.
Newark, DE 19713
737-2336

KENT COUNTY & LOWER NEW CASTLE COUNTY

MANNA

Modern Maturity Center
1121 Forrest Ave.
Dover, DE 19904
734-1200

SUSSEX COUNTY

CHEER

Sussex County
Senior Services, Inc.
546 S. Bedford St.
Georgetown, DE 19947
856-5187

Meals-On-Wheels of Lewes and Rehoboth, Inc.

32409 Lewes-
Georgetown Highway
Lewes, DE 19958

645-7449

(Llamadas sólo de
8:00 a.m. a 3:00 p.m.)

PROGRAMA DE ESTAMPILLAS DE ALIMENTOS

(Food Stamp Program)

El Programa de Cupones de Alimentos provee a las personas que llenen ciertos requisitos con cupones que se pueden usar para comprar alimentos. Este programa es administrado por la División de Servicios Sociales de DHSS. Para mas información, llame a:

Delaware Helpline 1-800-464-4357

Ama de Casa/Cuidado de Salud en Casa/Hospicio

(Homemaker/Home Health Care/Hospice)

Los servicios de Ama de Casa y de Cuidado de Salud en el Hogar ayudan a las personas para que funcionen lo mas independientemente posible en sus hogares. Los servicios varían de una agencia a otra. Un sistema de ayuda permitirá que la persona se quede en su hogar y que reciba ayuda inmediatamente en caso de una emergencia. Los trabajos de Ama de Casa incluyen el cuidado personal, preparación de alimentos, ligera limpieza de casa, lavado de ropa y hacer compras. El cuidado de salud en el hogar

continúa en la próxima página...

tiene que ver con cuidado de tipo médico, por ejemplo: desde un ayudante entrenado y supervisado cambiando vendajes, hasta terapia física, educación sobre el cuidado a sí mismo provisto por un profesional licenciado.

Incluimos una lista de las agencias con licencia en el estado de Delaware que ayudan con cuidado de salud en su Hogar. Estas organizaciones proveen una gran variedad de servicios y aceptan diferentes formas de pago.

El hospicio se escoge cuando se ve que no va a haber recuperación. El hospicio se enfoca en el cuidado, no en la cura, asegurándose que los pacientes y sus familias reciban el cuidado, la comodidad, el apoyo necesarios, y apoyo emocional, así como el control del dolor y los síntomas, son provistos en el ambiente familiar del hogar, sin importar si puede pagar por el servicio, o no.

Si usted tiene una queja en cuanto al cuidado que ha recibido de una agencia de hospicio o un profesional como ayudante en casa, por favor comuníquese con la oficina de Health Facilities Licensing and Certification al 1-800-942-7373

SISTEMA PARA RESPONDER EN EMERGENCIAS (ERS)

(Emergency Response System (ERS))

Las siguientes compañías ofrecen la instalación y vigilancia de los sistemas de ERS en su casa o apartamento. Hay un pago inicial para la instalación, y pagos mensuales para mantener el sistema. Al usted oprimir un botón de un instrumento que usted usa en su muñeca o alrededor del cuello, avisa que necesita ayuda de emergencia de algún miembro de su familia que ya haya sido identificado, o de sus vecinos, o de un equipo local de emergencia del 911. Llame a estas compañías para recibir información más detallada, incluyendo el costo del servicio:

American Senior Safety Agency	1-888-473-2800
Home Helpers/Direct Link	1-866-569-9750
LifeAlert	1-800-475-7402
LifeAssure	1-800-685-5252
Link To Life	1-800-338-4176
Med Alert	1-800-985-4357
Red Cross Lifeline	1-800-959-6989
Response Link.....	456-9012
Sussex County Senior Services CHEER.....	302-854-9555

VIAL OF LIFE KIT (New Castle County residentes) Llame 395-8184 para su kit de los paramedics de New Castle County Emergency Medical Services Division.

CUIDADO EN CASA POR AMIGOS

(Friends Life Care at Home)

Este es un programa sin interes de lucro y sin discriminar por su religión, para las personas mayores de 60 años que quieran continuar viviendo en sus hogares aunque su salud cambie. Un equipo coordinado de cuidado, ayuda a la persona de acuerdo con el plan de cuidado de vida que se haya desarrollado.

Friends Life Care at Home

777 Sentry Parkway West, Suite 210, Dublin Hall
Blue Bell, PA 19422 (Delaware number).....(302) 426-1510

AMA DE CASA/CUIDADO DE SALUD EN EL HOGAR / AGENCIAS DE HOSPICIO

Vaya a www.hospicedirectory.org para un listado de las agencias del hospice por el estado.

WILMINGTON/ NEW CASTLE COUNTY

ADDUS HealthCare
5614 Kirkwood Highway
Wilmington, DE 19808
995-0600

Bayada Nurses, Inc.
3521 Silverside Road
Concord Plaza
Quillen Building
Suite 1-G
Wilmington, DE 19810
477-0600

Bayada Nurses, Inc.
1400 Peoples Plaza
Newark, DE 19702
836-1000

**Christiana Care/Visiting
Nurse Association**
One Read's Way, Suite 100
New Castle
Corporate Commons
New Castle, DE 19720
327-5200

**Compassionate Care
Hospice**
5610 Kirkwood Highway
Wilmington, DE 19808
683-1000
1-800-219-0092

**Delaware Hospice, Inc.
and Transitions**
(Un programa nuevo de apoyo
y asistencia para las personas
que buscan acceso a un servicio
público o comunitario)
3515 Silverside Road
Wilmington, DE 19810
478-5707
800-838-9800

Eldercare Convalescent
3203 Concord Pike
Suite 2
Wilmington, DE 19803
479-5200

Generations Home Care
103 Rogers Road
Wilmington, DE 19801
658-6731

**Heartland Hospice of
Delaware**
261 Chapman Road
Newark, DE 19702
800-311-3184

**Home Health Corporation
of America**
260 Chapman Road,
Ste. 200
Newark, DE 19702
738-9756

**Home Health Services
by T.L.C.**
287 Christiana Road
New Castle, DE 19720
322-5510

Home Helpers
633-6090

Interim Health Care
2 Reads Way, Suite 123
New Castle, DE 19720
322-2743

Jewish Family Service
99 Passmore Road
Wilmington, DE 19810
478-9411

continúa en la próxima página...

Life Force Elderly Services
1203 Polly Drummond
Office Park
Newark, DE 19711
737-4400

Maxim Healthcare
1409 Foulk Road
Suite 203
Wilmington, DE 19803
478-3434

Neuro Care/Total Care
201 Ruthar Drive, Suite 5
Newark, DE 19711
738-6400

Odyssey Health Care
1407 Foulk Road
Suite 200
Wilmington, DE 19803
479-7500

**Oncology Care
Home Health**
267 E. Main St.
Newark, DE 19711
455-1500

**Preferred Health Mate of
Delaware**
5146 W. Woodmill Drive
Unit 12
Wilmington, DE 19808
998-1111

**St. Francis Home
Health Care**
7th and Clayton Streets
Wilmington, DE 19805
575-8240

Vitas Innovative Hospice
100 Commerce Drive,
Suite 302
Newark, DE 19713
451-4000

KENT COUNTY

ADDUS Health Care
1003 Matlind Way
Milford, DE 19963
424-4842

**Bayhealth at Kent General
Home Health Care**
560 S. Governors Avenue
Dover, DE 19904
744-7300

**Bayhealth at Milford
Memorial Home
Health Care**
104 N.E. Front Street
Milford, DE 19963
424-5590

**Christiana Care Visiting
Nurse Association**
2116 S. DuPont Highway
Suite 2
Camden, DE 19934
**698-4300 or
888-290-2800**

**Christiana Care Visiting
Nurse Association**
611 S. DuPont Highway
Suite 101
Milford, DE 19963
**422-2010 or
800-322-4428**

**Compassionate
Care Hospice**
201B W. DuPont Highway
Millsboro, DE 19966
424-8230

**Delaware Hospice
Dover Office**
911 S. DuPont Hwy.
Dover, DE 19901
**800-838-9800 or
678-4444**

Generations Home Care, Inc.
753A Walker Road
Dover, DE 19901
734-7005

**Home Health Corp.
of America**
2145 S. DuPont Highway
Dover, DE 19901
**697-7125 or
800-655-9299**

**Home Health Services
by TLC**
1241 College Park Drive
Dover, DE 19904
1-800-560-0114

Interim Health Care
1679 S. DuPont Highway
Dover, DE 19901
734-3131

SUSSEX COUNTY

**Beebe Hospital Home
Health Agency**
301 N. DuPont Highway
Georgetown, DE 19947
854-5210

**CHEER Home Services
Sussex County Senior
Services, Inc.**
20520 Sandhill Road
Georgetown, DE 19947
854-9555

**Christiana Care Visiting
Nurse Association**
600 N. DuPont Hwy.
Suite 203
Georgetown, DE 19947
855-9700

continúa en la próxima página...

Compassionate
Care Hospice
201B W.
DuPont Highway
Millsboro, DE 19966
934-5900

Delaware Hospice
20617 Office Circle
Georgetown, DE 19947
856-7717
800-838-9800

Generations
Home Care, Inc.
205 East Market Street
Georgetown, DE 19947
856-7774

Home Health
Corporation of America
208 N. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
855-1220

Home Health
Services by TLC
311 W. 9th Street
S. Bethany Beach, DE 19930
1-800-560-0114

Viviendas (Housing)

La vivienda es una parte muy importante para la satisfacción de la vida de las personas mayores. Las opciones de vivienda para las personas mayores varían desde la vida independiente, hasta medios de vida comunitaria o supervisión por profesionales especializados en su cuidado.

DISCRIMINACION DE VIVIENDA

(Housing Discrimination)

Si usted cree que le han negado vivienda a causa de su raza, religión, impedimento, o por otra razón, usted puede entablar una queja con HUD (el Departamento Federal de Viviendas y Desarrollo Urbano), basada en el Acto de Vivienda Justa (Fair Housing Act), llamando a La Comisión de Relaciones Humanas del Estado de Delaware o, llamando directamente a HUD.

State Human Relations Commission

New Castle County 577-5050
Kent County 739-4567
Sussex County 856-5331

Dept. of Housing and Urban Development (HUD)..... 1-800-669-9777

HUD Fair Housing Distribution Center

(sobre 7.000 publicaciones disponibles)..... 1-800-767-7468

HUD Fair Housing Accessibility FIRST..... 1-888-341-7781

Otras Agencias de Vivienda:

Delaware Housing Coalition

P.O. Box 1633, Dover, DE 19903..... 678-2286 • 1-888-335-7928

Call to request their newsletter.

Housing Opportunities of Northern Delaware (HOND)
 100 W. 10th Street, Wilmington, DE 19801 429-0794
 Offers Fair Housing Act training

HUD Veterans Resource Center 1-800-998-9999

Statewide Association of Tenants
 P.O. Box 397, Dover, DE 19903 678-2286 • 1-888-335-7928

REPARACIONES DE LA CASA

(Home Repair)

Existen varios programas por todo el Estado que ayudan a las personas mayores de Delaware con las reparaciones de la casa. El programa varía dependiendo de la elegibilidad del cliente y/o la clase de reparación que se necesite. Para mas información, contacte las organizaciones y programas individuales que se ven en la lista mas abajo.

PROGRAMA DE OFERTAS PARA EL DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

(Community Development Block Grant Program)

El programa de Ofertas para el desarrollo de la Comunidad (*Community Development Block Grant (CDBG)*) otorga préstamos a bajo costo para arreglos y renovaciones que hagan que las casas reúnan los requisitos del código de viviendas. Esto incluye, por ejemplo: plomería y renovaciones eléctricas o estructurales. Para más información sobre las ofertas de CDBG para reparaciones en su casa, contacte las oficinas apropiadas que están en la lista de abajo:

WILMINGTON

Real Estate & Housing
 Department
 800 N. French Street
 Wilmington, DE 19801
 576-3000

NEW CASTLE COUNTY

Department of
 Community Services
 87 Reads Way
 New Castle, DE 19720
 395-5648

City of Newark Planning
 Department
 Municipal Building
 220 Elkton Road
 Newark, DE 19711
 366-7030

Newark Senior Center
 Senior Home Repair
 Program
 200 White Chapel Dr.
 Newark, DE 19713
 737-2336
 (For homeowners
 age 60+ with Newark
 postal addresses)

KENT COUNTY

Kent County Department
 of Planning/Community
 Development
 Robert O'Brien Building
 414 Federal Street
 Dover, DE 19901
 744-2480

City of Dover Department
 of Community Development
 15 E. Loockerman St.
 Dover, DE 19901
 736-7175

City of Milford
 201 S. Walnut Street
 Milford, DE 19963
 422-6616

SUSSEX COUNTY

Sussex County Community
 Development and Housing
 P.O. Box 589
 8 N. Race Street
 Georgetown, DE 19947
 855-7777

DESARROLLO RURAL DE U.S.D.A.

(U.S.D.A. Rural Development)

Programas de préstamos y donación de FmHA están disponibles para los propietarios de casas en áreas rurales para arreglos que mejoren su salud y su seguridad. Las donaciones están disponibles para personas de 62 años o más, dependiendo de los fondos disponibles. Los préstamos tienen un interés del 1%. Los solicitantes deben ser propietarios y habitar en la vivienda que poseen. Estos préstamos se otorgan a familias de escasos recursos, sin importar la edad.

KENT COUNTY/ NEW CASTLE COUNTY

U.S.D.A. Rural Development

1221 College Park Drive, Dover, DE 19904 741-2600

SUSSEX COUNTY

U.S.D.A. Rural Development

408A N. DuPont Highway, Georgetown, DE 19947 856-3990

PROGRAMAS DE REHABILITACION DE VIVIENDAS

(Housing Rehabilitation Programs)

El programa de Préstamos para Rehabilitacion de Viviendas (HRLP) y el Programa de Ofertas para Desarrollo de la Comunidad (CDBG), proveen ayuda financiera a propietarios/ocupantes que son elegibles y a propietarios que alquilan sus viviendas a personas con bajos ingresos. Esta ayuda es para corregir problemas de calefacción, electricidad, plomería, techos o problemas estructurales, fuera de otros problemas que puedan afectar la seguridad y la salud para satisfacer los requisitos de los códigos estatales y locales para viviendas. Este dinero se puede usar también para financiar los gastos necesarios para hacer que una vivienda sea accesible a las personas con impedimentos físicos.

Para más información, llame a:

WILMINGTON

Real Estate and Housing
Department

800 N. French Street
Wilmington, DE 19801
576-3000

NEW CASTLE COUNTY

Community Development
and Housing
Rehabilitation Program

87 Reads Way
New Castle, DE 19720
395-5648

KENT COUNTY/DOVER

Kent County Department
of Planning

Robert O'Brien Building
414 Federal Street
Dover, DE 19901
744-2480

Downtown MILFORD

Revitalization Fund Program
422-3344

SUSSEX COUNTY

Sussex County Community
Development & Housing

P.O. Box 589
Georgetown, DE 19947
855-7777

STATEWIDE

Delaware State Housing
Authority

Neighborhood
Revitalization Fund Program
820 N. French Street
Wilmington, DE 19801
577-5001

18 The Green
P.O. Box 1401
Dover, DE 19901
739-4263

Mantenimiento de Casas para las Personas Mayores

(H.O.M.E. (Home Oriented Maintenance for the Elderly))

Mantenimiento de Casas para Personas Mayores, *(Home Oriented Maintenance for the Elderly (H.O.M.E.))* es un programa que ofrece reparaciones pequeñas y mantenimiento a precios razonables para las personas mayores que quieren vivir independientes en sus propias casas. Este programa está disponible solamente en el área del condado de New Castle. Para más información, llame a:

Lutheran Community Services

1304 N. Rodney Street, Wilmington, DE 19806-4242 654-8886

New Castle County Minor Home Repairs Program 395-5618

For Kent and Sussex County home repairs, contact:

R, C and D (Resource Conservation and Development Council)

1203 College Park Rd. Suite 101

Dover, DE 19904 697-9532 or 424-6744

AYUDA PARA ACLIMATIZAR SU CASA/ PROGRAMA DE CONVERTIR LA CALDERA

(Home Weatherization Assistance/Furnace Retrofit Program)

El Programa de Aclimatización administrado por el Departamento de Servicios Administrativos, una division de Servicios de Comunidad, ofrece una variedad de servicios, incluyendo: aclimatizar las ventanas, instalacion y aislamiento de ventanas de una tormenta, etc. y convertir la caldera, lo cual involucra instalar un “calentador que retiene la llama” para las calderas que usan aceite. La elegibilidad para este programa está basada en los mismos requisitos de ingresos que los del programa de ayuda con el combustible. Para más información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Neighborhood House Inc.

1218 B Street, Wilmington, DE 19801 652-3928

KENT/SUSSEX COUNTY

First State Community Action Agency, Inc.

P.O. Box 877, Georgetown, DE 19947 856-7761

907 S. Governor's Avenue, Dover, DE 19901 674-1355, 800-372-2240

AYUDA PARA EL DUEÑO DE CASA

(Home Owner Assistance)

Los siguientes programas proveen a las personas mayores, información sobre como ahorrar dinero en ayuda para la calefacción, así como ayuda financiera para los propietarios de casa o arrendatarios.

Ayuda de Energia

PROGRAMA DE DELAWARE DE AYUDA DE ENERGIA (DEAP)

(Delaware Energy Assistance Program)

El Programa de Delaware de Ayuda de Energía *(Delaware Energy Assistance Program)* otorga ayuda para pagar los gastos de calefacción en los hogares que tengan ingresos bajos.

NEW CASTLE COUNTY

Catholic Charities

4th St. & Greenhill Ave., P.O. Box 2610

Wilmington, DE 19805654-9295

KENT COUNTY

Catholic Charities

1155 West Walker Road, Dover, DE 19904674-1782

SUSSEX COUNTY

Catholic Charities

406 S. Bedford Street, Suite 9, Georgetown, DE 19947856-6310

FONDO DE ENERGIA DEL BUEN VECINO

(Good Neighbor Energy Fund)

La compañía Connectiv ha establecido el “Fondo de Energía del Buen Vecino”, este programa está diseñado para ayudar a pagar los gastos de las cuentas de electricidad y gas, a aquellas personas que perderían estos servicios sin esa ayuda. El Salvation Army administra este fondo por toda la península de Delmarva y toma las decisiones de distribución. Para más información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Salvation Army

400 N. Orange Street, P.O. Box 308

Wilmington, DE 19899656-1696 or 472-0700

KENT COUNTY

Salvation Army

P.O. Box 123, 611 Forest St., Dover, DE 19903678-9551

SUSSEX COUNTY

Salvation Army

601 N. Dual Highway, Seaford, DE 19973628-2020

AYUDA FINANCIERA

CONVERSION DE VALORIZACION DE VIVIENDA

(Home Equity Conversion)

La conversión de valorización de vivienda es un arreglo financiero en el cual, una persona mayor puede tener acceso a la valorización de su casa mientras continua viviendo en ella. Una forma de conversión de valor de vivienda, una hipoteca que está disponible para las personas mayores de Delaware. En una hipoteca a la inversa, el propietario de la casa solicita un préstamo basado en el valor de su casa, el préstamo se va entregando en cuotas al que lo solicita, y se puede pagar también por cuotas hasta que el pago esté cancelado totalmente. La oficina de HUD requiere que todas las personas que deseen solicitar una hipoteca a la inversa, asistan a una sesión de asesoría de vivienda, la cual se ofrece en cualquiera de las siguientes agencias locales:

National Reverse Mortgage Lenders Association..... 1-866-264-4466

HUD Certified Counseling Agencies:

Center for Homeownership (YWCA) 888-7790

Community Housing Inc. 652-3991

Delaware Community Reinvestment Action Council 498-0454/674-1355 or 856-7761

First State Community Action Agency ... 856-7761

Interfaith Housing Delaware 995-7408 or 424-4650

NCALL Research Inc. 283-7505, 678-9400, 855-1370

Neighborhood House Inc. 652-3928

At the time of publication, these companies offered reverse mortgages to Delaware homeowners:

Academy Mortgage 800-420-5515

BNY Mortgage Company..... 866-587-4515

Financial Freedom Senior Funding Corp. 800-368-3254 or 800-860-6983

Wells Fargo Mortgage Company 888-217-5700

WSFS Bank 283-4578 or 800-292-9594

ALIVIO DEL IMPUESTO DE PROPIEDAD

(Property Tax Relief)

Los tres condados y muchas ciudades y pueblos ofrecen alguna forma de alivio del impuesto de propiedad para las personas de bajos ingresos que tengan 65 años o mas. En el capítulo “Informacion y Ayuda Financiera” de esta Guia, encontrará informacion sobre como obtener esta ayuda.

AYUDA PARA INQUILINOS

Seccion 8 Viviendas

Las familias con bajos recursos y las personas solteras de 62 años o mas que estan impedidas, pueden ser elegibles bajo la Seccion 8—Varias ayudas disponibles.

Para más informacion, llame a:

WILMINGTON

Wilmington Housing
Authority
Section 8
400 Walnut Street
Wilmington, DE 19801
429-6703

NEW CASTLE COUNTY

Section 8
87 Reads Way
New Castle, DE 19720
395-5624

Newark Housing Authority

Section 8
313 East Main Street
Newark, DE 19711
366-0826

KENT/SUSSEX COUNTY

Dover Housing Authority

Section 8
76 Stevenson Drive
Dover, DE 19901
678-1965

Delaware State Housing Authority

Section 8
1289 Walker Rd.
Dover, DE 19904
739-7416
337-0219 (Satellite
Waiting List Office)

OPCIONES PARA VIVIENDA

HOGARES DE CUIDADO FAMILIAR PARA ADULTOS CUIDADO DE ADOPCION

(Adult Family Cares Homes/Foster Care)

Los hogares particulares de la comunidad, conocidos también como Cuidado en Hogares de Familias (Adult Family Care Homes or Foster Care Homes), ofrecen un ambiente de vivienda familiar para personas mayores que necesitan supervisión en sus actividades diarias y no pueden vivir independientemente. El solicitante debe ser capaz de movilizarse por si mismo, tener control de las funciones de su cuerpo, y poder participar en el proceso de su ubicación. También debe tener la capacidad de tomar sus medicamentos por si mismo.

Existe un programa especial para ayudar a pagar por este servicio, para personas que reunen ciertos requisitos de elegibilidad financiera y médica.

Para mayor información en cómo encontrar ubicación en hogares adoptivos para personas mayores de 18 años, personas adultas con impedimento, o para personas mayores de 60 años, llame a:

DHSS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 453-3820
Kent/Sussex 424-7310
Dentro del Estado (Llamada Gratis) 1-800-223-9074

VIVIENDAS PREFABRICADAS (CASAS RODANTES)

Delaware Manufactured Home Owners Association

4590 Highway One, PMB 112

Rehoboth Beach, DE 19971 945-2122

Las personas que esten considerando vivir en una casa móvil o “rodante”, pueden obtener información acerca de viviendas móviles o áreas de viviendas móviles, y la disponibilidad de estas viviendas. Quejas acerca de viviendas móviles pueden hacerse llamando al siguiente número:

First State Manufactured Housing Association

P.O. Box 1829, Dover, DE 19903 674-5868

AYUDA CON EL ARRIENDO PARA PERSONAS MAYORES/IMPEDIDAS

(Rent Assisted Housing For Elderly/Disabled)

Todos los complejos residenciales que se encuentran en la lista de abajo, reciben algun tipo de ayuda o apoyo federal. Fondos Federales de estos complejos residenciales requieren que la persona sea de edad mayor, (62 años, o más), y que pague una cantidad no mayor del 30% de su ingreso total (incluyendo servicios públicos) en viviendas subsidiadas por el gobierno.

Usted debe ponerse en contacto con cada uno de los siguientes complejos residenciales para determinar el costo del arriendo, y recibir información adicional.

WILMINGTON

Wilmington Housing Authority

4th & Walnut Streets, Wilmington, DE 19801 429-6700

La Oficina de Vivienda de Wilmington es el punto inicial de contacto para los siguientes complejos residenciales:

Baynard Apartments

309 W. 18th St.
Wilmington, DE 19802

Compton Towers

325 E. 5th St.
Wilmington, DE 19801

Crestview

2700 N. Market St.
Wilmington, DE 19802

Lincoln Towers

1625 Gilpin Ave.
Wilmington, DE 19806

Thomas J. Herlihy Jr.

320 E. 5th St.
Wilmington, DE 19801

1802 West

1802 West St.
Wilmington, DE 19802

Usted puede contactar directamente estos complejos.

The Antonian

1701 West 10th Street
Wilmington, DE 19805
421-3757

Herring Manor

2412 N. Market St.
Wilmington, DE 19802
429-6776

Ingleside Homes Inc.

1005 Franklin Street
Wilmington, DE 19806
575-0250 ext. 2212

Latin American Community Center Development Corp.

403 N. Van Buren St.
Wilmington, DE 19805
421-5455

continúa en la próxima página...

Luther Towers I
1201 North Harrison St.
Wilmington, DE 19806
652-3737

Luther Towers II
1420 N. Franklin Street
Wilmington, DE 19806
654-4490

**Maplewood Housing
for the Elderly**
501 S. Clayton Street
Wilmington, DE 19805
421-9198

Parkview Apartments
1800 N. Broom Street
Wilmington, DE 19802
429-7288

Prestwyck Apartments
2815 N. Market Street
Wilmington, DE 19802
764-6450

Quaker Hill Place
200 Washington Street
Wilmington, DE 19801
571-0100

Rodney Court Apartments
1100 Pennsylvania Ave.
Wilmington, DE 19806
654-9113

Sacred Heart Village
920 N. Monroe Street
Wilmington, DE 19801
654-5407

Terry Apartments
2400 North Broom Street
Wilmington, DE 19802
655-6661

Windsor Apartments
500 North Walnut Street
Wilmington, DE 19801
656-1354

NEW CASTLE COUNTY

B'nai B'rith House
8000 Society Drive
Claymont, DE 19703
798-6846

Carleton Court
1900 Southway Drive
Newark, DE 19713
454-1800

Chelten Apartments
431 Old Forge Road
New Castle, DE 19720
322-6323

Holly Square
400 N. Broad Street
Middletown, DE 19709
378-8926

Liberty Terrace
100 Liberty Terrace
Newark, DE 19702
322-8953

Main Towers
330 East Main Street
Newark, DE 19711
737-9574

Manlove Manor
301-379 Manlove Place
Wilmington, DE 19804
652-4851

Marrows Court Apartments
100-A Witherspoon Lane
Newark, DE 19713
453-9596

**Marydale Retirement
Village**
135 Jeandell Drive
Newark, DE 19713
368-2784

Middletown Trace
67 New Street
Middletown, DE 19709
378-4611

Newark Housing Authority
Delaware Circle
Newark, DE 19711
366-0826

Spencer Apartments
37 Fairhaven Court
New Castle, DE 19720
322-2949

Woodlea Apartments
5500 Fairmont Drive
Fairway Falls
Wilmington, DE 19808
737-5616

KENT COUNTY

**Delaware State
Housing Authority**
739-7416

Frazer Place I and II
200 Goldsboro Way
Smyrna, DE 19977
653-1235

**Luther Towers of
Dover I - IV**
430 Kings Highway
Dover, DE 19901
674-1408

continúa en la próxima página...

Owens Manor
408 S. New Street
Dover, DE 19904
678-1965

Peach Circle Apartments
900 Peach Circle
Smyrna, DE 19977
653-4591

Queen Manor Apartments
411 S. Queen Street
Dover, DE 19904
678-1965

Silver Lake Estates
5 Linstone Lane
Milford, DE 19963
422-0740
TDD: 1-800-362-0371

Villas at Milford Crossing
806A Moyer East
Milford, DE 19963
422-4633

West St. Manor
700 Mason Ave.
Harrington, DE 19952
398-9043

SUSSEX COUNTY

**Brandywine Village
Apartments**
401 Monroe & Wilson Sts.
Millsboro, DE 19966
934-8289
TDD: 1-800-545-1833
Ext. 256

**Chandler Heights
Apartments**
Eskridge Highway &
Chandler Street
Seaford, DE 19973
629-6522

CHEER Apartments
1121 Clark Drive
Georgetown, DE 19947
856-6676

Courts of Greenwood
101 Courts of Greenwood
Greenwood, DE 19950
349-0150

**Delmar Crossing
Apartments**
600 Magnolia Drive #601
Delmar, DE 19940
846-3343

**Dunbarton Village
Apartments and Oaks IV**
300 Dunbarton Street
Georgetown, DE 19947
856-7719

Georgetown Apartments
200 Ingramtown Road
Georgetown, DE 19947
856-3343

Golden Meadows
Golden Lane
Delmar, DE 19940
846-9655

Greenwood Acres
Rt. 13,
Greenwood, DE 19950
349-0124

Heritage Manor
131 W. Center Street
Harrington, DE 19952
398-8125

Huling Cove and Annex
1142 Savannah Road,
#306, Lewes, DE 19958
645-7630

Luther Gardens and Annex
1500 Luther Circle
Milton, DE 19968
684-2906

Luther Towers of Milton
500 Palmer Street
Milton, DE 19968
684-1668

Market Street Apartments
Market Street
Bridgeville, DE 19933
337-3144

**Seaford Meadows
Apartments**
122 Seaford Meadows Dr.,
Seaford, DE 19973
629-6416

Shadygrove II, III
Rte. 398
S. Main Street Extended
Selbyville, DE 19975
436-9939

Virginia Crest
101 Independence Dr.
Seaford, DE 19973
628-0212

CASAS EN GRUPO

(Group Homes)

Las casas en grupo proveen una oportunidad para una vida compartida independiente, para personas de 60 años o más. Usualmente estas casas tienen alcobas privadas con áreas de intercambio social y de alimentación comunitarias. Para mayor información por favor llame a:

St. Patrick's House

115 East 14th St., Wilmington, DE 19801 652-0743

SITIOS PARA RETIRARSE

(Retirement Facilities)

Los sitios especiales de retiro para personas mayores, ofrecen actividades sociales y recreativas, así como servicios de apoyo. En algunos de estos sitios, existen áreas de cuidado de salud en el mismo edificio de la institución. En una comunidad de retiro, pueden solicitarle un pago inicial bastante alto. Estos sitios generalmente son llamados Comunidades de Cuidado para Retiro Permanente (CRC) o Comunidades de Cuidado de por Vida. Estos sitios se pueden encontrar en la guía de abajo con el título de Hogares Residenciales para Cuidado y Descanso.

Información y Defensa

(Information & Advocacy)

DHSS DIVISION DE SERVICIOS PARA PERSONAS MAYORES Y ADULTOS CON IMPEDIMENTO FISICOS

(DHSS Division of Aging and Adults With Physical Disabilities)

La División de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos sirve como el mayor recurso de información en el estado de Delaware en lo que concierne a las últimas investigaciones, disponibilidad de servicios y nuevas informaciones acerca de la vejez. Además, un sistema centralizado enfocado en el cliente ayuda a las personas mayores y a sus familiares a obtener información y ayuda en áreas de cuidado para las personas mayores, cómo se ofrece ese cuidado y manejo del caso. Para más información, llame a:

DHSS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 453-3820 o 577-4791

Kent/Sussex County 424-7310

Statewide Toll Free 1-800-223-9074

Dirección de E-Mail..... DSAAPDinfo@state.de.us

AARP DELAWARE

AARP es una organización imparcial y sin ánimos de lucro, dedicada a mejorar la vida de las personas de 50 años o más. AARP ofrece información y recursos; se involucra en representación regulatoria y legal; ayuda a sus miembros para ser útiles en sus comunidades y ofrece un gran rasgo de beneficios únicos, productos especiales y servicios para sus miembros. AARP de Delaware provee ayuda a más de 140 mil miembros en el estado. Para más información, visite a www.aarp.org/de o llame al (302) 571-7891

EL PERIODICO LOS "MEJORES AÑOS"

(Better Years Newspaper)

"Mejores Años" son un periódico mensual independiente estatal publicado para la edad madura 50 de los adultos y más viejo y los caregivers. El periódico tiene una circulación de 26.000 copias al mes y está disponible libremente en más de 365 localizaciones a través de Delaware. Estiman al número total de lectores en 60.000 adultos maduros.

Los "Mejores Años" anima a la red de los individuos y del envejecimiento de Delaware que someta noticias y lanzamientos de prensa en la gente y acontecimientos. Para más información, contacto::

"Better Years"

P.O. Box 549, Hockessin, Delaware 19707.....239-4644

E-mail: editor@communitypub.com..... 239-7033 (fax)

DELAWARE AGING NETWORK (DAN)

Un consorcio sobre de 20 agencias a través del estado de Delaware que incluye centros mayores, conteniendo instalaciones y las agencias del servicio del en-hogar. El financiamiento de la fundación de la comunidad de Delaware, DAN provee de la información sobre el transporte, la cubierta, el cuidado médico, ayudas del en-hogar y más. Las remisiones se hacen a los servicios que evitarán que los seniors sean colocados en situaciones vivas restrictivas así que pueden seguir siendo activos en su comunidad.

INGLESIDE SENIOR SERVICES

Una oficina de la información y de la remisión que sirve como un programa del exceder para los jubilados, gratuitamente, a través del condado nuevo del castillo. Jubilados del acoplamiento del personal con servicios que necesitan ayudarles a mantener su independencia. La oficina contiene una base de datos de la computadora sobre de 400 abastecedores de servicio que ofrecen un arsenal extenso de servicios. Para investigar sobre servicios disponibles, o para aprender más sobre el programa, llame:

Ingleside Senior Services

1010 N. Broom Street

Wilmington, DE 19806 888-CARE -(2273), ext. 2260

El Periodico CHEER Noticias y Vistas

(CHEER News and Views Newspaper)

El periódico CHEER Noticias y Vistas es una publicación mensual distribuida a través del Sussex County, y trae información de interés especial para la población madura.

CHEER News and Views

Sussex County Senior Services, Inc.

546 S. Bedford St., Georgetown, DE 19947 856-5187

COORDINADOR DE WILMINGTON PARA LAS PERSONAS MAYORES DE EDAD

El Coordinador de Wilmington para las personas mayores de edad puede ayudar a los adultos maduros con remisiones a varias agencias comunitarias y proveer información sobre actividades y programas especiales. Las remisiones se pueden hacer en las áreas de vivienda, ayuda con los gastos de energía, arreglos de casa de emergencia, y servicios sociales. Para más información, llame a:

City of Wilmington Senior Citizen Coordinator

Mayor's Office of Customer Service

800 N. French Street, 7th Floor, Wilmington, DE 19801 576-2489

DELAWARE COMMISSION ON VETERANS AFFAIRS

802 Silver Lake Blvd., Suite 100

Dover, DE 19904 739-2792, 1-800-344-9900

Para la información sobre servicios de gobierno federal, llamada 1-800-FED-INFO.

EL CONCILIO DE ASESORIA DEL GOBERNADOR SOBRE SERVICIOS PARA PERSONAS MAYORES Y ADULTOS CON IMPEDIMENTOS FÍSICOS

(The Governor's Advisory Council on Services for Aging and Adults with Physical Disabilities)

El Concilio de Asesoría del Gobernador sobre Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, asesora al Departamento de Salud y Servicios Sociales, División de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos. El Concilio busca proteger, defender, y promover a los ciudadanos mayores de Delaware y a los adultos con impedimentos físicos. Los miembros del concilio son designados por el gobernador y representan todas las áreas geográficas de Delaware. Para más información, llame:

DHHS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 255-9390

En todo el estado, llamada gratis 1-800-223-9074

PROGRAMA DE AYUDA PARA EL HISPANO

(Hispanic Outreach Program)

El Programa de Ayuda para el Hispano, en el Centro Latino Americano de la Comunidad, (Latin American Center) ofrece información acerca de los servicios disponibles para las personas hispanas de edad mayor en el condado de New Castle. El programa también trabaja con los proveedores de servicios del área para mejorar el acceso a los hispanos de edad mayor.

Para más información puede llamar a: 655-7338

SERVICIOS DE LA COMUNIDAD EN EL CONDADO DE KENT

(Kent County Community Services Department)

El Departamento de Servicios de la Comunidad ofrece información y remisión a los residentes de Kent County que estén buscando ayuda.

Para más información puede llamar a 698-6444

SERVICIOS PARA LAS PERSONAS MAYORES DEL CONDADO DE NEW CASTLE

(New Castle County Senior Services)

El Departamento de Servicios de la Comunidad de New Castle County administra programas y actividades para residentes mayores de 50 años. La División de Servicios para Personas mayores dirige cinco centros para personas mayores, un programa colectivo de nutrición y el programa médico de transporte, WHEELS. La División de Deportes maneja El Programa Deportivo para las Personas mayores, programa que brinda clases de ejercicios físicos y ligas deportivas. Los deportes se publican en la guía de programas distribuidos cada trimestre (Quarterly Program Guide), distribuida a través del periódico News Journal y en el Internet, www.co.newcastle.de.us. Para más información llame al:

New Castle County Senior Services

87 Reads Way, New Castle, DE 19720

Senior Services Division 395-5650

Senior Sports Division 395-5625

SERVICIOS PARA LAS PERSONAS MAYORES DE SUSSEX COUNTY

(Sussex County Senior Services)

CHEER, Servicios para las Personas Mayores, Inc., es una agencia privada sin ánimo de lucro que administra programas de nutrición a domicilio, transporte, servicios de salud en el hogar y recursos de la comunidad.

CHEER

Sussex County Senior Services, Inc.

546 S. Bedford St., Georgetown, DE 19947 856-5187

SERVICIO DE INFORMACIÓN Y REMISION EN DELAWARE

(Statewide Information and Referral Services)

Línea de Ayuda de Delaware

Línea de ayuda de Delaware (Delaware Helpline) es una línea telefónica de información del gobierno que presta el servicio de defensa y remisión a personas que necesita ayuda. El personal de Helpline, conecta a quienes llamen, con las personas que les pueden prestar ayuda. Las horas de atención al público son de lunes a viernes de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.

Voz y TDD accesibles 1-800-464-4357

Fuera del Estado 1-800-273-9500

LOCALIZADOR PARA PERSONAS MAYORES

(Eldercare Locator)

El localizador para personas mayores es un número de teléfono gratis nacional que ayuda a encontrar recursos de la comunidad para personas mayores en cualquier lugar de los Estados Unidos.

Si la persona mayor vive cerca, o en otro estado, el Localizador de Personas Mayores puede identificar la fuente de información y la ayuda más apropiada en la comunidad de la persona mayor.

Por favor tenga lista la siguiente información cuando llame:

1. El nombre y dirección de la persona mayor, incluyendo el Zip Code.
2. Una descripción corta, general del problema o tipo de asistencia necesaria.

Localizador de Personas Mayores es un servicio de la Asociación Nacional del Area de Agencias para Personas mayores.

Localizador de Personas Mayores 1-800-677-1116

SALUD Y SERVICIOS SOCIALES DE DELAWARE OFICINA DE SERVICIOS PARA PERSONAS DE MAYOR EDAD Y ADULTOS CON IMPEDIMENTOS FISICOS



Servicios para los Clientes

Condado de New Castle

University Plaza
Oxford Building, Suite 200
256 Chapman Road
Newark, Delaware 19702
(302) 453-3820 (800) 223-9074
Fax (302) 453-3836
TTY (302) 453-3837

Condado de Kent/Sussex

Centro de Servicio Estatal de Milford
18 North Walnut Street
Milford, Delaware 19963
(302) 424-7310 (800) 223-9074
Fax (302) 422-1346
TTY (302) 422-1415

Servicios del estado disponibles para los Abuelos y Caregivers relativo que levantan otros niños

Uniendo a las Generaciones



**DEPARTAMENTO DE SALUD
Y SERVICIOS SOCIALES**

División de Servicios para Personas Mayores
y Adultos con Impedimentos Físicos

Uniendo a las Generaciones
1-800-223-9074

Servicios del estado para los Abuelos y Caregivers relativo que levantan otros niños

Los servicios de ayuda siguientes están disponibles para el abuelo y los caregivers relativos si resuelven requisitos de la elegibilidad. Todas las localizaciones y números de teléfono de la división de las oficinas de los servicios sociales son incluidos en la página 8.

AYUDA TEMPORAL PARA LAS FAMILIAS NEEDY (TANF):

La ayuda temporal para las familias needy (TANF) es uno de los programas de la ayuda del efectivo de Delaware. Usted puede solicitar TANF de tres diversas maneras: 1) para se; 2) para se y el niño que usted está criando; o 3) para el niño solamente. Usted no tiene que tener custodia o tutela del niño, sino que usted debe ser relacionado con él o ella. Si usted está solicitando una concesión del niño-solamente TANF, sólo los activos y la renta del niño se consideran. Para más información o aplicarse, satisfacer el contacto su división local de la oficina de los servicios sociales.

AYUDA GENERAL:

La ayuda general (GA) es el pago de efectivo que se puede utilizar para un adulto unemployable, o utilizar para la gente que cuida para los niños sin relación. Solamente los activos y la renta del niño se consideran cuando usted solicita GA. Para más información o aplicarse, satisfacer el contacto su división local de la oficina de los servicios sociales.



Uniendo a las
Generaciones

EL PARENTESCO CUIDA PROGRAMA:

El propósito del programa del cuidado del parentesco es asistir a caregivers durante el período de transición de 180 días en que un niño se mueve inicialmente en los caregiver del no-padre a casa. El programa asiste a caregivers en resolver la necesidad inmediata del niño de la ropa, del abrigo, de la salud, de la seguridad, y de fuentes educativas. Para más información, entre en contacto con el Delaware Helpline (**1-800-464-4357**) o el centro de servicio del estado más cercano a usted. La Asamblea General de Delaware proporciona el financiamiento para el programa del cuidado del parentesco y la limitan a los fondos disponibles del estado.

MEDICAID:

Medicaid es el seguro médico que paga las visitas de los doctores (visitas incluyendo del bien-niño), hospitalizado y fuera de servicios pacientes del hospital, de pruebas de laboratorio, de servicios médicos del comportamiento, de medicinas de la prescripción, de exámenes del ojo, de los cristales, del cuidado dental niños, y de las medicinas over-the-counter prescritas por su doctor. La elegibilidad para Medicaid es determinada por la renta.

Casi cualquier niño que padre no está en el hogar y que tenga poco o nada de renta el suyo o sus el propio puede conseguir cobertura del seguro médico de Medicaid. Los niños de ingreso bajo pueden conseguir Medicaid incluso si no pueden conseguir la ayuda temporal para las familias needy (TANF) o las estampillas del alimento.

Si usted o el niño es elegible, la cobertura de Medicaid puede comenzar inmediatamente. Para más información o aplicarse, satisfacer el contacto su división local de la oficina de los servicios sociales.

PROGRAMA SANO DE LOS NIÑOS DE DELAWARE:

Esto es un programa del seguro médico para los niños. Si usted no ha podido producir el seguro médico para su niño y usted no califica para Medicaid, usted puede poder comprar seguro médico del costo muy bajo a través del estado de Delaware. Para más información o aplicar, satisfacer el contacto su división local de la oficina o de la llamada **1-800-996-9969** de los servicios sociales.

AYUDA QUE PAGA SU PREMIO DE SEGURO DE ENFERMEDAD:

Los beneficiarios de ingreso bajo de Seguro de enfermedad pueden ser elegibles para la ayuda con pagar todos los o algunos su Seguro de enfermedad superior y, en algunos casos, pago del coinsurance

continúa en la próxima página...

de Seguro de enfermedad y deductibles. Para más información o aplicar, satisfacer el contacto su división local de Medicaid y de la oficina médica de la ayuda.



Uniendo a las
Generaciones

ESTAMPILLAS DEL ALIMENTO:

Las estampillas del alimento ayudan a la solas gente y familias con poco o nada de renta a comprar el alimento que necesitan para la buena salud. Una casa de la estampilla del alimento consiste en la gente que vivo junto y el alimento de la compra y prepara comidas juntas. Esposos y niños bajo edad de 22 quién vivo con sus padres debe ser incluido en la misma casa de la estampilla del alimento. La renta de todas las cuentas de los miembros de la casa hacia el límite de la renta de la estampilla del alimento y se determina cuántas estampillas del alimento consiguen. Usted puede ser elegible para las estampillas del alimento incluso si usted no puede conseguir ayuda de otros programas. Para más información o aplicarse, satisfacer el contacto la división local de la oficina de los servicios sociales.

AYUDA DE NIÑO:

La división de la aplicación de la ayuda de niño es la agencia del estado que ayuda a padres y a caregivers de la custodia para establecer paternity y para obtener la ayuda de niño de padres obligados. Los servicios están libres a esos padres y caregivers que reciban la ayuda temporal a las familias needy (TANF) o a Medicaid. Para más información en la nueva llamada del condado del castillo **(302) 577-7171**; en la llamada del condado de Kent **(302) 739-8299**; y en la llamada del condado de Sussex **(302) 856-5386**.

CUIDADO DE NIÑO: (también conocido como compra del cuidado):

El propósito de la división de la compra de los servicios sociales del programa del childcare del cuidado es proporcionar la ayuda a las familias que necesitan cuidado de niño pero quiénes no puede pagar el todo o una parte del coste. Este servicio está disponible para los padres, los abuelos, u otros adultos relacionados responsables del cuidado de niño.

Usted puede conseguir ayuda con cuidado del día si usted está trabajando a tiempo completo o por horas y es su renta bajo bastante. Si es elegible, usted elegirá entre los hogares licenciados de los centros del childcare y de la familia o del grupo del childcare que aceptan la compra de la tarifa del reembolso del cuidado. Usted puede también crear su propio childcare uno mismo-dispuesto, con la ayuda de su trabajador social. Para más información o aplicarse, satisfacer el contacto su división local de la oficina de los servicios sociales.

PUBLIC HOUSING:

La cubierta pública en Delaware es proporcionada por varias diversas agencias, funcionando de diversas regulaciones. El período de espera para la cubierta varía grandemente a partir de una agencia de cubierta a la otra. Usted necesitará resolver requisitos de la elegibilidad de la renta. Usted puede

continúa en la próxima página...

también ser requerido tener custodia del niño que usted es el levantar, uniforme él o ella es un pariente

El personal de las relaciones de la comunidad de la autoridad de la cubierta del estado de Delaware (DSHA) puede proveer de usted una lista de la cubierta comprable en su área. También proporcionarán la información de la remisión para muchos servicios, incluyendo la ayuda para una ayuda de alquiler del tiempo, la ayuda del depósito de seguridad o la ayuda de las cuentas de la energía. Llame a personal de las relaciones de la comunidad de Delaware del estado de la autoridad de la cubierta en Dover en **1-888-363-8808**, visite su Web site en www2.state.de.us/dsha o llame el Delaware Helpline en **1-800-464-4357**. DSHA también tiene vales bien escogidos que contienen de la sección 8, así como otros programas comprables del alquiler y del homeownership.



Uniendo a las Generaciones

SERVICIOS MÉDICOS MENTALES PARA LOS NIÑOS:

Los servicios médicos del comportamiento (abuso de la sustancia y tratamiento mental de la salud) están disponibles para todos los niños en Delaware. El seguro privado y los abastecedores de Medicaid pueden ser situados llamando el número en la tarjeta del seguro. La división de los servicios médicos mentales del niño (DCMHS) puede servir a los niños sin seguro o a éstos que necesitan más de 30 unidades de los servicios del paciente no internado de Medicaid.

DCMHS proporciona una gama de los programas mentales del tratamiento del abuso de la salud y de la sustancia a lo largo y ancho del estado más allá de servicios del paciente no internado, incluyendo un servicio de 24 horas de la crisis. En la nueva llamada norteña del condado del castillo **(302) 633-5128**; en la nueva llamada meridional **1-800-969-4357** del condado del castillo; y en Kent y Sussex los condados llaman **(302) 424-4357**.

Todas las remisiones de DCMHS son voluntarias y requieren a padres o a guardas proporcionar consentimiento escrito. La ley médica de la autorización del Caregivers permite que los vigilantes primarios proporcionen este consentimiento cuando un padre es inasequible. Para la información, el contacto adicionales DCMHS en (302) 633-2571 o 1-800-722-7710.

DOCUMENTOS QUE DEBE TRAER CUANDO VAYA A LLENAR LA SOLICITUD*

- Certificado de nacimiento • Tarjetas de seguro social • Verificación de embarazo
- Facturas de servicios públicos • Tarjeta de registro del carro
- Prueba de ciudadanía o tarjeta de residencia legal • Talonarios de pago • Prueba de cuenta bancaria
- Su trabajador social le dirá si tiene que traer otros documentos.

LINEA DE AYUDA DE DELAWARE! (DELAWARE HELPLINE!)

1-800-464-4357 Fuera del Estado 1-800-273-9500

¿Tiene preguntas? Nuestro trabajo es encontrar respuestas!

7:30 AM – 6:00 PM • De Lunes a Viernes

Servicios Legales

(Legal Services)

SERVICIOS LEGALES DE VOLUNTARIOS DE DELAWARE, INC.

(DVLS)

DVLS monitorea y envía a clientes de bajos ingresos que tengan casos civiles a abogados voluntarios. Los tipos de casos (dependiendo de la disponibilidad del abogado), incluyen: propietarios, arrendatarios, testamentos, ley de familia, contratos, beneficios del gobierno y defensa de casos personales. DVLS no puede aceptar casos que generan un precio, casos criminales, DUI's, manutención de niños, casos de médicos o legales de mala práctica. Para información, llame de lunes a viernes de 9 a.m. a 5p.m.

Delaware Volunteer Legal Services, Inc.

P.O.Box 7306,

Wilmington, DE 19803 302-478-8850 or 1-800-773-0606

PROGRAMA LEGAL PARA LAS PERSONAS MAYORES

(Elder Law Program)

El Programa legal para personas mayores funciona en todo el estado a través de la Sociedad de Ayuda Legal, Inc. Este programa provee servicios legales a los residentes de Delaware de 60 años y más, en casos que no sean criminales y que no estén relacionados con dinero. Los servicios incluyen asesoría legal y representación en la corte apropiada para los casos, así como la preparación de otorgación de poder y directivas avanzadas de salud. También ayuda resolviendo casos de problemas del consumidor, problemas asociados con hogares para personas mayores o lugares de estadía por largo tiempo, problemas relacionados con beneficios del gobierno tales como Seguro Social y Entrada de Seguro Suplementario. El Programa Legal para las personas Mayores también proveerá consultas en asuntos de seguro, o de propietarios de casas.

El programa de Ley para Personas Mayores también provee servicio de educación a la comunidad por medio de presentaciones ante grupos, acerca de los servicios del Programa Legal Para Las Personas Mayores y los posibles problemas legales que se le pueden presentar a las personas mayores. Para recibir una copia gratis de "Legal Handbook for Older Delawareans", llame a:

WILMINGTON/NEW CASTLE COUNTY Elder Law Program

100 W. 10th Street, Suite 801, Wilmington, DE 19801 575-0666

KENT COUNTY Elder Law Program

840 Walker Rd., Dover, DE 19904 674-3684 • 674-8500

SUSSEX COUNTY Elder Law Program

144 E. Market St., Georgetown, DE 19947 856-0038

SERVICIOS DE REMISION A ABOGADOS

(Lawyer Referral Services)

Un servicio público administrado por la Asociación de Abogados Licenciados del *Delaware State Bar Association*, conseguirá un abogado experto en el área de la ley para la cual se busca consejo. Se cobra una tarifa por la primera media hora de consulta, (paga al abogado.) En muchos casos, la consulta inicial resuelve el problema; sin embargo, si es necesario servicio legal adicional, usted puede arreglar con el abogado la cantidad extra que le debe pagar. Para más información, llame a:

Lawyer Referral Services

Delaware Bar Association

1225 N. King St., 10th Floor

Wilmington, DE 19801..... 478-8850, o 1-800-773-0606

CORPORACION DE SERVICIOS LEGALES DE DELAWARE

(Legal Services Corp. of Delaware)

Este es un programa establecido con fondos federales que provee servicios legales gratis para personas de bajos ingresos. Los casos que atiende incluyen ley del consumidor, bancarrota, problemas de arrendadores e inquilinos y compensación de desempleo.

100 W 10th St., Wilmington, DE 19801 575-0408

2085 Governor's Ave., Dover, DE 19903..... 734-8020

VINCULO DE AYUDA LEGAL

(Legal Helplink)

Para mayor información acerca de los servicios de estas agencias, llame a este número: 478.8850

DIRECTIVAS POR ADELANTADO PARA CUIDADO DE LA SALUD

(Advance Health Care Directive)

El Acto de Decisiones Acerca del Cuidado de la Salud, permite a los adultos que “están en buen uso de sus facultades” hacer una declaración escrita referente al cuidado de su salud; ¿que desean y que no?, para manejar esta decisión, continuar o retirar los métodos de mantener la vida; o nombrar a un agente que tome las decisiones necesarias respecto al cuidado de la salud para ellos (los adultos) cuando estos estén imposibilitados. Para más información, llame

Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities:

New Castle County 255-9390

Kent/Sussex County 424-7310

De cualquier lugar del Estado 1 -800-223-9074

OFICINA DEL GUARDIÁN PÚBLICO

(Office of the Public Guardian)

En los casos donde las personas aparecen incapaces de manejar o su característica, esta oficina puede proporcionar a un guarda legal para asumir esa responsabilidad. Esto ocurriría normalmente cuando un individuo está sin los amigos o familia, o que amigos o familia no está dispuesta a asumir tutela. Una audiencia de corte debe ocurrir para determinar la incapacidad del individuo, y establecer la ausencia de querrellos privados. Una vez que esté designado, el guarda, bajo dirección de la corte, tome la responsabilidad completa de la gerencia del person, de su característica, o de ambas. Para más información, llamada:

WILMINGTON/NEWCASTLE COUNTY

Oficina del Guardián público

900 King Street, Wilmington, DE 19801 255-1900

..... Fax: 577-2989

Kent/Sussex County 739-4072

Registro de las oficinas de las voluntades 395-7800, 744-2330, 855-7875

Programa Ombudsman de Cuidado por Largo Tiempo

(Long Term Care Ombudsman Program)

El DHSS' Programa Ombudsman de Cuidado por Largo Tiempo provee una participación imparcial en el cumplimiento de su trabajo para asegurar que los residentes de instituciones, casas de retiro, vivienda con ayuda y hogares de adopción de adultos, reciban un trato apropiado y justo. El programa Ombudsman busca:

- Investigar y resolver las quejas hechas por, o en beneficio de los residentes de instituciones de cuidado por largo tiempo, referente a las violaciones de los derechos de los pacientes.
- Entrenar a voluntarios y a otros para que participen en el programa Ombudsman.
- Abogar por el mejoramiento de calidad de vida para los residentes de instituciones de cuidado por largo tiempo.
- Proveer información y entrenamiento a residentes, familias y empleados sobre temas tales como, los derechos del paciente, directivas por adelantado, y abuso a los pacientes.

Para más información, o para registrar un problema o queja, llame a:

DHSS Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities

New Castle County 255-9390

Kent/Sussex County 424-7310

Desde cualquier lugar del Estado 1-800-223-9074

PROGRAMA DE PROTECCION PARA PERSONAS RESIDENTES EN INSTITUCIONES DE CUIDADO POR LARGO TIEMPO

(DHSS Division of Long Term Care Residents Protection)

La misión de la División de Protección para Personas Residentes en Instituciones de Cuidado de Largo Tiempo es: (1) promover la calidad de cuidado y seguridad de las personas que viven en las instituciones de cuidado por largo tiempo, y (2) asegurarse que las instituciones cumplen las leyes federales y estatales y con las regulaciones establecidas para protección de los residentes. La División:

- Le otorga licencia a las instituciones de cuidado por largo tiempo y lleva a cabo anualmente inspecciones sorpresas basadas en las quejas de los residentes, para asegurarse que se cumpla con los estatutos y regulaciones federales y estatales.
- Hace cumplir los estatutos y regulaciones del estado, que tienen que ver con la calidad de cuidado y la calidad de vida de los residentes de cuidado por largo tiempo; conduce estudios de los resultados referentes a los lugares certificados por el gobierno federal, para que todos los reglamentos se cumplan debidamente.
- Sirve de localización centralizada en la que las quejas referentes al cuidado por largo tiempo, sean dirigidas y evaluadas para dirigir las al sitio apropiado.
- Recibe e investiga quejas de posibles crímenes tales como abuso, negligencia, y explotación financiera.
- Implementa y hace cumplir la ley de chequeo de records criminales para los solicitantes de trabajos en las instituciones de cuidado por largo tiempo y les deja saber a esas instituciones de los resultados que podrían descalificar al/los solicitantes para el empleo.
- Administra el Registro de Abuso de Adultos y el Registro de Ayudantes Certificadas de Enfermería.

Para mas información o para entablar una queja 1-877-453-0012

New Castle County

3 Mill Road, Suite 308, Wilmington, DE 19806..... 577-6666

Kent/Sussex County

The Windsor Building

245 N.W. Front Street, Milford, DE 19963 424-6377

Léalo en el internet!

Muchas publicaciones están disponibles gratis en nuestra página del internet, incluso la popular Guia de Servicios para Personas Mayores de Delaware (*Guide to Services for Older Delawareans*). Visite la sección de "Publications" en nuestra página para más información!



www.dhss.delaware.gov/dsaapd

SALUD Y SERVICIOS SOCIALES DE DELAWARE, OFICINA DE SERVICIOS PARA PERSONAS DE MAYOR EDAD Y ADULTOS CON IMPEDIMENTOS FISICOS

Cuidado de Salud/Médico

(Medical Health/Clinic)

CLINICA NEMOURS DE SALUD

La Clínica Nemours de Salud ofrece cuidado dental, cuidado de los ojos, anteojos, ayuda farmacéutica, y servicios de audiolología incluyendo audífonos, para los residentes de Delaware de 65 años o más y con bajos ingresos. Cuidado dental, anteojos, exámenes referentes a esto y servicios de audiolología, son provistos en forma gratuita. La Clínica cobra un mínimo de \$5.00 por cada prescripción. Para información mas detallada, concerniente a estos servicios, llame al departamento de pacientes de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:00p.m. (excepto los días festivos).

Nemours Health Clinic

1801 Rockland Road

Wilmington, DE 19803 651-4405, 1-800-842-1900

PROGRAMA DE AYUDA PARA PRESCRIPCIONES

(Prescription Assistance Program)

El estado de Delaware ofrece un programa de ayuda para los adultos con impedimentos físicos y adultos de 65 años o más que llenen los requisitos necesarios, y que no tengan cobertura para los medicamentos que requieran prescripción médica como parte de su seguro de salud. El plan cubre hasta \$2500 por año y requiere un co-pago de \$5.00 o del 25%, basado en el costo de la medicina (la cantidad que sea más alta).

Programa de Ayuda para Prescripciones 1-800-996-9969

PRESCRIPCIONES DE MEDICINAS GRATIS, DISPONIBLES PARA QUIENES LLENEN LOS REQUISITOS

(Free Prescription Medicine Available to Those who Qualify)

Fundación de Medicinas Gratis 1-888-812-5152
www.freemedicinefoundation.com

Otros sitios en el internet para visitar:

www.benefitscheckup.org

www.pparx.org

www.helpingpatients.org

www.phrma.org

www.needymeds.com

www.rxassist.org

OBSERVACION DE LA SALUD

(Health Screening)

DHHS's División de Salud Pública ofrece servicios de monitoría de salud por medio de citas en clínicas situadas a través del estado, para personas de 35 años y más. Llame a la línea de Ayuda de Delaware (*Helpline*) al 1-800-464-4357 para conseguir la lista de los centros de servicios del estado y los servicios disponibles.

Otros Números Importantes:

Call A Nurse (Christiana Care)	428-4100
ó	1-888-428-4100
Christiana Care HIV Program	255-1300
Consumer Health Library of the Delaware Academy Of Medicine.....	571-1101 o 1-800-287-0717 (Solo en Kent/Sussex) or http://medlineplus.gov/delaware .
Lives Worth Saving hotline (sobre recursos del trasplante) 1-637-2316	
Dolor y servicios paliativos de la consulta del cuidado <i>(Pain and Palliative Care Consultation Services)</i>	733-7112
Centro De Control Del Veneno <i>(Poison Control Center)</i>	1-800-772-7112

CLINICAS DE SALUD

(Health Clinics)

NEW CASTLE COUNTY

Las siguientes clínicas ofrecen precios calculados según su ingreso, para personas que tengan poco, o ningún de seguro médico:

Center of Hope (St. Claire Medical Outreach).....	369-9370
Claymont Family Health Services	798-9755
ó	798-2430
Christiana Care Breast Cancer Special Needs Fund.....	623-4700
Delaware Tech. Dental Clinic.....	571-5364
Henrietta Johnson Medical Center	655-6190
ó	761-4610
Kent Community Health Center	678-2000

Mammography of Delaware 1-800-654-0606
 Llame para sacar una cita, o para informase del horario de la van.
 Planned Parenthood 731-7801 or 655-7293
 Ó..... 798-8000
 Ó..... 678-5200 or 645-2737
 West Side Health Services..... 655-5822
 Wilmington Hospital Health Dept. 428-6436

KENT COUNTY

Hope Medical Center..... 735-7551
 Personas aseguradas de 18 a 64 años de edad, favor de llamar y sacar cita previa a la consulta.

DENTISTERIA MOVIL DE DELAWARE

(Delaware Mobile Dentistry)

La Dentistería Móvil de Delaware ofrece cuidado dental general a residentes de casas de retiro, comunidades de personas mayores retiradas y lugares de rehabilitación del sur de Delaware. Estos cuidados son accesibles para personas que usan silla de ruedas. Si usted vive cerca a Dover, los dentistas pueden ir a su casa. Los cobros son comparables a lo que pagaría usted en la oficina de un dentista particular.

Dr. Terry A. Bryan, DMD

189 South Fairfield Drive, Dover, DE 19901 698-9901

MONITORIA DE POR VIDA, Delaware División de Salud Pública

(SCREENING FOR LIFE, DE - Division of Public Health)

Monitoreo de por VSida ofrece exámenes de Papa Nicolau (Pap Test), mamografías y exámenes del colon GRATIS, para mujeres y hombres elegibles. Para más información llame a:

Screening for Life 739-4651 o 1-800-464-HELP

La división de Delaware de la salud pública tiene clínicas dentales en varios los centros de servicio del estado. Llamada 1-800-464-HELP para la clínica lo más cerca posible usted.

Tecnología de Ayuda

INICIATIVA DE TECNOLOGIA DE AYUDA EN DELAWARE

(Delaware Assistive Technology Initiative)

Iniciativa de Tecnología de Ayuda en Delaware (DATI) se enfoca en mejorar el conocimiento del pueblo, acceso público a información, fondos para artículos servicios para tecnología de ayuda, entrenamiento y ayuda técnica, y coordinación de actividades en todo el estado. El proyecto ha establecido

continúa en la próxima página...

tres centros de recursos de tecnología ATRC's) que estan abiertos para el público de todas las edades. Estos centros tienen artículos de tecnología de ayuda y materiales que estan disponibles para demostración y préstamo a corto tiempo.

KENT COUNTY

Kent County ATRC

Easter Seal Society of Del-Mar

Kent County Comm. School

65 Carver Rd., Dover, DE 19904-2716

Voice 739-6885

Fax 739-6887

TDD 739-6886

SUSSEX COUNTY

Sussex County ATRC

Easter Seal Society of Del-Mar

Delaware Technical and Community College

Rt. 18, P.O. Box 610, Arts and Science Bldg.,

Room 320, Georgetown, DE 19947

Voice 856-7946

Fax 856-6990

TDD 856-6714

CENTRAL SITE

Center for Applied Science and Engineering

University of Delaware and duPont Hospital for Children

P.O. Box 269, Wilmington, DE 19899 1-800-870-DATI

..... 651-6790

TTY 651-6794

Fax 651-6793

El club de leones de Milton tiene un programa médico del préstamo del equipo. Llamada 684-4022 para donar el equipo o para solicitar un préstamo del equipo.

REHABILITACION

(Rehabilitation)

TERAPIA FISICA CURATIVA Y CENTROS DE REHABILITACION DE DELAWARE

(Delaware Curative Physical Therapy and Rehabilitation Centers)

Delaware Curative es un centro de rehabilitación sin interes de lucro que provee un amplia gama de servicios a personas de todas las edades. Los servicios incluyen consulta médica; ocupacional, de habla y terapia física, servicios sociales psicologicos; enfermería de rehabilitación y un programa de evaluación vocacional.

Para poder ser aceptado en uno de éstos programas, debe ser remitido por un médico. Para más información, llame al sitio más cerca de usted:

Delaware Curative Physical Therapy y Rehab. Centers

1600 Washington St., Wilmington, DE 19802 656-2521 (Wilmington)

529-7750 (North Wilmington)

738-3110 (Newark)

836-5670 (Bear)

376-7670 (Middletown)

744-9691 (Dover)

DIVISIÓN DE DHSS'S PARA LOS IMPEDIDOS VISUALMENTE

(DHSS Division for the Visually Impaired (DVI))

La División de DHSS' para Impedidos Visualmente provee amplios servicios a los ciegos e impedidos visualmente graves, ya sea en casa o en los centros de entrenamiento de DVI. Algunos servicios estan basados en elegibilidad financiera. DVI también ofrece un programa especial, VIP 55, para personas de 55 años o mas. Los servicios de VIP incluyen entrenamiento, servicios a domicilio, y el suministro de ayuda e instrumentos. Para más información, llame a:

New Castle County..... 255-9800

Sussex and Kent Counties 424-7240

DHHS DIVISION DE SERVICIOS DE INCAPACIDADES DE DESARROLLO

La DHSS Division de Servicios de Incapacidades de Desarrollo ayuda a los ciudadanos de Delaware con retardo mental, los ayuda a desarrollarse dentro de sus capacidades a través de servicios especializados en un ambiente residencial y de rehabilitación, servicios para las familias, consulta y actividades de prevención. Para más información llame a:

New Castle County..... 369-2180

Kent County 739-5524

Sussex County..... 934-8031

CENTRO DE SALUD PARA ADULTOS MAYORES

(Elder Health Care)

El CENTRO DE SALUD provee una variedad de programas para la salud, servicios de manejo de enfermedades dirigidos por enfermeras de práctica avanzada, en colaboración con los médicos de los Servicios de Salud de Westside y de la Universidad de Delaware.

El Centro de Salud
200 White Chapel Drive, Newark, DE 19713..... 831-0001

SOCIEDAD MEDICA DE DELAWARE

(Medical Society of Delaware)

La Sociedad Médica de Delaware responde a las preguntas acerca de la profesión médica y le ayuda a las personas a buscar el doctor apropiado remitiéndoles a médicos privados a través del estado. Para más información llame a:

Medical Society of Delaware
1925 Lovering Avenue , Wilmington, DE 19806 658-7596

NEUROLOGIC AND OLDER ADULT PHYSICAL THERAPY CLINIC

(Neurologic and Older Adult Physical Therapy Clinic)

La clínica es una clínica única de la rehabilitación del paciente no internado situada en la universidad de Delaware. La clínica ofrece el acceso a la facultad académica y clínica que se especializa en terapia física geriátrica.

Neurologic and Older Adult Physical Therapy Clinic
057 McKinly Laboratory, University of Delaware
Newark, DE 19716 831-8893

JUNTA ESTATAL DE FARMACIA

(State Board of Pharmacy)

La Junta de Farmacia Estatal le puede ayudar si usted cree que sus prescripciones han sido cambiadas por equivocación, si las instrucciones en la prescripción son incorrectas, o si el farmacéuta ha equivocado el record de sus prescripciones. La Junta también investiga incidentes de fraude en las prescripciones.

Si usted cree que tiene uno de los problemas descritos arriba con sus prescripciones, llame a:

State Board of Pharmacy
Jesse Copper Bldg., Room 205, Federal and Water Sts.
Dover, DE 19901 744-4547

INFORMACION TEL-MED

(TEL-MED Information)

Información general de más de 240 temas médicos, dentales y otros temas relacionados con la salud, se pueden obtener llamando a TEL-MED. Este programa patrocinado por la Academia de Medicina de Delaware, se puede encontrar buscando en la lista de las Páginas Azules del directorio telefónico. No use TEL-MED en una emergencia para decidir si tiene un problema de salud, o para reemplazar a su médico. Para más información, llame a:

TEL-MED 571-1010, o 1-800-794-6565

ASUNTOS DE LOS VETERANOS

(Veterans Affairs)

Call 1-800-827-1000 with questions about veteran benefits.

Wilmington Veterans' Center (reajuste que aconseja servicios)

1601 Kirkwood Highway, Wilmington, DE 19805 633-5360

Centro De la Salud De los Veteranos

De las Mujeres 633-5451 or 1-800-461-8262

HOSPITALS

NEW CASTLE COUNTY

Christiana Care

Christiana Hospital

4755 Stanton Ogletown Road
Newark, DE 19713

Wilmington Hospital

501 W. 14th Street
Wilmington, DE 19802
733-1000

MeadowWood

Behavioral Health System

575 S. DuPont Highway
New Castle, DE 19720
328-3330

Rockford Center

100 Rockford Dr.
Newark, DE 19713
996-5480

St. Francis Hospital

7th & Clayton Sts.
P.O. Box 2500
Wilmington, DE 19805
421-4100
TDD: 421-4337

Veterans Administration
Medical Center

1601 Kirkwood Hwy.
Wilmington, DE 19805
994-2511

KENT COUNTY

Bayhealth at
Kent General Hospital

640 S. State St.
Dover, DE 19901
744-7135 or
1-877-453-7107

SUSSEX COUNTY

Bayhealth at
Milford Memorial Hospital

P.O. Box 199
21 W. Clarke Ave.
Milford, DE 19963
422-3311

Beebe Medical Center

424 Savannah Rd.
Lewes, DE 19958
645-3300

Nanticoke Memorial Hospital

801 Middleford Rd.
Seaford, DE 19973
629-6611

Asesoría Sobre Seguros de Salud de Medicare y Medicaid

(Medicare & Medicaid/Health Insurance Counseling)

MEDICARE

Medicare es un programa federal de seguro de salud para personas de 65 años o mayores, personas elegibles impedidas, y personas con enfermedades crónicas del riñón. Las oficinas de la Administración Local del Seguro Social, reciben solicitudes para Medicare y suministran información acerca del programa. Vea la sección de Seguro Social e Ingresos de Seguro Suplementario en esta guía. Para más información llame a: 1-800MEDICARE o visite a www.medicare.gov.

Delaware Contacts

Parte A

Empire Medicare Servicios 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)

Parte B

TrailBlazer Health Enterprises, Inc 1-800-MEDICARE

Home Health & Hospice Cahaba 1-800-MEDICARE

Durable Medical Equipment

HealthNow N.Y..... 1-800-MEDICARE

Quality of Care Issues

Quality Insights 1-800-422-8804 or 475-8100

Visite www.AccessToBenefits.org y www.BenefitsCheckUpRx.org para la información sobre servicios usted puede ser dado derecho a.

MEDICAID

La División DHSS de los Servicios Sociales administra el Programa de Medicaid (también se conoce como ayuda médica o Título XIX del Acta de Seguro Social). Este es un programa de seguro federal/ estatal, el cual cubre gastos médicos específicos para las personas de mayor edad y de bajos ingresos, los ciegos y los incapacitados. Hay diferentes clases de elegibilidad para participar en el programa. Para más información, llame a:

New Castle County..... 368-6610

Kent/Sussex County 422-1520 o 1-800-372-2022

Programa de Ayuda de Medicaid para Adultos de Edad Mayor y Personas con Impedimentos Físicos

(Medicaid Waiver for the Elderly and Disabled)

El programa de ayuda de Medicaid para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, le permite a las personas mayores y a los adultos de bajos ingresos y con impedimentos físicos, permanecer en sus hogares en vez de ir a una institución. La persona que es elegible para ese programa puede recibir servicios de Medicaid y, si es necesario, manejo de su caso, cuidado de ama de casa, ayuda para aliviarse, (tanto si viven en su hogar o en una institución), sistema de responder en caso de emergencia y guardería. Información para elegibilidad, llame a la División de Servicios Sociales:

New Castle County 368-6610

Kent/Sussex County 422-1416

Para información, llame al DHSS División de Servicios Sociales para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, a:

New Castle County 453-3820

Kent/Sussex County 424-7310

Llamada gratis 1-800-223-9074

INFORMACION SOBRE SEGUROS DE SALUD

(Health Insurance Counseling)

ELDERinfo (Información para Personas mayores) es un programa diseñado para ayudar a los beneficiarios de Medicaid en Delaware, a entender el sistema de seguro de salud, el cual es a menudo complejo y confuso.

ELDERinfo provee información sobre asesoría y ayuda con los asuntos relacionados con Medicaid, seguro suplementario de Medicare, Medicare+Choice, un seguro de cuidado por largo tiempo, y otros tipos de seguros de salud. ELDERinfo es un servicio público provisto por el Departamento de Seguros de Delaware. Los servicios de ELDERinfo son suministrados gratuitamente.

Para mas información, comuníquese con:

ELDERinfo, Departamento de Seguros de Delaware .. 1-800-336-9500

ALERTA CONTRA EL FRAUDE A MEDICARE EN DELAWARE

(Delaware Medicaid Fraud Alert)

Alerta Contra el Fraude a Medicare en Delaware, es un proyecto respaldado con fondos federales ofrecido a través de la División de Servicios de Delaware para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, para enseñar a los beneficiarios de Medicare a ser mejores consumidores de la salud. Los beneficiarios son reclutados y entrenados para que entrenen a otros beneficiarios sobre cómo identificar y reportar posibles fraudes al cuidado de la salud. Si desea servir como voluntario en este proyecto, para solicitar un técnico, pedir un folleto, o para hablar sobre los asuntos referentes al cuidado de la salud.

Asesoría de Salud Mental

(Mental Health/Counseling)

Existe una línea amplia de servicios públicos y privados de asesoría de salud mental en Delaware. Estos profesionales privados se pueden encontrar en las páginas amarillas del directorio telefónico. Abajo hay una lista parcial de los servicios basados en la comunidad y patrocinados a través de DHSS' División de Alcoholismo, Abuso de Drogas, Salud Mental y otros programas públicos específicamente dirigidos para ayudar a las personas mayores con problemas de salud mental. Para más información, llame a:

División del Abuso de la Sustancia y de la Salud Mental (DSAMH)
..... 1-800-652-2929

GRUPOS DE DEFENSA Y AYUDA POR SI MISMOS

(ADVOCACY/SELF-HELP GROUPS)

Para información acerca de los grupos de defensa y ayuda por sí mismo en todo el estado de Delaware, y que representan los intereses de las personas que dependen de sustancias químicas y de los enfermos mentales y de sus familias, llame a:

Division of Substance Abuse and Mental Health 1-800-652-2929

Alcoholics Anonymous 655-5113, 736-1567, 856-6452

Delaware Association of Children of
Alcoholics (DACOA)..... 656-5554 or 736-6619 or 856-6477

Delaware Council on Gambling Problems, Inc.
100 W. 10th St., Suite 303
Wilmington, DE 19801 655-3261 or 888-850-8888

Delmarva Rural Ministries Hispanic
Outreach Social Services 678-2000

Gambler's Anonymous..... 984-2277 or 761-9100

Jewish Family Service..... 478-9411

Narcotics Anonymous..... 777-0597

National Suicide Prevention Lifeline 1-800-273-TALK
..... or 1-888-628-9454 (Español)

New Directions se reúnen mensualmente, ofrece secciones educativas y ofrece
respaldo a los grupos 731-8166

SERVICIOS DE ALCOHOLISMO

(Alcoholism Services)

Para información acerca de las agencias subsidiadas por el gobierno y que ayudan a las personas que sufren de problemas con sustancias alcohólicas y otras drogas, llame a:

Division of Alcoholism, Drug Abuse and Mental Health .. 1-800-652-2929

CENTROS COMUNITARIOS DE SALUD MENTAL

(Community Mental Health Services)

Centros comunitarios de salud mental, proveen una amplia línea de servicios incluyendo diagnóstico, evaluación, terapia individual, en grupo o de familia, manejo de casos a domicilio, quimioterapia y manejo de uso de las medicinas, consulta y servicios de remisión. Los centros de la lista de abajo sirven como puntos de contacto en cada condado. Los empleados de estos centros pueden conectar a las personas que llamen al centro de la comunidad más cercano. Para mayor información llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Addictions Coalition of Delaware

100 W. 10th St., Wilmington, DE 19801 984-2322

New Castle County Community Mental Health Center

14 Central Avenue, New Castle, De 19720 255-9450

SODAT-Delaware, Inc.

625 Orange St., Wilmington, DE 19801 Phone & Fax 656-4044

KENT/SUSSEX COUNTY

Kent/Sussex Community Mental Health Center

805 River Road, Dover, DE 19901 739-4170

SERVICIOS DE INTERVENCION EN CRISIS Y EMERGENCIAS

(Emergency/Crisis Intervention Services)

Este programa provee 24 horas de servicio telefónico e intervención frente-a-frente, según sea necesario para emergencias de salud mental.

New Castle County..... 577-2484

Kent/Sussex County 1-800-652-2929

Unidad Movil para Crisis..... 1-800-652-2929

Contact Delaware..... 761-9100

CENTRO DE TRATAMIENTO PARCIAL EN EL HOSPITAL

(Partial Hospital Treatment Center)

El centro ofrece un programa intensivo externo para pacientes con enfermedades psicóticas y no-psicóticas, incluyendo pacientes con condiciones médicas concurrentes. La duración de estada varía entre 2 y 8 semanas. El programa se reúne 5 días a la semana de 9 a.m. a 3 p.m. El programa no provee tratamiento para quienes tienen abuso de sustancias como condición primaria ni a quienes tienen un retardo mental fuerte, o demencia.

Wilmington Hospital

P.O. Box 1668,

501 W. 14th Street, Wilmington, DE 19899 428-2357

24 Teléfonos directos De la Crisis De la Hora 761-9100

PROGRAMA DE LAS CONEXIONES CSP

(Connections CSP Program)

Las conexiones CSP son un programa para los adultos con los problemas psiquiátricos que viven en hogares supervisados del grupo.

..... 1-866-477-5345

Hogares Para Personas Mayores

(Nursing Homes)

El término “Hogares para Personas Mayores” se refiere generalmente a un lugar de cuidado por largo tiempo, el cual provee servicios a personas que no pueden vivir independientemente en la comunidad. Los lugares residenciales de descanso listados abajo son hogares para personas mayores en Delaware. Vea www.medicare.gov para una lista de hogares para personas mayores y para ver los resultados de las inspecciones.

WILMINGTON

Gilpin Hall

1101 Gilpin Ave.
Wilmington, DE 19806
654-4486

Hillside Center

810 S. Broom Street
Wilmington, DE 19805
652-1181

Kentmere Nursing Care Center

1900 Lovering Avenue
Wilmington, DE 19806
652-3311

Parkview Nursing and Rehabilitation Center

2801 W. 6th Street
Wilmington, DE 19805
655-6135

Riverside

Transitional Care

700 Lea Blvd.
Wilmington, DE 19802
765-4400

Tilton Terrace

801 N. Broom Street
Wilmington, DE 19806
652-3861

continúa en la próxima página...

NEW CASTLE COUNTY

Accord Health Service at Brandywine

505 Greenbank Road
Wilmington, DE 19808
998-0101

Arbors at New Castle

32 Buena Vista Drive
New Castle, DE 19720
328-2580

Broadmeadow Healthcare

500 S. Broad Street
Middletown, DE 19709
449-3299

Brock's Rest Residential Home

4150 Millcreek Road
Hockessin, DE 19707
239-3548

Churchman Village

4949 Ogleton-Stanton Rd.
Newark, DE 19713
998-6900

Cokesbury Village

726 Loveville Road
Hockessin, DE 19707
234-4444

Delaware Psychiatric Center (DHSS)

Carvel Building
1901 N. DuPont Hwy.
New Castle DE 19720
255-2700

Emily P. Bissell Hospital (DHSS)

3000 Newport Gap Pike
Wilmington, DE 19808
995-8434

Forwood Manor

1912 Marsh Road
Wilmington, DE 19810
529-1600

Foulk Manor North

1212 Foulk Road
Wilmington, DE 19803
478-4296

Foulk Manor South

407 Foulk Road
Wilmington, DE 19803
655-6249

Governor Bacon Health Center (DHSS)

Tilton Building
P.O. Box 559
Delaware City, DE 19706
836-2550

Highfield, Masonic Home of Delaware

4800 Lancaster Pike
Wilmington, DE 19807
994-4434

Ingleside Homes Inc.

1005 N. Franklin Street
Wilmington, DE 19806
575-0250, ext. 2215

Jeanne Jugan Residence

185 Salem Church Road
Newark, DE 19713
368-5886

Manor Care Pike Creek Health Services

5651 Limestone Road
Wilmington, DE 19808
239-8583

Manor Care Wilmington Health Services

700 Foulk Rd.
Wilmington, DE 19803
764-0181

Mary Campbell Center

4641 Weldin Road
Wilmington, DE 19803
762-6025

Methodist Country House

4830 Kennett Pike
Wilmington, DE 19807
654-5101

Millcroft

255 Possum Park Road
Newark, DE. 19711
366-0160

Milton and Hattie Kutz Home, Inc.

704 River Road
Wilmington, DE 19809
764-7000

Newark Manor Nursing Center

254 W. Main Street
Newark, DE 19711
731-5576

Regal Heights Care and Rehabilitation

6525 Lancaster Pike
Hockessin, DE 19707
998-0181

St. Francis Care Center at Brackenville

100 St. Clair Drive
Hockessin, DE 19707
234-5420

continúa en la próxima página...

**St. Francis Skilled
Nursing Facility**
7th and Clayton Streets
Wilmington, DE 19805
421-4694

**Shipley Manor
Health Center**
2723 Shipley Road
Wilmington, DE 19810
479-0111

Stonegates
4031 Kennett Pike
Greenville, DE. 19807
658-6200

KENT COUNTY

**Capitol Healthcare
Services**
1225 Walker Road
Dover, DE 19904
734-1199

Courtland Manor
889 S. Little Creek Road
Dover, DE 19901
674-0566
Fax: 674-4657

**Delaware Hospital for the
Chronically Ill (DHSS)**
100 Sunnyside Road
Smyrna, DE 19977
653-8556

Green Valley Pavilion
3034 South DuPont Blvd.
Smyrna, DE 19977
653-5085

Silver Lake Center
1080 Silver Lake Blvd.
Dover, DE 19901
734-5990

**Westminster Village
Health Center**
1175 McKee Rd.
Dover, DE 19904
674-8030

SUSSEX COUNTY

Cadbury at Lewes
1000 Kings Hwy.
Lewes, DE 19958
645-6400

**Chancellor Care Nursing
and Rehabilitation Center**
101 E. Delaware Avenue
Delmar, DE 19940
846-3077

Country Rest Home
12046 Sunset Lane
Greenwood, DE 19950
349-4114

Green Valley Terrace
231 S. Washington Street
P.O. Box 909
Millsboro, DE 19966
934-7300

Harbor Healthcare
301 OceanView Blvd.
Lewes, DE 19958
645-4664

**Harrison House of
Georgetown**
110 W. North Street
Georgetown, DE 19948
856-4574

Lewes Convalescent Center
440 Market Street
Lewes, De 19958
645-3030

Lifecare at Lofland Park
712 King Street
Seaford, DE 19973
628-3000

Methodist Manor House
1001 Middleford Road
Seaford, DE 19973
800-775-4593

Milford Genesis
700 Marvel Road
Milford, DE 19963
422-3303

Seaford Center
1100 Norman Eskridge
Highway
Seaford, DE 19973
629-3575

Pasaporte de Delaware para la Independencia

El proyecto refleja la comisión de muchos años de la división a fomentar la autodeterminación entre más viejas personas y personas con inhabilidades. La meta total del proyecto es identificar, informar y asistir a residentes de la clínica de reposo, especialmente los que sean Medicaid-elegibles, que desea moverse a un nuevo hogar. DSAAPD ofrece la gerencia individualizada del caso para lograr esta meta. La llamada 1-800-223-9074 y pide el encargado de proyecto solicitar necesita el uso del gravamen.

Organizaciones (Adultos Mayores)

(Organizations)

La siguiente lista de organizaciones ofrece una variedad de recursos, información y materiales educativos. Si un residente de Delaware, de edad mayor, una persona que presta sus cuidados, o un miembro de la familia esta interesado en averiguar mas acerca de estos grupos, por favor llame a los siguientes números. Llame el Delaware Helpline en 1-800-464-4357 para más información sobre organizaciones de servicios humanas en Delaware.

ALZHEIMER'S DISEASE AND RELATED DISORDERS ASSOCIATION, INC. (ADRDA)

Delaware Chapter

2306 Kirkwood Highway,

Wilmington, DE 19805 633-4420

Kent/Sussex Toll free..... 800-272-3900

AMERICAN ASSOCIATION OF RETIRED PERSONS (AARP)

Statewide..... 1-888-OUR AARP

AMERICAN CANCER SOCIETY

1-800-ACS-2345

New Castle County

New Castle Corporate Commons, 92 Read's Way,

Suite 205, New Castle, DE 19720 324-4227

Kent County

707 Walker Road, Dover, DE 19904 ...734-7431 or 1-800-304-0779

AMERICAN DIABETES ASSOCIATION

Del. Affiliate

100 W. 10th Street, Suite 1002, Wilmington, DE 19801 656-0030

AMERICAN HEART ASSOCIATION

New Castle County

1501 Casho Mill Road, Newark, DE 19711 454-0613

Kent County

625 S. State Street, Dover, DE 19903 734-9321

Sussex County

Georgetown Professional Park, Suite 201A, 600 DuPont Highway

Georgetown, DE 19947 856-7386

continúa en la próxima página...

AMERICAN LIVER FOUNDATION 1-800-223-0179

AMERICAN LUNG ASSOCIATION OF DELAWARE

1021 Gilpin Avenue, Suite 202, Wilmington, DE 19806 655-7258
1-800-LUNG-USA

ARTHRITIS FOUNDATION INFO LINE.....1-800-283-7800

CONTACT DELAWARE

Servicio de 24 horas de la crisis de Helpline y de la violación 761-9100
TTY 761-9700
Kent and Sussex Toll free 800-262-9800

CREATIVE GRANDPARENTING, INC

100 W. 10th Street, Suite 1007
Wilmington, DE 19801656-2122

DELAWARE AGING NETWORK

99 Passmore Road
Wilmington, DE 19810478-9411

DELAWARE ASSOCIATION OF HOMES & SERVICES FOR THE AGING (DAHSA)

103 DeWalt Road, Newark, DE 19711 454-7715

DELAWARE ASSOCIATION OF PROGRAMS FOR THE AGING (DAPA)

107 E. 14th Street, Wilmington, DE 19801-3209 652-6219

DELAWARE BREAST CANCER COALITION

778-1102, 672-6435, 866-312-DBCC

DELAWARE CANCER PAIN INITIATIVE

292-1616

DELAWARE EPILEPSY ASSOCIATION

240 N. James Street, Suite 203, Wilmington, DE 19804 ... 999-9313

DELAWARE HEALTHCARE FACILITIES ASSOCIATION (DHCFA)

235-6895

DELAWARE HIV CONSORTIUM

654-5471

DELAWARE INTERFAITH COALITION ON AGING (DICA)

c/o Jewish Family Service 478-9411

continúa en la próxima página...

DELAWARE KIDNEY FUND

888-1817

DELAWARE - MARYLAND PARALYZED VETERANS ASSOCIATION

28 Peddler's Row, Peddler's Village

Christiana, DE 19702 368-4898

Toll free 1-800-786-2039

DELAWARE RETIRED WORKERS, UAW

1005 North Point Blvd., Suite 701, Baltimore, MD 21224 410-284-1500

DELAWARE SENIOR OLYMPICS

1121 Forrest Ave., Dover, DE 19904 736-5698 or 1-888-881-6128

DISABLED AMERICAN VETERANS

Department of Veterans Affairs

1601 Kirkwood Highway, Wilmington, DE 19805 994-2511

..... 1-800-827-1000

Wilmington Vet Center 994-1660

Women Vets Health Clinic 633-5500

DELAWARE COALITION AGAINST DOMESTIC VIOLENCE

800-701-0456

GRANDPARENT RESOURCE CENTER

Wilmington Senior Center

1901 N. Market St., Wilmington, DE 19801 651-3420

Grandparents United Delaware 791-7715, 234-0360

HEARING LOSS ASSOCIATION OF DELAWARE

292-3066

KIMMEL/SPILLER JEWISH HEALING CENTER

101 Garden of Eden Rd., Wilmington, DE 19803 478-9411

LEUKEMIA AND LYMPHOMA SOCIETY of DELAWARE

100 W. 10th St., Wilmington, DE 19801 661-7300

MANCUS FOUNDATION

New Castle County

29th & Jessup Sts., Wilmington, DE 19802 652-7187

continúa en la próxima página...

MULTIPLE SCLEROSIS SOCIETY

New Castle County

2 Mill Rd., Suite 106, Wilmington, DE 19806 655-5610

Kent/Sussex Counties

PNC Bank Building, 3-5 The Plaza, Suite 212

Dover, DE 19901 734-4318, 1-800-FIGHT MS

NATIONAL ASSOCIATION OF RETIRED FEDERAL EMPLOYEES (NARFE)

227-2736

NATIONAL CANCER INSTITUTE CANCER INFORMATION SERVICE

1-800-4-CANCER

NATIONAL EYE CARE PROJECT

1-800-222-EYES (eye care for low-income senior citizens)

1-800-391-EYES (info. and referral for people at risk for glaucoma)

NATIONAL FAMILY CAREGIVERS ASSOCIATION

10400 Connecticut Avenue, Suite 500

Kensington, MD 20895 800-896-3650

NATIONAL OVARIAN CANCER COALITION

998-6889/888-OVARIAN

SERVICE CORPS OF RETIRED EXECUTIVES (SCORE)

824 Market Street, Suite 610, Wilmington, DE 19801 573-6552

SISTERS ON A MISSION (For African Americans with breast cancer)

475-0687

THE LIGHTHOUSE, INC. (for persons with visual problems)

111 East 59th St., New York, NY 10022 800-334-5497

UNITED CEREBRAL PALSY OF DELAWARE

764-2400, 335-5626

Programa de Monitoreo De Pre-admisión

(Pre-admission Screening Program)

El Programa de Monitoreo de Pre-Admisión, administrado por la DHSS' División de Servicios Sociales, está diseñado primordialmente para personas mayores quienes están solicitando ser admitidos en un hogar de personas mayores o a cualquier lugar de cuidado por largo tiempo que sea administrado por el estado.

continúa en la próxima página...

El programa busca: evitar la institucionalización de cualquier individuo, proveer el cuidado apropiado en un ambiente con restricción mínima, y que asegure que todos los recursos de la comunidad sean considerados en el plan de cuidado del individuo.

Un equipo de profesionales de la salud evalúa las necesidades sociales y de salud de la persona ya sea en el hogar o en la institución que se encuentra la persona. Esta información se usa para recomendarle al individuo y a la familia acerca de los servicios disponibles para que satisfagan las necesidades del cliente. Remisiones de servicios también se hacen a las agencias apropiadas según sea necesario. Para más información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY..... 368-6610
KENT/SUSSEX COUNTY 1-800-422-1416

Cuidado y Alivio

(Respite Care)

Respite (Alivio) provee un intervalo de descanso y consuelo a las familias que cuidan a una persona mayor imposibilitada. Los servicios de Respite puede ser suministrados en el hogar o en una institución. Un trabajador entrenado se queda en el hogar con la persona mayor por un período de tiempo determinado, haciendo las labores diarias según se necesiten. Los hogares para personas mayores y hospitales también ofrecen el servicio de alivio por períodos cortos.

Los programas descritos en la lista de abajo, varían en el tipo de servicio provisto (en el hogar o en una institución). Comúníquese con cada lugar de ayuda individualmente para encontrar más información.

WILMINGTON/NEW CASTLE COUNTY

Addus Health Care

5614 Kirkwood Highway, Wilmington, DE 19808 995-9010

Arbors at New Castle

32 Buena Vista Dr., New Castle, DE 19720 328-2580

Generations Home Care

103 Rogers Road, Wilmington, DE 19801 658-6731

Highfield, Masonic Home of Delaware

4300 Lancaster Pike, Wilmington, DE 19807 994-4434

continúa en la próxima página...

Home Health Services by TLC
 287 Christiana Road, New Castle, DE 19720 322-5510

Methodist Country House
 4830 Kennett Pike, Wilmington, DE 19807 654-5101

Neuro Care/Total Care
 201 Ruthar Drive, Suite 5, Newark, DE 19711 738-6400

Preferred Health Mate of Delaware
 5163 W. Woodmill Drive, Unit 12, Wilmington, DE 19808..... 998-1111

Riverside Extended Care Pavilion
 700 Lea Blvd., Wilmington, DE 19802..... 733-1000

KENT COUNTY

Generations Home Care
 753A Walker Road, Dover, DE 19901 734-7005

Home Health Services by TLC
 1241 College Park Drive, Dover, DE 19904 1-800-560-0114

SUSSEX COUNTY

CHEER Home Services
 20520 Sandhill Road, Georgetown, DE 19947 856-5186

Generations Home Care
 205 East Market Street, Georgetown, DE 19947..... 856-7774

Home Health Services by TLC
 311 W. 9th Street, S. Bethany Beach, DE 19930..... 1-800-560-0114

AYUDA FINANCIERA PARA EL PROGRAMA ALIVIO

(Respite Care Financial Assistance)

Donaciones para ayuda financiera para las personas que cuidan y proveen ayuda y alivio para las víctimas de la enfermedad de Alzheimer. La elegibilidad se determina según la necesidad y la situación financiera. Comuníquese con:

Alzheimer Association, Delaware Chapter
 2306 Kirkwood Highway, Wilmington, DE 19805..... 633-4420

Centros Para Personas Mayores

(Senior Centers)

Un hogar para personas mayores es “un sitio de la comunidad con un enfoque sobre el envejecimiento, en donde las personas de edad mayor individualmente o en grupos, se reúnen y asisten a servicios y actividades que mejoran su dignidad, apoyan su independencia y les anima su participación en y con la comunidad.” (Concilio Nacional sobre la Vejez, 1978) *National Council on Aging, 1978.*

Los centros para personas mayores que están abiertos por lo menos tres veces a la semana se encuentran en la lista siguiente:

WILMINGTON

Centro Los Abuelos

623 N. Harrison St.
Wilmington, DE 19805
254-3199

Claymore Senior Center and Fitness Center

504 S. Clayton St.
Wilmington, DE 19805
428-3170

Fraim Senior Center For Active Adults

669 S. Union Street
Wilmington, DE 19805
658-8420

Graham Senior Center

1709 Gilpin Avenue
Wilmington, DE 19806
655-0266

Jimmy Jenkins Senior Center

2300 Bowers Street
Wilmington, DE 19802
764-9022

Latin American Community Center

403 N. Van Buren Street
Wilmington, DE 19805
655-7338

People's Settlement Association Senior Center

408 E. 8th Street
Wilmington, DE 19801
658-4133

Salvation Army Senior Center

400 N. Orange Street
Wilmington, DE 19801
656-1696

St. Anthony's Senior Center

1703 W. 10th St.
(1st floor)
Wilmington, DE 19805
421-3735

St. Patrick's Center

107 East 14th Street
Wilmington, DE 19801
652-6219

St. Peter's Adult Center

523 Tatnall Street
Wilmington, DE 19801
571-8394

St. Thomas' Senior Center

200 Woodlawn Avenue
Wilmington, DE 19805
426-1738

West Center City Senior Adult Center

501 N. Madison Street
Wilmington, DE 19801
658-5332

Wilmington Senior Center

1901 N. Market Street
Wilmington, DE 19802
651-3400

NEW CASTLE COUNTY

Absalom Jones Senior Center

310 Kiamensi Road
Wilmington, DE 19804
998-0363

continúa en la próxima página...

Brandywine Senior Center
Claymont Community
Center
3301 Green Street
Claymont, DE 19703
798-5562

C & D Senior Center
Liberty Terrace Apts.
Community Room
Freedom Rd.
Newark, DE 19702
323-2630

Cornerstone Senior Center
3135 Summit Bridge Road
Bear, DE 19701
836-6463

De La Warr Senior Center
19 Lambson Lane
New Castle, DE 19720
429-0581

**Howard Weston
Senior Center**
1 Bassett Ave.
Manor Park
New Castle, DE 19720
328-6094 or 328-6626

Jewish Community Center
101 Garden of Eden Road
Wilmington, DE 19803
478-5660

Mid-County Senior Center
First Regiment Road
Wilmington, DE 19808
995-6555

M.O.T. Senior Center
300 South Scott St.
Middletown, DE 19709
378-3041 or 378-4758

New Castle Senior Center
304 Delaware Street
New Castle, DE 19720
326-4209

**Newark Senior Center
and Fitness Center**
200 White Chapel Drive
Newark, DE 19713
737-2336

Oak Grove Senior Center
11 Poplar Avenue
Wilmington, DE 19805
998-3310 or 998-3319

Sellers Senior Center
500 Duncan Road
Wilmington, DE 19809
762-2050

KENT COUNTY

First State Senior Center
Kent/Sussex Industry Bldg.
Southern Wing
291 N. Rehoboth Blvd.
Milford, DE 19963
422-1510, 422-1511

Frederica Senior Center
201 S. Market Street
Frederica, DE 19946
335-4555
(contestadora las 24 hrs.)

Harrington Senior Center
102 Fleming Street
Harrington, DE 19952
398-4224

**Harvest Years
Senior Center**
21 Saulsbury Road
Dover, DE 19904
734-3329
(contestadora las 24 hrs.)

**Mamie A. Warren
Maturity Center**
1775 Wheatley Pond Road
Smyrna, DE 19977
653-4078

Milford Senior Center
111 Park Avenue
Milford, DE 19963
422-3385

Modern Maturity Center
1121 Forrest Avenue
Dover, DE 19904
734-1200

Lillian Smith Senior Center
P.O. Box 76
410 Main Street
Clayton, DE 19938
653-6119

SUSSEX COUNTY

Adult Plus+ Program
DTCC, Jack F. Owens
Campus
P.O. Box 610
Georgetown, DE 19947
856-5618

Bridgeville Senior Center
414 Market Street
Bridgeville, DE 19933
337-8771

**Cape Henlopen
Senior Center**
11 Christian Street
Rehoboth, DE 19971
227-2055

Coastal Leisure Center
539-2671

continúa en la próxima página...

Georgetown CHEER Center
546 S. Bedford St.
Georgetown, DE 19947
856-5187

Greenwood
CHEER Center
546 S. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
856-5187

Harbor Lights
CHEER Center
34211 Woods
Edge Drive
Lewes, DE 19956
645-9239

Indian River Senior Center
322A Wilson Highway
Millsboro, DE 19966
934-8839

Laurel Senior Center
P.O. Box 64
13 N. Central Ave.
Laurel, DE 19956
875-2536

Lewes Senior Center
310 Nassau Park Road
Lewes, DE 19958
645-9293

Nanticoke Senior Center
310 Virginia Avenue
Seaford, DE 19973
629-4939

Long Neck CHEER Center
Shoppes at Long Neck
Millsboro, DE 19966
945-3551

Ocean View
Leisure Center
30637 Cedar Neck Rd.
Ocean View, DE 19970
539-2671

Pelican Cove CHEER
945-3551

Roxana CHEER Center
Pyle State Service Center
R.D. #4, Box 281-1
Frankford, DE 19945
732-3662

Slaughter Neck
CHEER Center
Slaughter Neck
Community Action Bldg.
Road 215 off Route 14
22942 Slaughter
Neck Road
Lincoln, DE 19960
684-4819

Seguro Social e Ingreso de Seguro Suplementario (SSI)

(Social Security and Supplemental Security Income (SSI))

La Administración del Seguro Social maneja los programas del Seguro Social y del Seguro de Ingreso Suplementario (SSI). La elegibilidad y beneficios para éste programa dependen del record de trabajo del individuo. Los conyuges, viudos/viudas, y los hijos de trabajadores retirados, impedidos o fallecidos, tiene acceso a beneficios.

El programa Federal de ingreso garantizado para las personas mayores, ciegos o impedidos, Seguro Suplementario SSI, ofrecen ingreso mínimo para personas de bajos ingresos.

La Administración del Seguro Social también procesa las solicitudes para Medicaid y las envía a las agencias apropiadas. Para mayor información, acerca de Medicare y Medicaid, por favor busque en los

continúa en la próxima página...

capítulos referentes al Medicare y Medicaid de ésta guía.

Para más información, llame a:

WILMINGTON/NEW CASTLE COUNTY

920 Basin Road, Suite 200, New Castle, DE 19720 323-0304
Toll Free..... 1-800-772-1213

KENT COUNTY

300 S. New Street, Room 1003, Dover, DE 19904 674-5162
Toll Free..... 1-800-772-1213

SUSSEX COUNTY

Georgetown Professional Park
600 N. DuPont Highway, Suite 202, Georgetown, DE 19947... 856-9620
Toll Free..... 1-800-772-1213

Grupos de Apoyo

(Support Groups)

Los grupos de apoyo proveen un ambiente para quienes cuidan a las personas, miembros de la familia, y seres queridos para charlar, compartir experiencias, y aprender sobre los recursos que existen en la comunidad. Llame a las agencias de la lista de abajo para hacer una cita con uno de los grupos de apoyo ofrecidos en la comunidad:

AIDS Delaware
652-6776, 800-422-0429

Alliance for the Mentally
Ill in Delaware (AMID)
427-0787

ALS Delaware Resource
Group
1-856-566-0709

Alzheimers Association of
Delaware
633-4420 or
800-272-3900

American Cancer Society
324-4227 or
800-304-0779

American Diabetes
Association
656-0030 or 888-
DIABETES

American Lung Association
655-7258

Amputee Support Group
778-2227

Arthritis Foundation
800-283-7800

Brain Injury Association of
Delaware Resource Center
346-2083 or
1-800-411-0505

Caregiver Support Group
(para las personas
encargadas del cuidado de
una persona mayor)
478-2575

CHADD (personas
con desorden de la
hiperactividad del déficit
de la atención)
737-5063

Compassionate Care
Hospice
1-800-219-0092

continúa en la próxima página...

Compassionate Friends

(cuando una persona querida a fallecido)
376-0300 or 734-9422 or
645-2168

Delaware Hospice
800-838-9800

Epilepsy Foundation
999-9313

“Going On After Loss”
grief support
478-7100

HIV Support Groups
654-5471
(Llame para una copia
de la guía del recurso del
AIDS del HIV)

Huntington’s Disease
777-0722

Joining Generations:
Family Circles
Para los abuelos y los
parientes que levantan
otros niños.
1-800-223-9074

“Life Times”

(par mayor que comparte
a grupos de discusión de
ofrecimiento del programa
en varias localizaciones)
575-0250 or 368-5886 or
652-3737

Lupus Foundation
622-8700

Mental Health Association
765-9740 or
800-287-6423

Multiple Sclerosis Society
655-5610 or
1-800-FIGHT MS

Parkinson’s Support Group
764-6172 or 998-4098

“Pathways Through Grief”
ayuda de la pena
368-5738

**Spinal Cord Injury Outreach
Program**
428-6669

Stroke Club
324-4444

Stroke Support Group
731-4421

**VIP’s (Visually Impaired
Persons) Support Group**
995-7001, 547-1930,
629-6204

Wellness Community
(para ayudar a la gente con
cancer y sus familias)
995-2850

“You Are Not Alone”
ayuda de la pena
655-9624

Transporte

(Transportation)

AMTRAK

Amtrak provee servicios ferroviarios en todos los Estados Unidos. Setenta trenes de Amtrak llegan diariamente a la estación de Wilmington. Usted puede llegar a la estación desde el condado de New Castle, Dover, Smyrna, y muchos otros sitios a lo largo del estado por medio del servicio de tránsito conocido como DART Primer Estado (DART First State.) Las personas mayores tienen descuento en los pasajes. Para información acerca de los trenes de Amtrak y sus conexiones, llame a:

AMTRAK 1-800-USA-RAIL

CHEER TRANSPORTE (Sussex County)

Transportes CHEER provee transporte desde y hasta los sitios de nutrición y el Centro de Personas Mayores Bridgeville. Estos servicios incluyen también transporte para hacer las compras semanales, actividades recreativas y para ir a ciertos centros médicos.

Transporte CHEER también hace arreglos para transportar personas mayores que tengan citas médicas.

CHEER Transporte 856-4909/5187

DART First State

DART Primer Estado (DART First State) es un servicio a través del estado, de transporte del Delaware Transit Corporation (DTC), un subsidiario del Departamento de Transporte de Delaware (Delaware Department of Transportation), que provee servicio de autobuses de rutas fijas, servicio entre los condados de Delaware, así como también autobuses de Paratransito de Delaware.

RUTAS DE SERVICIO FIJO

(Fixed Route Service)

DART First State provee servicio de ruta fija en New Castle y en el área de Dover. Un servicio de temporada y de ruta fija se ofrece en las áreas de Rehoboth, Lewes y en el área de la playa de Dewey. DART First State provee también un ruta gratis que cubre el centro de Wilmington.

SERVICIO DE BUSES ENTRE CONDADOS

(Intercounty Bus Service)

El servicio de buses dentro de los condados, provee un servicio de transporte hacia, desde, y dentro de todos los tres condados de Delaware. Sus rutas operan entre Wilmington, Dover, la playa de Rehoboth, y Newark. Dover y la playa de Rehoboth con varias paradas intermedias.

DART First State ofrece pasajes con tarifas reducidas para ambas rutas, la fija y la de entre condados; éstas tarifas especiales son para las personas mayores y personas con impedimentos físicos. Las personas mayores deben mostrar su tarjeta de Medicare cuando suban al autobús. Las personas con impedimentos físicos deben llenar una solicitud para certificarlas como personas elegibles para el programa de tarifa de pasajes reducidos. Pasajes pagos en efectivo son aceptados en el momento de abordar el autobús; sin embargo, una tarjeta de pasaje reducido puede comprarse por adelantado en cualquiera de nuestros sitios de venta especial de DTC. Por favor llame al número de abajo para una lista de estos lugares.

Information en todo el Estado 1-800-652-DART
New Castle County 652-DART
TTY 1-800-252-1600

PARATRANSIT SERVICE

(Servicio de Paratr nsito)

DART First State también incluye un servicio de paratr nsito que provee transporte de puerta-a-puerta para personas con impedimentos físicos y personas mayores. Este servicio opera a través de todo el Estado con servicio de lunes a sabado. Las reservaciones se deben hacer con 24 horas de anticipación. Después de la 1:00 p.m., no se aceptan reservaciones para el día siguiente a menos que sepamos que quien viaja es elegible como miembro del Acto de Americanos con Impedimentos Físicos (*Americans with Disabilities ADA*). Las personas elegibles de ADA pueden hacer sus reservaciones hasta las 4:30 p.m. para el servicio del próximo día.

Paratr nsito Reservaciones/ Información 1-800-553-DART

FISH OF NORTHERN DELAWARE

(Fish of Northern Delaware)

FISH es una organización de voluntarios que provee transporte a sus citas para personas que pueden caminar y viven al norte del canal C&D. Este servicio se presta cuando todos los otros medios de transporte estan exhaustos y cuando hay voluntarios disponibles. Esto no es un servicio de emergencia. Notif que a FISH una semana antes de su cita. Para más información, llame a:

FISH of Northern Delaware 658-2954

PROGRAMA MÉDICO DEL TRANSPORTE DE LAS GENERACIONES 60

(New Castle y Sussex County)

(Fenerations 60+ Medical Transportation Program)

El transporte médico se proporciona a y desde el tratamiento médico para las personas sobre 60.

New Castle County 658-6731

Sussex County 856-7774/888-810-5422

OTROS PROVEEDORES DE TRANSPORTE*

(Other Transportation Providers)

Estas agencias cargan a un honorario que proporcione el transporte. Para una lista completa, vaya a www.dartfirststate.com, chasque encendido los informes de DTC, y seleccione el directorio del servicio del transporte.

AD Transportation 777-4277

CFT Ambulance 832-2100

D and K's 335-9915

Delmarva Transportation 349-0840

Diamond Transportation 724-4254

Easter Seals	324-4444
Express Medical Transport	266-8278 or 1-888-413-4925
First State Community Action Agency	800-372-2240
Golden Chariot	678-9115
Joy Transportation	653-8772
Mealey Transportation	888-763-2539
Prime Care Medical Transportation	422-0900
Safe Haven	293-5199
SMI	430-1102
Transit Services Inc.	658-7321
Universal Transportation	363-6590/659-3834

ALQUILER DE UN VAN ACCESIBLE PARA SILLA DE RUEDAS

(Accessible Van Rental)

Para alquilar un vehículo que sea accesible para silla de ruedas por un día o semana, llame a:

Accessible Vans of America	1-888-AVA-VANS
Wheelchair Getaways	1-800-642-2042
Wheelers	1-800-456-1371

SCAT (TAXI DE PRECIO CONVENIENTE PARA PERSONAS MAYORES)

(SCAT Senior Citizens Affordable Taxi)

El Taxi de Precio Conveniente Para las Personas Mayores SCAT, está patrocinado por el Departamento de Transporte del Estado de Delaware. Este servicio provee servicio de taxi a mitad de precio para personas de 60 años o mayores, y para personas con impedimentos físicos que sean elegibles. El servicio se ofrece durante los siete días de la semana, incluyendo días festivos

SCAT ofrece libros de tiquetes de valor de \$10.00, pero se pueden comprar por \$5.00 en sitios a través del estado. Para solicitarlos, llame a:

DART First State	1-800-652-DART
Sí llama dentro del Condado de New Castle	652-DART

SEPTA

SEPTA ofrece un servicio de trenes que salen de la estación de Newark, Churchmans Crossing y Wilmington al Condado de Delaware, Pensilvania, Aeropuerto Internacional de Filadelfia y al centro de la ciudad de Filadelfia, con conexiones a los trenes SEPTA y rutas de tránsito que sirven a la región metropolitana de Filadelfia.

También existen conexiones convenientes y económicas a la ciudad de Nueva York vía New Jersey Transit. Se puede llegar a la estación de Wilmington desde el condado de New Castle, Dover, Smyrna,

continúa en la próxima página...

y muchos otros lugares a través de los servicios de transporte conocidos como DART First State. SEPTA ofrece descuentos a personas mayores de 65 años. Para información de rutas y horarios de SEPTA y Blue Diamond, llame a:

SEPTA 1-215-580-7800
DART First State 1-800-652-DART

UNI-CITY – Area de Newark

(UNI-CITY – Newark Area)

Uni-City es un servicio de transporte gratis que opera en el área de la Universidad de Newark. Los buses operan a lo largo de tres rutas circulares. Hay buses accesibles para sillas de ruedas. Para mas información llame a:

UNI-CITY 831-1187

PROGRAMA RUEDAS

(Wheels Program)

Solamente en el Condado de New Castle (fuera de la ciudad de Wilmington)

WHEELS ofrece transporte para citas de cuidado de salud para personas mayores de 60 años que viven en el Condado de New Castle, pero fuera de los límites de la ciudad de Wilmington. Para que puedan participar y sean elegibles, no deben tener ningún otro medio de transporte para ir al médico, a las clínicas u otros lugares de salud a través del condado de New Castle. Por favor llame por lo menos una semana antes de su cita médica.

WHEELS 395-5660

Voluntariado

(Volunteerism)

La mayoría de las agencias que aparecen en las listas de esta guía le dan la bienvenida a los voluntarios. Los siguientes son algunos de los programas de voluntariado para personas mayores; estos programas no aparecen en ningún otro lugar de esta guía.

PROGRAMA DE ABUELOS ADOPTIVOS

(Foster Grandparents Program)

El Programa de Abuelos Adoptivos, administrado por DHHS' División Centros de Servicio del Estado, (División of State Service Centers), provee la oportunidad para personas elegibles de recursos bajos y de 60 años o más para proveer servicios directos a niños y familias con necesidades especiales.

Los participantes le sirven a niños individualmente 20 horas semanales en instituciones designadas, escuelas, programas de guardería y a familias, todo con acuerdos arreglados de antemano. Se provee entrenamiento y guía continuamente.

continúa en la próxima página...

Los participantes reciben un pequeño sueldo, una comida diaria, transporte, ayuda, antes de empezar el servicio, y exámenes físicos anuales, consejería y remisiones. Para más información, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Debnam Building, 1901 N. DuPont Hwy.
New Castle, DE 19720255-9688

Appoquinimink State Service Center
122 Silverlake Road, Middletown, DE 19709 378-5770, ext. 206

KENT COUNTY

Williams State Service Center, 805 River Road
Dover, DE 19903-0637 739-4456/4545/4569

SUSSEX COUNTY

Georgetown State Service Center
546 S. Bedford St.
Georgetown, DE 19947856-5262

COMIDAS ENVIADAS A CASA

(Home Delivered Meals)

El programa de Comidas Enviadas a Casa provee comidas calientes y nutritivas especialmente para personas de 60 años o más, quienes no pueden salir de sus casas ya sea por enfermedad o por impedimento físico. Las personas interesadas en llevar comidas a domicilio, pueden hacerlo:

WILMINGTON

City Fare
1703 W. 10th St.
Wilmington, DE 19805
421-3733

KENT COUNTY

MANNA - Modern Maturity Center
1121 Forrest Avenue
Dover, DE 19904
734-1200

SUSSEX COUNTY

Sussex County Senior Services
546 S. Bedford Street
Georgetown, DE 19947
856-5187

Meals-On-Wheels of Lewes & Rehoboth, Inc.

32409 Lewes Georgetown Highway
Lewes, DE 19558
645-7449

UNIENDO GENERACIONES

(Joining Generations)

El Departamento de Salud y Servicios Sociales por medio de su División de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos, opera el programa intergeneracional llamado Uniendo Generaciones. Este programa trabaja para estimular la participación entre las personas mayores de

continúa en la próxima página...

Delaware y la juventud. Actualmente, el programa está enfocado en el asunto de abuelos y parientes criando a los hijos de otros. “Family Circles” (“Círculos de Familia”) un programa de charlas en público para estos familiares que proveen cuidado, está operando en todo el estado. Para localizar el programa “Círculos de Familia”, más cercano, y para recibir el libro de recursos en forma gratuita, “Grandparents Raising and Nurturing Dependent Children” (Abuelos Criando y Ayudando Niños que dependen de Ellos), llame a:

DHSS División of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities
 New Castle County 255-9390
 En todo el Estado, llamada gratis..... 1-800-223-9074

DE VECINO A VECINO

(Neighbor to Neighbor)

De Vecino a Vecino es un programa de intercambio del área de Dover y el área de Milford, el cual capacita a los miembros a cambiar servicios no-médicos con otros miembros. El intercambio de servicios incluye visitas amistosas, charlas telefónicas, transporte de alivio, limpieza ligera de la casa, y compras ocasionales. Este programa se enfoca en que los vecinos entablen nuevas y mejores relaciones. Puesto que el sistema de pago es un intercambio, no se cobra en dólares por los servicios.

640 S. State Street, Dover, DE 19901 744-7466
 21 West Clark Avenue, Milford, DE 19963 430-5621

PROGRAMA DE VOLUNTARIOS PARA PERSONAS MAYORES RETIRADAS (RSVP)

(Retired Senior Volunteer Program (RSVP))

El Programa de Voluntarios para Personas Mayores Retiradas es un programa que hace que el voluntariado sea fácil y satisfactorio para cualquier persona mayor de 55 años. Las personas retiradas se dan cuenta de sus habilidades y talentos, y encuentran funciones de voluntario en agencias sin interés de lucro, organizaciones, escuelas, hospitales, museos, centros de personas retiradas y muchos otros lugares. RSVP provee a los voluntarios con seguro, ayuda de transporte, y reconocimientos especiales. No hay cuotas, ni tarifas que pagar, ni se necesita reporte de ingresos.

Si usted desea más información acerca de los cientos de oportunidades disponibles para personas mayores, o si desea ingresar a los voluntarios retirados en su organización, llame a:

NEW CASTLE COUNTY

Holloway Campus, Debnam Bldg., 1901 N. DuPont Highway
 New Castle, DE 19720 255-9748

KENT COUNTY

RSVP, Modern Maturity Center, 1121 Forrest Avenue
 Dover, DE 19901 734-1200

SUSSEX COUNTY

RSVP, 546 S. Bedford Street
 Georgetown, DE 19947 856-5815

CUERPO DE SERVICIO DE EJECUTIVOS RETIRADOS (SCORE)

(Service Corps of Retired Executives (SCORE))

SCORE está patrocinado por la Administración de Pequeños Negocios, y brinda una oportunidad a las personas retiradas para prestar sus conocimientos a los nuevos o pequeños negocios en existencia. El programa vincula la experiencia y conocimiento de los ejecutivos retirados con las necesidades de negocios pequeños y organizaciones de la comunidad.

Los ejecutivos retirados que deseen ingresar a SCORE, y gerentes que podrían usar los servicios que SCORE ofrece, deben comunicarse con la Administración de Negocios Pequeños. Hay asesores disponibles en todo el estado. Para más información, llame a:

SCORE

824 Market Street, Suite 610, Wilmington, DE 19801 .. 573-6552

CENTRO DE RECURSOS DE VOLUNTARIOS

(Volunteer Resource Center)

El Vínculo de Voluntarios empareja adultos de todas las edades con agencias de la comunidad que necesitan voluntarios. Voluntarios con toda clase de talentos e intereses pueden ser emparejados con agencias que pueden ponerlos a trabajar.

Para más información acerca del Centro de Recursos de Voluntarios, llame a:

Volunteer Resource Center

New Castle County 255-9748

Kent/Sussex County 1-800-815-5465

www.volunteerway.org

PROGRAMA DE VOLUNTARIOS

(Volunteer Ombudsman Program)

Los voluntarios del Cuidado por Largo Tiempo, Ombudsman de Los Servicios Sociales y de Salud de Delaware, trabajan como visitantes amistosos y defensores de los residentes de los lugares de cuidado por largo tiempo de Delaware.

Todos los voluntarios nuevos reciben entrenamiento y apoyo, reembolso para el transporte y educación continua en el area de vejez y cuidado por largo tiempo.

Cualquier persona que desee ser voluntario por 3 – 5 horas semanales ayudando a los residentes de los lugares de cuidado por largo tiempo, puede llamar a un coordinador de voluntarios a los números de la lista de abajo.

DHHS Division of Services for Aging and Adults

With Physical Disabilities 1-800-223-9074

Kent and Sussex Counties 424-7310

New Castle County 255-9390

Sitios en el internet

(Websites)

Esta es una muestra de algunos websites de Delaware y del país que le serán muy útiles a las personas mayores. La División de Servicios para Personas Mayores y Adultos con Impedimentos Físicos tiene su propio web site (www.dssapd.com) enlazado con otros sitios con temas relacionados con la vejez y los impedimentos físicos.

- www.aarp.org AARP
- www.aoa.gov Administration on Aging
- www.aidsdelaware.org..... AIDS Delaware
- www.alz.org Alzheimer’s Association
- www.alade.org Americana Lung Association
- www.arthritis.org Arthritis Foundation
- www.cancer.org..... American Cancer Society
- www.contactdelaware.org Contact Delaware
- www.decommunitylegalaid.com Community Legal Aid Society of Delaware
- www.contactdelaware.org Contact Delaware
- www.asel.udel.edu/dati..... Delaware Assistive Technology Initiative
- www.delawarenonprofit.org..... Delaware Association of Non-Profit Agencies
- www.dcgcp.org Delaware Council on Gambling Problems
- www.delcure.com..... Delaware Curative Workshop
- www.dsaapd.com Delaware Division of Services for Aging and Adults with Physical Disabilities
- www.delawarehelpline.org Delaware Helpline
- www.delawarehospice.org..... Delaware Hospice
- www.members.aol.com/dsoweb. Delaware Senior Olympics

continúa en la próxima página...

www.diabetes.org American Diabetes Association
www.gu.org Generations United (intergenerational programs)
www.grandparentresourcectr.edu Grandparents
Resource Center, Wilmington Senior Center
www.inglesidehomes.org Ingleside Homes
www.jccdelaware.org Jewish Community Center
www.ematusov.ed.s.udel.edu .. Latin American Community Center
www.mealsonwheelsde.org Meals on Wheels Delaware
www.medicare.gov Medicare
www.mhainde.org Mental Health Association of Delaware
www.pumh.org Methodist Country House
www.ce.net/msc Milford Senior Center
www.msdelaware.org Multiple Sclerosis Society of Delaware
www.nfcacares.org National Family Caregivers Association
www.stroke.org National Stroke Association
www.co.new-castle.de.us New Castle County Government
www.delnet.com.nsc Newark Senior Center
www.shhh.org Self Help for the Hard of Hearing
www.ssa.gov Social Security Administration
www.state.de.us State of Delaware
www.scss.org Sussex County Senior Services
www.uwde.org United Way of Delaware
www.twcdel.org The Wellness Community
www.westsidehealth.org Westside Health Center

Indice

A

AARP Delaware.....	50
Absalom Jones Senior Center.....	33, 82
Academia de Aprendizaje Para Toda la Vida	25
Academy Mortgage	44
Accord Health Services at Brandywine	74
Addictions Coalition of Delaware.....	68, 72
ADDUS Health Care.....	37, 38, 80
Adopte-Una-Familia.....	31
Adult Plus+	25, 83
Age Well Consulting	14
AIDS Delaware	88
Alcoholics Anonymous.....	71
Alerta Contra el Fraude a Medicare en Delaware	70
Alivio del Impuesto de Propiedad.....	44
Alliance for the Mentally Ill in Delaware (AMID)	85
Alquiler de un Van Accesible para Silla de Ruedas.....	89
ALS Delaware Resource Group	85
Alzheimers Association of Delaware	81, 85
Alzheimers Disease and Related Disorders Association, Inc. (ADRDA).....	76
Ama de Casa/Cuidado de Salud en Casa/Hospicio	35
Ama de Casa/Cuidado de Salud en el Hogar/Agencia de Hospicio 37	
American Association of Retired Persons (AARP)	76, 85
American Cancer Society.....	76, 85
American Diabetes Association	76, 85
American Heart Association	76
American Liver Foundation.....	77
American Lung Association	85
American Lung Association of Delaware.....	77
American Senior Safety Agency.....	36
Amputee Support Group.....	85
Amtrak	86
Appoquinimink Community Library.....	14
Arbors at New Castle.....	74, 80
Arden Courts Manor Care	11
Arthritis Foundation	85
Arthritis Foundation Info Line.....	77
Asesoría de Salud Mental.....	71
Asesoría sobre Seguros de Salud de Medicare y Medicaid.....	69
Asociación de Alzheimer, Capítulo de Delaware.....	11
Asociación de Constructores de Delaware.....	20
Asuntos de los Veteranos.....	68
Ayuda con el Arriendo para Personas Mayores/Impedidos.....	46
Ayuda de Energía	43
Ayuda Financiera.....	44
Ayuda Financiera para el Programa Alivio	81
Ayuda para Aclimatizar su Casa/ Programa de Convertir la Caldera	42
Ayuda para el Dueño de Casa	42
Ayuda para Inquilinos	45

B

Bayada Nurses, Inc.	37
Baynard Apartments.....	46
Bayhealth at Kent General Home Health Care.....	38
Bayhealth at Kent General Hospital	68
Bayhealth at Milford Memorial Home Health Care	38
Bayhealth at Milford Memorial Hospital	68
Bear Public Library	14

Beebe Medical Center.....	68
Beebe Hospital Home Health Agency	38
Better Business Bureau of Delaware, Inc.	20
Biblioteca para los Ciegos y los Impedidos Físicamente	26
Bnai Brith.....	43
Bnai Brith House.....	47
BNY Mortgage Company.....	44
Brain Injury Association of Delaware Resource Center.....	85
Brandywine Assisted Living at Seaside Pointe.....	12
Brandywine Senior Center.....	33, 83
Brandywine Village Apartments.....	48
Bridgeville Senior Center.....	14, 34, 83
Bridgeville State Service Center.....	58
Broadmeadow Healthcare.....	74
Brock's Rest Residential Home	74

C

CCCS	30
C & D Senior Center.....	33, 83
Cape Henlopen Senior Center	83
Capitol Healthcare Services	75
Captain's Deck	11
CARE Delaware (Ofrecer cuidado-Ayuda-Descanso-Educación)....	13
Caregiver Support Group	85
Carleton Court	47
Casa San Francisco	34
Casas en Grupo	49
Catholic Charities	30, 43
Center for Applied Science and Engineering.....	65
Center for Homeownership (YWCA)	44
Center of Hope	63
Centro de Recursos de Voluntarios.....	93
Centro de Salud para Adultos Mayores.....	67
Centro de Tratamiento Parcial en el Hospital.....	73
Centro los Abuelos	32, 82
Centros Comunitarios de Salud Mental.....	72
Centros para Personas Mayores.....	82
CHADD.....	85
Chancellor Care Nursing and Rehabilitation Center.....	75
Chandler Heights Apartments.....	48
CHEER Transporte.....	87
CHEER Apartments.....	48
CHEER Home Services.....	34, 77
Chelten Apartments	47
Christiana Care Breast Cancer.....	63
Christiana Care Christiana Hospital	68
Christiana Care Visiting Nurse Association	37, 38
Churchman Village	74
City Fare	32, 35, 91
City Fare, formerly St. Anthonys Nutrition Program.....	28, 31
City of Dover Department of Community Development.....	40
City of Milford.....	40
City of Newark Planning Department	40
Claymont Family Health Services.....	63
Claymore Senior Center	32, 82
Clinica Nemours de Salud.....	62
Clinicas de Salud.....	63
Coastal Leisure Center Ocean View CHEER Center	15
Cokesbury Villa Assisted Living.....	11
Cokesbury Village.....	74
College Comunitario & Tecnico de Delaware	27
Comidas Enviadas a Casa	91

Community Development and Housing Rehabilitation	41	Desarrollo Rural de U.S.D.A.....	41
Community Housing Inc.	44	DHHS Division de Servicios de Incapacidades de desarrolla	66
Compassionate Care Hospice.....	37, 38, 39, 85	DHSS Division de Servicios para	
Compassionate Friends.....	86	Personas Mayores y Adultos Con impedimento Fisicos	49
Compton Towers.....	33, 46	Directivas por Adelantado para Cuidado de la Salud	59
Consejero de Vivienda	30	Disabled American Veterans	78
Consejos Sobre Deudas y Presupuestos.....	30	Discriminacion de Vivienda	39
CONTACT Delaware, Inc. - Reassurance Program	19, 77	División de DHSS's para los Impedidos Visualmente	66
Conversion de Valorizacion de Vivienda	44	Dover Housing Authority.....	45
Cooperative Extension Service	30	Downtown MILFORD Revitalization Fund Program	41
Coordinador de Wilmington para las Personas		Dunbarton Village Apartments.....	48
Mayores de Edad	51		
Corbit-Calloway Memorial Library	14	E	
Cornerstone Senior Center.....	83	Easter Seal Society	65
Corporacion de Servicios Legales de Delaware.....	59	Easter Seals Delaware and Maryland's Eastern Shore.....	9, 10
Country Rest Home	75	Eden Rock	9, 11
Courtland Manor Nursing & Convalescent Home.....	75	Educación.....	25
Courts of Greenwood	48	El Centro de Salud	67
Creative Grandparenting, Inc.	37	El Concilio de Asesoría del Gobernador Sobre Servcios.....	51
Crestview.....	46	Elder Option Planners, LLC.....	17
Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Retirados (SCORE)	93	El Periodico CHEER Noticias y Vistas	51
Cuidado de Salud/Medico	62	El Periodico los "Mejores Años".....	50
Cuidado en Casa por Amigos.....	37	Eldercare Convalescent	37
Cuidado y Alivio	80	Emily P. Bissell Hospital (DHSS)	74
D		Empleo	28
DART First State	87, 89	Enfermedad de Alzheimer	11
Daybreak Mature Adult Care Center	9	Entrega de Alimentos en Casa	35
Decisions 4 Life	17	Epilepsy Foundation.....	86
De La Warr Senior Center	33, 83	Equipo de Tratamiento Continuo	69
De Vecino a Vecino	92	Evergreen Center Alzheimer Day Treatment.....	9, 10, 16
Defensores Contra el Crimen.....	23		
Delaware-Maryland Paralyzed Veterans Association	78	F	
Delaware Aging Network (DAN)	50, 77	Financial Freedom Senior Funding Corp.....	44
Delaware Association of Children of Alcoholics (DACA)	71	First State Community Action Agency	14, 18, 28, 30, 42, 44
Delaware Association of Homes & Services for the Aging	77	First State Senior Center.....	83
Delaware Association of Programs for the Aging (DAPA)	77	FISH of Northern Delaware	88
Delaware Breast Cancer Coalition	77	Fondo de Energia del Buen Vecino	43
Delaware Cancer Pain Initiative	77	Forwood Manor	74
Delaware Coalition Against Domestic Violence	78	Forwood Manor Assisted Living.....	11
Delaware Commission on Veterans Affairs	51	Foulk Manor North.....	11, 74
Delaware Community Reinvestment Action Council	30, 44	Foulk Manor South	12, 74
Delaware Council on Gambling Problems, Inc.	71	Fraim Senior Center For Active Adults	82
Delaware Ecumenical Council.....	19	Francis X. Norton Senior Center	33
Delaware Epilepsy Association.....	77	Frazer Place I and II	47
Delaware Healthcare Facilities Association (DHCFA)	77	Frederica Adult Center.....	83
Delaware HIV Consortium	77	Friends Life Care at Home	37
Delaware Hospice	38, 39, 86		
Delaware Hospice, Inc. and Transitions	37	G	
Delaware Hospital for the Chronically Ill.....	75	Gambler's Anonymous	71
Delaware Housing Coalition	39	Gardens at White Chapel (The).....	12
Delaware Interfaith Coalition on Aging (DICA)	77	GEM	26
Delaware Money School.....	26	Generations Home Care, Inc.	17, 37, 38, 39, 80, 81
Delaware Psychiatric Center	74, 78	Georgetown Apartments.....	48
Delaware Kidney Fund	78	Georgetown CHEER Center.....	34, 84
Delaware Senior Olympics	78	Georgetown CHEER Community Center	15
Delaware State Housing Authority.....	41, 45, 47	Gilpin Hall	73
Delaware State Division of Revenue	32	Gilpin Hall Adult Day Program	9
Delaware Tech. Dental Clinic.....	63	"Going On After Loss"	86
Delmar Crossing Apartments.....	48	Golden Meadows.....	48
Delmar Public Library	14	Governor Bacon Health Center (DHSS).....	24
Delmarva Rural Ministries Hispanic Outreach Social Services ...	71	Graham Senior Center	14, 33, 82
Dentisteria Movil de Delaware.....	64	Grandparent Resource Center	78
Departamento de Empleo.....	28	Green Meadows at Dover.....	12
Departamento de Justicia -		Green Valley Pavilion	75
División de Portección al Consumidor	21, 24	Green Valley Terrace LLC	12, 75
Department of Community Services.....	40	Greenwood CHEER Center.....	34, 84
Dept. of Housing and Urban Development (HUD).....	39	Greenwood Acres	48

Greenwood Public Library	15
Grupos de Apoyo.....	85
Grupos de Defensa y Ayuda por si Mismos	71
Guardería para Adultos	9
GULL House (Geriatric Unit for Living and Learning)	10, 14

H

Harbor Healthcare	75
Harbor Lights CHEER Senior Center	15, 34, 84
Harrington Senior Center.....	83
Harrison House of Georgetown.....	75
Harvest Years Senior Center.....	83
Hearing Loss Association of Delaware.....	78
Heartland Hospice of Delaware.....	37
Henrietta Johnson Medical Center	63
Heritage at Dover Assisted Living.....	12
Heritage at Milford	12
Heritage Manor.....	48
Herring Manor.....	46
Highfield Masonic Home of Delaware	74, 80
Hillside Center	73
HIV Support Groups	86
Hockessin Public Library	14
Hogares de Cuidado Familiar Para Adultos Cuidado de Adopcion	45
Hogares Para Personas Mayores	73
Holly Square.....	47
Home Builders Association of Delaware.....	20
Home Health Corporation of America.....	37, 38, 39
Home Health Services by TLC	37, 38, 39, 81
Home Helpers/Direct Link.....	36, 37
Home Owner Assistance	42
Hope Medical Clinic.....	64
Housing Opportunities of Northern Delaware (HOND).....	40
Howard Weston Senior Center.....	14, 83
HUD Fair Housing Distribution Center.....	39
HUD Fair Housing Accessibility First.....	39
Huling Cove Senior Center.....	48
Huntington's Disease.....	86

I

IKOR.....	17
Indian River Senior Center	84
Información & Ayuda Financiera.....	30
Información al Consumidor.....	20
Información de Impuestos	31
Información sobre Seguros de Salud	70
Información Tel-Med.....	68
Información y Defensa.....	49
Ingleside Assisted Living	12
Ingleside Homes Inc.....	18, 46, 74
Ingleside Senior Services.....	50
Iniciativa de Tecnología de Ayuda en Delaware	64
Interfaith Housing	44
Interfaith Volunteer Caregivers	19
Interim Health Care	37, 38
Internal Revenue Service	32

J

Jeanne Jugan Residence.....	74
Jewish Community Center.....	33, 83
Jewish Family Service.....	17, 26, 37, 71
Jimmy Jenkins Senior Center.....	33, 82
Joining Generations.....	54, 86
Junta de Compensacion por Crimenos Violentos	24
Junta Estatal de Farmacia.....	67

K

Kent Community Health Center.....	63
Kent County ATRC	65
Kent County Board of Assessment.....	32
Kent County Department of Planning.....	40, 41
Kent/Sussex Community Mental Health Center	72
Kentmere, Nursing Care Center.....	73
Kimmel/Spiller Jewish Healing Center.....	78
Kirkwood Highway Library.....	14

L

Latin American Community Center.....	33, 82
Latin American Community Center Development Co.	46
Laurel Adult Day Care Program.....	10
Laurel Senior Center	15, 34, 84
Leukemia and Lymphoma Society of Delaware	78
Lewes Convalescent Center.....	75
Lewes Senior Center.....	84
Liberty Terrace.....	47
Libros por Correo.....	26
Life Force Elderly Services.....	38
"Life Times".....	86
LifeAlert	36
LifeAssure.....	36
Lifecare at Lofland Park.....	75
Life Solutions, Inc.	17
Lillian Smith Senior Center	83
Lincoln Towers	46
Localizador Para Personas Mayores.....	53
Long Neck CHEER Center	15, 84
Lorelton (The).....	12
Lupus Foundation.....	86
Luther Gardens and Annex.....	48
Luther Towers of Milton	48
Luther Towers I.....	47
Luther Towers II.....	47
Luther Towers of Dover	47
Lutheran Community Services	30, 42

M

M.O.T. Senior Center.....	33, 83
Main Towers	47
Mamie A. Warren Maturity Center	34, 83
Mammography of Delaware	64
Mancus Foundation	78
Manejo de Casos & Evaluación de Necesidades.....	16
Manlove Manor.....	47
MANNA.....	35, 91
Manor Care Pike Creek Health Services.....	74
Mantenimiento de Casas para las Personas Mayores	42
Maplewood Housing for the Elderly.....	47
Market Street Apartments.....	48
Marrows Court Apartments.....	47
Mary Campbell Center.....	74
Marydale Retirement Village	47
Maxim Healthcare.....	38
MeadowWood Behavioral Health System	68
Meals-On-Wheels of Lewes & Rehoboth, Inc.....	35, 91
Med Alert	36
Medicare/Medicaid	69
Medical Society of Delaware	67
Mental Health Association	86
Methodist Country House	74, 81
Methodist Manor House	75
Mid-County Senior Center.....	14, 33, 83
Middletown Trace	47

Milford Genesis.....	75	Plan de Cuidado de Delaware Inc.....	31
Milford Senior Center.....	15, 34, 83	Planned Parenthood.....	64
Millcroft	74	Preferred Health Mate of Delaware	38, 81
Millcroft Assisted Living	12	Prescripciones de Medicinas gratis disponibles para quienes llenen los requisitos.....	62
Millsboro Public Library	15	Prestwyck Apartments	47
Milton Public Library	15	Prevención del Crimen & Ayuda a las Víctimas.....	23
Milton & Hattie Kutz Home, Inc.....	74	Programa de Abuelos Adoptivos	90
Modern Maturity Center.....	14, 19, 28, 29, 35, 83	Programa de Ayuda de Medicaid para Adultos de Edad Mayor y Personas con Impedimentos Físicos.....	70
Monitoria de Por Vida, Delaware División de Salud Pública	64	Programa de Ayuda para el Hispano.....	52
Multiple Sclerosis Society.....	79, 86	Programa de Ayuda para Prescripciones	62
N			
Nanticoke Indian Elder CHEER Center	34	Programa de Ayuda por Telefono	18
Nanticoke Memorial Hospital.....	68	Programa de Compañía	17, 18
Nanticoke Senior Center	15, 84	Programa de Delaware de Ayuda de Energia (DEAP)	43
Narcotics Anonymous.....	71	Programa de Delaware para Manejar Dinero.....	31
National Association of Retired Federal Employees (NARFE)	79	Programa de Estampillas de Alimentos	35
National Cancer Institute Cancer Information Service.....	79	Programa de la Policía para Ayudar a las Víctimas	23
National Eye Care Project	79	Programa de las Conexiones CSP	73
National Family Caregivers Association	79	Programa de Leyes para Personas Mayores	22
National Ovarian Cancer Coalition	79	Programa de Monitoria de Pre-Admision	79
National Reverse Mortgage Lenders Association.....	44	Programa de Ofertas para el Desarrollo de la Comunidad	40
National Suicide Prevention Lifeline.....	71	Programa de Proteccion para Personas Residentes en Instituciones de Cuidado por Largo Tiempo	61
NCALL Research Inc.....	44	Programa de Visitas Amistosas.....	18
Neighborhood House Inc.....	30, 42, 44	Programa de Voluntarios.....	93
Neuro Care/Total Care.....	38, 81	Programa de Voluntarios para Personas Mayores Retiradas (RSVP)	92
Nemours Health Clinic.....	62	Programa Legal para las Personas Mayores	58
New Castle County Senior Services.....	19	Programa Ombudsmande Cuidado por Largo Tiempo.....	60
Neurologic and Older Adult Physical Therapy Clinic	67	Programa Ruedas	90
New Castle County Nutrition Program.....	33	Programas de Alimentos	32
New Castle County Assessment Division.....	32	Programas de Rehabilitación de Viviendas.....	41
New Castle County Community Mental Health Center.....	72	Programa Medico del Transporte de las Generaciones	88
New Castle County Minor Home Repairs Program	42	Q	
New Castle Senior Center	33, 83	Quaker Hill Place.....	47
New Directions	71	Queen Manor Apartments	48
New Horizons Adult Day Care.....	10	R	
Newark Active Day Center.....	9	R, C and D (Resource Conservation and Development.....	42
Newark Housing Authority	45, 47	Real Estate & Housing Department.....	40, 41
Newark Manor Nursing Home, Inc.	74	Recursos para Ofrecer Cuidado.....	13, 15
Newark Senior Center	14, 83	Red Cross Lifeline	36
O			
Oak Grove Senior Center.....	34, 83	Regal Heights Care and Rehabilitation	74
Oak Orchard CHEER Center.....	34	Rehabilitacion.....	66
Observacion de la Salud	63	Rehoboth Beach Public Library	15
Ocean View CHEER Center	15, 84	Reparaciones de la Casa	40
Ocean View Leisure and Resource Center	34	Response Link.....	36
Odyssey Health Care	38	Riverside Transitional Care	73
Oficina del Comisionado de Seguros	22	Riverside Adult Day Program	9
Oficina del Defensor del Publico	22	Rockford Center	68
Oficina del Guardián Publico.....	60	Rockland Place.....	12
Oficina para un Mejor Comercio de Delaware, Inc.....	20	Rodney Court Apartments	47
Oncology Care Home Health.....	38	Roxana CHEER Center.....	34, 84
Organizaciones (Adultos Mayores)	76	Rutas de Servicio Fijo.....	87
Otros proveedores de transporte.....	88	S	
Owens Manor	48	Sacred Heart Village.....	47
P			
Paratransit Service	88	Salvation Army.....	43
Parkinson's Support Group	86	Salvation Army Senior Center	33, 82
Parkview Apartments.....	33, 47	SCAT (Taxi de Precio Conveniente Para Personas Mayores).....	89
Parkview Nursing and Rehabilitation Center	73	Screening For Life	64
Pasaporte de Delaware para la Independencia	75	Seaford Center	12, 75
"Pathways Through Grief"	86	Seaford District Library	15
Peach Circle	34	Seaford Meadows Apartments	48
Peach Circle Apartments.....	48	Seguro Social e Ingreso de Seguro Suplementario (SSI)	84
People's Settlement Association Senior Center	33		

Sellers Senior Center	34, 83
Senior Companion Program	14
Senior Home Repair Program	40
Senior Partner, Inc.	17
Senior Reflections	9
Senior Rollcall Lifeline	19
Senior Social Services.....	17
SEPTA	89
Service Corps of Retired Executives (SCORE)	79
Servicio de Buses entre Condados	87
Servicio de Información y Remision en Delaware	53
Servicio para Personas Mayores Víctimas de Crímenes.....	23
Servicios de Alcoholismo.....	72
Servicios de Biblioteca	26
Servicios de Empleo para las Personas Mayores	28
Servicios de Intervencion en Crisis y Emergencias.....	72
Servicios de la comunidad en el condado de Kent.....	53
Servicios Del Compañero.....	17
Servicios de Protección para Adultos.....	10
Servicios de Remision a Abogados	59
Servicios Legales	58
Servicios Legales de Voluntarios de Delaware, Inc.....	58
Servicios Mayores del Empleo	29
Servicios para las Personas Mayores de Sussex County	52
Servicios para las Personas Mayores del Condado de New Castle	52
Servicios Vocacionales para Mujeres.....	29
Shadygrove II, III	48
Shipley Manor Assisted Living.....	12
Shipley Manor Health Center	75
Silver Lake Estates.....	48
Silver Lake.....	75
Sistema para Responder en Emergencias (ERS).....	36
Sisters on a Mission (For African Americans with breast cancer)	79
Sitios en el internet	94
Sitios para Retirarse	49
Slaughter Neck CHEER Center.....	34, 84
Sociedad Medica de Delaware.....	67
SODAT-Delaware, Inc.	72
Somerford House and Somerford Place.....	12
South Coastal Library	15
South Wilmington Senior Adult Program	33
Special Needs Fund	63
Spencer Apartments.....	47
Spinal Cord Injury Outreach Program	86
St. Anthony's Senior Center	14, 33, 82
St. Francis Care Center at Brackenville	74
St. Francis Home Health Care.....	38
St. Francis Hospital	68
St. Francis Skilled Nursing Facility	74
St. Patricks Center.....	33, 82
St. Peters Adult Center	33, 82
St. Thomas Senior Center	82
State Board of Pharmacy	67
State Human Relations Commission.....	39
State Street Assisted Living.....	12
Stonegates	75
Stroke Club.....	86
Stroke Support Group.....	86
Sunrise Assisted Living of Wilmington.....	12
Supportive Care Services.....	17
Sussex County ATRC	65
Sussex County Community Development & Housing	40
Sussex County Senior Services	18, 19, 34, 35, 36, 38, 91
Sussex County Treasury Division.....	32

T

Tarifas Gratis o Rebajadas en las Escuelas y Universidades de Delaware	27
Terapia Fisica Curativa y Centros de Rehabilitacio	66
TEL-MED.....	68
Terry Apartments	47
The Academy of Lifelong Learning	25
The Antonian	46
The Family and Workplace Connection.....	17
The Golden Eagle.....	29
The Lighthouse, Inc.	29
Thomas J. Herlihy Jr.....	46
Tiendas de Artesanias	29
Tilton Terrace	73
Transporte	86

U

U.S.D.A. Rural Development.....	41
UNI-CITY – Area de Newark	90
Uniendo a las Generaciones	54, 91
United Cerebral Palsy of Delaware	79
Universidad de Delaware	27
Universidad de Delaware Extension Cooperativa de servicio	26
Universidad de Widener	27
Universidad del Estado de Delaware	27

V

Veterans Administration Medical Center.....	68
Vial of Life Kit.....	36
Villas at Milford Crossing	48
Vinculo de Ayuda Legal	59
VIP's (Visually Impaired Persons) Support Group.....	86
Virginia Crest	48
Vitas Innovative Hospice	38
Vivienda con Ayuda	11
Viviendas	39
Viviendas Prefabricadas (Casas Rodantes).....	46
Voluntariado.....	90

W

Wellness Community.....	86
Wells Fargo Mortgage Company.....	44
West Center City Adult Center.....	33
West Center City Senior Adult Center	82
Weston Adult Day Care	9
West Side Health Services	64
West St. Manor.....	48
Westminster Village	12, 75
Wilmington Hospital.....	68
Wilmington Hospital Health Dept.....	64
Wilmington Housing Authority.....	45, 46
Wilmington Housing Authority (WHA) Facilities.....	33
Wilmington Senior Center.....	14, 28, 33, 82
Windsor Apartments	47
Windsor Place	12
Women's Resource Center	14
Women's Vocational Services	29
Woodlea Apartments	47
Woodlea Elderly Apartments	34
WSFS Bank	44

Y

"You Are Not Alone"	86
---------------------------	----